

GB	OWNER'S MANUAL (3)
FR	NOTICE D'UTILISATION (7)
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG (13)
NL	GEBRUIKSAANWIJZING (19)
IT	ISTRUZIONI D'USO (25)
ES	MANUAL DE UTILIZACIÓN (31)
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (37)
CZ	INFORMACE O POUŽITÍ (43)
FI	KÄYTTÖOHJE (49)
DK	BRUGERVEJLEDNING (55)
NO	BRUKSANVISNING (61)
PL	UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA (67)
SK	INFORMÁCIA O POUŽITÍ (73)
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (79)
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ (85)
RO	MANUAL DE UTILIZARE (91)
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (97)



REEF 240
REEF 300

Dear customer,

Congratulations on your purchase of a Sevylor inflatable product. We take pride in bringing you a quality product which will offer you years of pleasure. Your new item is an investment which deserves your care and attention. This manual has been compiled to help you to operate your product with safety and pleasure. It contains details of the product, its equipment, and information on its operation and maintenance. Read it carefully and familiarize yourself with the inflatable before using it in order to ensure the safe use and prevent tragic accidents.

The warnings below are advisories relative to various types of situations. Please observe them.

CAUTION !	Denotes an imminent hazard which will result in severe injury if you do not comply with the instructions.
WARNING !	Reminds you of safety measures which must be observed. Denotes also unsafe practices which could result in injury, or product or property damage if you do not comply with the instructions.

CAUTION !

It is the owner's responsibility to make sure that all users will carefully read and follow the manual and instructions for the safe operation of this product. Observe all local and national laws. Always wear a coast guard approved Personal Flotation Device. Please observe carefully the information on the capacity plate which is printed on the item.

ENGLISH

The models REEF240 and REEF300 are certified by the TÜV.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Length inflated appr.	Width inflated appr.	Weight	Persons capacity	Max. transportable load capacity, kg / lbs
REEF240	236 cm / 92.9"	86.5 cm / 34"	6.8 kg / 15 lbs	1 adult	115 kg / 253 lbs
REEF300	296 cm / 116.6"	84 cm / 33.1"	8.5 kg / 18.7 lbs	2 adults	150 kg / 330 lbs

N.B. The inflated sizes are measured under the following conditions ; product inflated with the recommended inflator, at the recommended working pressure and at a temperature ranging between 18°C / 64°F and 22°C / 71°F.

MANUFACTURER'S PLATE

Part of the information is marked on the manufacturer's plate affixed on the kayak. The symbols used have the following meaning:

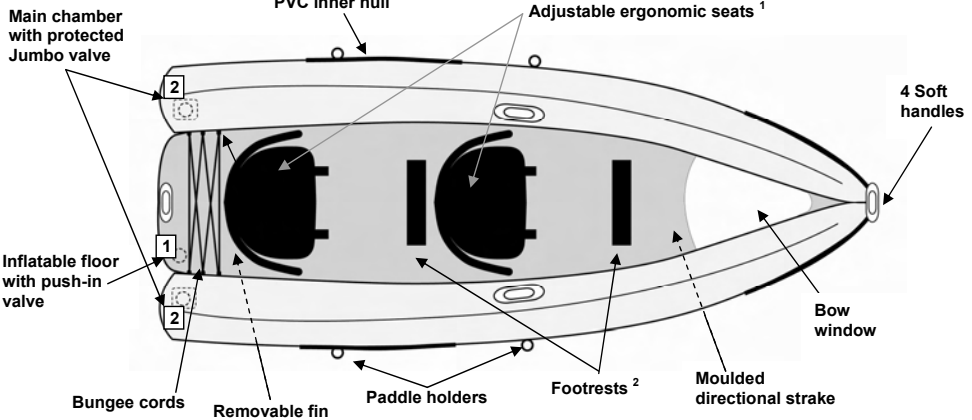
	Kayak		Maximum transportable load capacity
	Maximum number of people on board		Recommended service pressure
	Read the manufacturer's manual before use		Do not use a compressor

FITTINGS

Illustration model REEF300

Zipper to open Nylon
Outer hull & get access to
PVC inner hull

Figure 1



¹⁾ Adjustable ergonomic seats: REEF240: 1 pc.; REEF300: 2 pcs.

²⁾ Footrest: REEF240: 1 pc.; REEF300: 2 pcs.

All models come with carrying bag and pressure gauge.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INFLATION

CAUTION !

- > Do not use a sharp tool !
- > Any use of an air compressor will damage your product and automatically void all warranties.
- > Do not open the zippered closing that provides access to the inflatable inner chambers when the product is inflated.

For the first inflation and in order to get acquainted with your new product, inflate indoors at room temperature where the PVC will be soft and assembly process made easier.

If it was stored at a temperature below 0°C / 32°F, leave it at 20°C / 68°F for 12 hours before unfolding. Inflate it with an inflator from Sevylor or any inflator designed for inflatable boats, rafts, pool floats, air beds, camping mattresses, and other low pressure inflatables. These types of inflators will have a hose and adapters to fit the valves on this product.

Choose a smooth and clean surface to unfold your product.

- 1) Before you begin inflation, attach the footrest to the nylon cover by sliding the black PVC pipe through the three fittings at the front and at the same time through the 2 soft EVA pads, which should be positioned between the fittings. Lock the footrest from both sides by putting the ring-pin through the hole at each end of the pipe and securing it with the ring.
- 2) Attach the fin on the underside by folding the hull. Insert the extremities of the fin in the loops and stretch the hull as much as possible to hold it in position. Once the REEF is inflated, this operation becomes impossible. The curvature of the fin must be oriented towards the back end of the REEF.
- 3) Your product is equipped with one type of valve:
(Jumbo) Push-in valve(s): Open the Velcro flap/cover, pull the valve out slightly and remove the plug from the valve; inflate the chamber by using the adapter of the inflator which fits the valve. Close the valve and press it into the air chamber. Close the Velcro flap/cover.
- 4) Inflate the product in the order of inflation as shown on the capacity plate printed on the product (see also figure # 1 – numbering of the valves).
- 5) Max. air pressure: **The correct pressure for this item is 0.1 bar (= 100 mBar). Do not exceed it.** Add air until the product is free of wrinkles and feels firm to the touch. Please check the pressure with the supplied pressure gauge (please refer to the "Instructions for the manometer") **Overpressure:** deflate until you reach the recommended pressure. **Drop of pressure:** inflate again slightly.

ADJUSTABLE ERGONOMIC SEAT(S)

Your product is supplied with a (or several) adjustable ergonomic seat(s). The seat is held in place by the Velcro strips on the underside and by webbing straps on the sides of the backrest. Place the seat(s) into the product, matching the

position of the Velcro strips. Attach the webbing straps from the sides of the backrest to the buckles located on the sides of the REEF. Tighten the straps as needed for the proper back support.

WARNING !

If you leave your product exposed to the hot sun check the pressure and deflate it slightly, otherwise the material might be overstretched. The ambient temperature affects the tube's internal pressure : a variation of 1°C / 1.8°F causes a variation of the pressure in the tube of +/- 4 mBar (0.06 PSI).

OPERATING INSTRUCTIONS

WARNING !

- **BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND EBB CURRENTS !**
- Get informed on local regulations and hazards related to this sport or water activities.
- Learn about your boating area. Ask local authorities about tides and currents.
- Before using the product, please check it carefully.
- A bad distribution of the load can destabilize the kayak and may result in a loss of control.
- Be careful that you do not over estimate your strength, your endurance or your skill.
- Be careful never to under estimate the forces of nature.
- Do not exceed the authorized number of persons or weight.
- Avoid all contact between the buoyancy tubes and sharp objects or aggressive liquids (such as acid).
- Always wear a Personal Flotation Device approved by proper authorities.
- Must not be towed by a boat or any other vehicle.

MAINTENANCE : DEFLATING – FOLDING THE ITEM – CLEANING – WINTERING STORAGE

1. Remove oars/paddles and other accessories.
2. To deflate open the valve cap of the (Jumbo) push-in valves.
3. Clean and check the item as well as all the accessories after each use. Rinse it thoroughly making sure to remove any residues of salt if used in salt water. Use a mild soapy solution, do not use detergents or any type of silicone-based products. Make sure the product is completely dry before putting it away.
4. Fold the 2 sides into the middle, then roll it up from the opposite end of the valves (so remaining air can escape from the valves); start again if you feel there is still some air in the tubes.
5. When storing your inflatable, keep it in a clean and dry place that is not affected from major variations in temperature and other damaging factors. You may store it deflated and rolled up in its bag or assembled and lightly inflated (make sure you do not subject it to deformations). Store it away from rodents.

WARNING !

Water will enter between the outer hull and inside chambers, this is O.K ; however, whenever you take this item out of the water and deflate it, allow for it to air out and dry, neither the skin/hull or the inside chambers will suffer from water damage, but stagnant water could cause mildew and foul odor.

HOW TO REPAIR SMALL PUNCTURES

You can repair small punctures with the included repair kit. Please note that in order for the repair to be successful, the humidity level should be less than 60%, temperature between 65°F / 77°F or 18°C / 25°C. Avoid carrying out repairs in the rain or in direct sunlight.

To remove the inside bladder please open the zipper of the REEF for quick and easy access. Check that the tube is fully deflated and lies flat.

1. Draw the shape of the patch exactly where it will be applied, cut a round patch at least 2" / 5 cm larger than the cut/damaged area.
2. Clean the damaged area and the corresponding side of the patch with a grease remover of the alcohol type and allow for it to dry for 5 minutes.
3. Apply 3 thin layers of glue on both the patch and the damaged area, allow for it to dry for 5 minutes between layers until the glue feels tacky.
4. When the third layer of glue is dry, apply the patch without pressing and adjust the positioning if required, press the air bubbles which may have formed under the patch by smoothing the patch with a round object such as a spoon, do this procedure by starting in the center of the patch towards the outside, clean the excess glue with a solvent.

Drying: 12 hours.

WARNING !

- | | |
|--|--|
| ➤ Perform all of your repairs in a well-ventilated area. | ➤ Avoid contact with the skin or the eyes. |
| ➤ Avoid inhaling glue vapors or swallowing. | ➤ Keep all repair materials (glue, solvents, etc.) away from children's reach. |

N.B.: The repairs on the weldings must not be glued. In this case, the chamber needs to be replaced.

WARRANTY

- The product is covered by a total parts and labor warranty for a period of 2 (two) years from its purchase date.
- The warranty applies to products that do not conform to the order or that are defective.
- Within the guarantee period, the product shall be either repaired, replaced or reimbursed - in full or in part. Liability to Buyer under a claim shall in no event exceed the price of the product.
- The warranty is null and void and does not apply should the damage arise from (i) abuse of the products (ii) failure to operate and maintain the products in accordance with the instructions of use (iii) repair, service, alteration or modification of the product by unauthorized third parties (iv) original parts are not used. It does not cover perforations or abrasion resulting from normal use.
- The warranty is excluded in case of professional use.
- Proof of the purchase date (ie. invoice, till receipt) and claim report are required to obtain a free warranty service.
- Service under the guarantee does not affect the expiry date of the warranty.
- All other claims including for damages resulting from this warranty are excluded unless ADG's liability is legally mandatory.
- This guarantee in no way affects a Buyer's statutory rights.
- In the event of difficulty, please contact the Local Customer Service in your country. List of contacts is available in this leaflet.

Madame, Monsieur,

Vous venez d'acquérir un produit de la marque Sevylor et nous vous en félicitons. Sevylor se réjouit de mettre à votre disposition des produits de qualité. Celui-ci représente un investissement : il mérite toute votre attention et requiert quelques soins.

Notre propos, dans ce manuel, est de vous donner quelques conseils relativement à l'équipement du produit, son utilisation, son entretien et son entreposage afin qu'il vous apporte toute satisfaction et que vous vous en serviez dans de bonnes conditions de sécurité. Lisez-le attentivement et tout particulièrement les parties encadrées et intitulées « ATTENTION » et « AVERTISSEMENT ». Pour votre sécurité, respectez les mesures qui vous sont indiquées et familiarisez-vous avec votre produit gonflable avant de vous en servir.

ATTENTION !	Met en garde contre un danger qui, si les instructions ne sont pas respectées, peut occasionner des blessures graves.
AVERTISSEMENT !	Rappelle les mesures de sécurité à prendre ou met en garde contre des pratiques qui peuvent occasionner des blessures ou endommager le produit.

ATTENTION !

Il est de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que tous les utilisateurs lisent attentivement le manuel et respectent les consignes de sécurité qui y sont édictées. Respecter la réglementation locale et nationale. Toujours porter un gilet de sauvetage homologué. Respecter également les informations de la plaque signalétique imprimée sur le produit.

Les modèles REEF240 et REEF300 sont certifiés par le TÜV.



SPECIFICATIONS TECHNIQUES

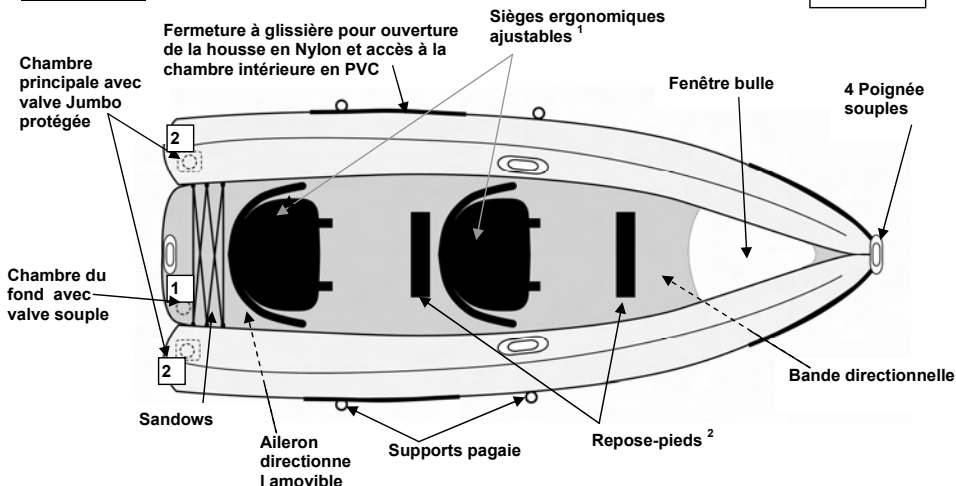
Modèle	Longueur gonflé approx.	Largeur gonflé approx.	Poids 	Nombre de personnes autorisées à bord 	Charge-maximale recommandée en kg
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 adult	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 adults	150 kg

Les dimensions du produit gonflé sont mesurées dans les conditions suivantes : produit gonflé avec le gonfleur recommandé, à la pression d'utilisation indiquée et à une température comprise entre 18°C et 22°C.

PLAQUE DU CONSTRUCTEUR

Une partie de l'information est donnée sur la plaque du constructeur fixée sur le kayak. Ci-après la signification des symboles utilisés :

	Kayak		Charge maximale transportable
	Nombre maximale de personnes		Pression de service recommandée
	Lire le manuel du propriétaire avant utilisation		Ne pas utiliser de compresseur



¹⁾ Sièges ergonomiques ajustables : REEF240: 1.; REEF300: 2

²⁾ Repose-pieds : REEF240: 1 ; REEF300 : 2.

Tous les modèles sont fournis avec sac de transport et manomètre.

MONTAGE / GONFLAGE

AVERTISSEMENT !

- **Ne pas utiliser d'outil tranchant.**
- **L'utilisation d'un compresseur endommagerait gravement votre produit. C'est un cas d'exclusion de la garantie.**
- **Ne pas ouvrir la fermeture à glissière qui donne accès aux chambres gonflables lorsque le kayak est gonflé.**

Lors du premier gonflage, pour vous permettre de vous familiariser avec votre produit, gonflez-le dans un local à température ambiante (env. 20°C) : le PVC sera ainsi souple et l'assemblage s'en trouvera facilité. Si le produit a été entreposé à une température inférieure à 0°C, placez-le dans un local à 20°C pendant 12 heures environ avant de le déplier.

Gonflez-le avec un gonfleur Sevylor ou tout autre gonfleur conçu pour le gonflage des bateaux, articles de piscine, lits, matelas de camping ou tout autre produit gonflable à basse pression. Ces gonfleurs ont un tuyau de gonflage et des adaptateurs prévus pour les valves équipant ce produit.

Dépliez le produit sur une surface propre.

- 1) Avant de gonfler le produit, positionner le(s) cale-pieds sur la housse en nylon en glissant le tube en PVC noir dans les 3 passants prévus à cet effet à l'avant tout en insérant les 2 mousses repose-pieds qui doivent être positionnées entre les passants. Fixer le(s) cale-pied à chaque extrémité à l'aide des goupilles et sécurisez-les avec les anneaux de fixation.
- 2) Fixer l'aileron directionnel sur le fond en pliant la housse. Insérer les extrémités de l'aileron dans chaque passant prévu et tendre la housse au maximum pour assurer le maintien. Une fois le REEF gonflé, cette opération est impossible. La courbure de l'aileron doit être orientée vers l'arrière du REEF.
- 3) Votre produit est équipé d'un type de valve: la valve souple (Jumbo). Retirez la protection Velcro, extrayez légèrement la valve de la chambre à air et enlevez le capuchon. Gonflez en utilisant l'adaptateur de valve prévu pour ce type de valve. Après gonflage, fermez la valve avec son capuchon et enfoncez-la dans la chambre à air. Rabattez la protection Velcro.
- 4) Gonflez le produit selon l'ordre de gonflage indiqué sur la plaque d'immatriculation imprimée sur le produit (voir également figure 1, la numérotation des valves).
- 5) Niveau de pression maximal : **la pression d'utilisation de ce produit est de : 0,1 bar (= 100 mBar). Ne la dépassez pas.** Gonflez jusqu'à ce que le produit soit ferme au toucher et ne présente pratiquement plus de plis. Vérifiez la pression avec le manomètre fourni avec votre produit (se référer aux « Instructions pour le manomètre »). **Surpression** : dégonflez jusqu'à atteindre le niveau de pression recommandé. **Baisse de pression**: regonflez légèrement.

SIEGE(S) ERGONOMIQUE(S) AJUSTABLE(S)

Le siège baquet peut être ajusté en fonction de vos besoins. Réglez la longueur des courroies en vous servant des boucles qui se trouvent à chaque extrémité. Vous pouvez également ajuster la position du siège en le déplaçant dans la zone équipées de bandes Velcro.

AVERTISSEMENT !

Si vous laissez votre produit exposé en plein soleil, dégonflez-le légèrement pour éviter que le matériau ne s'étire excessivement. La température ambiante a une incidence sur le niveau de pression dans les chambre à air : une variation de 1°C/1.8°F entraîne une variation de pression dans une chambre de +/- 4 mBar (.06 PSI).

UTILISATION

ATTENTION !

- **ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS DE REFLUX !**
- Prendre connaissance de la réglementation locale et des dangers liés à ce sport et aux activités nautiques.
- Se renseigner auprès des autorités locales sur votre zone de navigation, les marées et les courants.
- Inspecter le produit minutieusement avant de vous en servir.
- Une mauvaise répartition des charges embarquées peut déstabiliser votre kayak et provoquer une perte de contrôle.
- Ne présumer ni de vos forces, ni de votre endurance, ni de vos compétences.
- Ne jamais sous-estimer les forces de la nature.
- Toujours porter un gilet de sauvetage homologué.
- Ne jamais dépasser le nombre autorisé de personnes à bord, ni la charge maximale.
- Éviter tout contact des chambres à air avec des objets tranchants et liquides corrosifs (ex. l'acide).
- Ne pas remorquer à un bateau ou tout autre véhicule.

ENTRETIEN : DEGONFLAGE - PLIAGE - NETTOYAGE – ENTREPOSAGE

1. Retirez les avirons/pagaies et autres accessoires.
2. Pour dégonfler, dévissez le capuchon des valves souples.
3. Après chaque utilisation, nettoyez et inspectez le produit et ses accessoires. Rincez-le minutieusement de manière à enlever tous les résidus salins après une utilisation en mer. Utilisez une eau savonneuse, pas de détergent ni de produit à base de silicone. Assurez-vous que le produit est bien sec avant de l'entreposer.
4. Repliez les côtés du produit vers l'intérieur ; puis enroulez-le en commençant par le côté opposé aux valves (pour que l'air restant encore dans les chambres puisse être évacué) ; recommencez l'opération si vous constatez qu'il reste de l'air dans les chambres à air.
5. Entreposez le produit dans un local propre et sec et non affecté par des variations importantes de température ou autres facteurs dommageables. Vous pouvez l'entreposer dégonflé et plié dans son sac, ou monté et légèrement gonflé. Mettez-le à l'abri des rongeurs : ils pourraient trouser le pneumatique.

ATTENTION !

Il est normal que de l'eau s'infilte entre la housse et les chambres à air intérieures : ceci n'altère en rien la qualité du produit. Cependant, lorsque vous sortez le produit de l'eau et le dégonflez, aérez-le et laissez-le sécher : vous éviterez ainsi les moisissures et les mauvaises odeurs.

REPARATION DES PETITES CREVAISONS

Vous pouvez réparer les petites crevaisons à l'aide du matériel fourni dans votre kit de réparation. Pour effectuer une réparation dans des conditions optimales, le degré hygrométrique doit être inférieur à 60% et la température doit être comprise entre 18°C / 25° C. Evitez de procéder à une réparation sous la pluie ou en plein soleil.

Pour retirer la chambre à air intérieure, ouvrez la fermeture à glissière à l'arrière du REEF pour un accès rapide et aisé. Vérifiez que la chambre à air est complètement dégonflée et posée bien à plat.

1. Découpez une rustine débordant d'au moins 5 cm la surface ou l'accroc à réparer. Dessinez la forme de la rustine sur la chambre à air, là où elle doit être appliquée.
2. Nettoyez la surface endommagée ainsi que la surface de la rustine à encoller avec un délubrifiant de type alcoolisé. Laissez sécher 5 mn. environ.
3. Puis appliquez 3 fines couches de colle sur la rustine et sur la surface endommagée ; laissez sécher 5 mn entre chaque application de manière que la colle prenne.
4. Lorsque la troisième couche de colle a pris, appliquez, sans presser, la rustine puis l'ajuster si nécessaire. Pressez les bulles d'air, s'il y en a, du centre vers le bord de la rustine à l'aide d'un objet arrondi (une petite cuillère par exemple). Nettoyez l'excédent de colle avec un solvant. **Laissez sécher 12 H environ.**

AVERTISSEMENT !

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Effectuez les réparations dans un endroit ventilé.➤ Evitez d'inhaler les vapeurs de la colle ou de l'ingérer. | <ul style="list-style-type: none">➤ Evitez le contact de la colle avec les yeux ou la peau.➤ Gardez hors de portée des enfants le matériel de réparation |
|--|---|

N.B.: il n'est pas possible de coller des rustines de réparations sur les soudures. Si cela est nécessaire, la chambre à air doit être remplacée.

GARANTIE

- Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat.
- La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défectueux, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré.
- Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé - en tout ou partie.
- La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine. Elle ne couvre pas les perforations ou l'abrasion résultant d'une usure normale.
- Toutes les autres réclamations, y compris les réclamations pour dommages résultant de la garantie sont exclues, sauf si la responsabilité d'ADG est légalement obligatoire.
- NOTA : l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie.
- Toute prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie.
- Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
- Consulter notre service consommateurs pour toute réclamation.

Lieber Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Sevylor Artikels. Wir freuen uns, Ihnen ein Qualitätsprodukt zu liefern, das Ihnen über Jahre hinweg Freude bereiten wird. Diese Bedienungsanleitung enthält neben Einzelheiten über das Produkt auch Informationen über Betrieb, Instandhaltung und Pflege. Wir bitten Sie, diese sorgfältig zu lesen und zu beachten, um die Sicherheit zu gewährleisten und Unfälle zu verhindern. Die nachfolgenden Symbole sind Hinweise, um auf besondere oder gefährliche Situationen aufmerksam zu machen. Sie sollten diese genau befolgen.

WARNUNG !	Bedeutet, dass eine Gefahrenquelle besteht, die zu Verletzungen oder zum Tod führen kann, wenn keine angemessenen Vorkehrungen getroffen werden.
ACHTUNG !	Bedeutet eine Erinnerung an Sicherheitsvorkehrungen oder richtet die Aufmerksamkeit auf Handhabungen, die unsicher sein können und zu persönlichen Verletzungen führen können oder zu Beschädigungen des Wasserfahrzeuges oder von Bauteilen oder die der Umwelt schaden.

ACHTUNG !




Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, dass die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise von allen Benutzern sorgfältig gelesen und befolgt werden. Machen Sie sich rechtzeitig mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen Ihres Einsatzgebietes vertraut. Tragen Sie immer eine geprüfte Rettungsweste. Bitte beachten Sie alle Hinweise auf dem angebrachten Hersteller-Typenschild.

DEUTSCH

Ein Baumuster der Serie REEF240 und REEF300 wurde durch den TÜV geprüft.



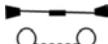





TECHNISCHE DATEN

Modell	Länge / cm aufgeblasen ca.	Breite / cm aufgeblasen ca.	Gewicht / kg 	Tragfähigkeit Personen kg 	Nutzlast kg 
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 Erwachsener	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 Erwachsene	150 kg

Anmerkung: Die Abmessungen –aufgeblasen- sind unter folgenden Bedingungen gemessen worden: Das Produkt wurde mit einer Pumpe von Sevylor unter Einhaltung des empfohlenen Betriebsdrucks bei einer Temperatur zwischen 18°C und 22°C aufgeblasen.

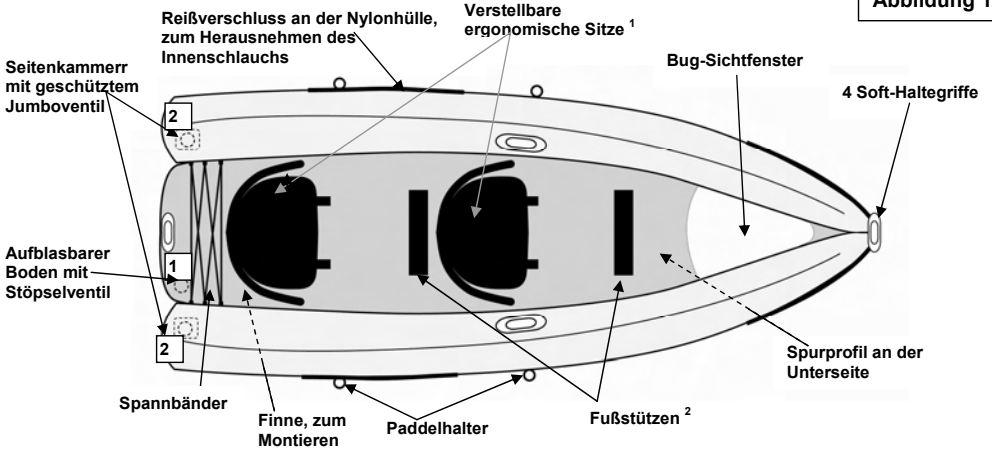
HERSTELLERANGABEN

Ein Teil der Angaben befindet sich auf dem am Kajak befestigten Typenschild. Die Symbole haben folgende Bedeutung:

	Kajak		Maximale Nutzlast
	Maximale Personenzahl		Empfohlenerbetriebsdruck
	Vor Gebrauch das Eigentümerhandbuch lesen		Keinen Kompressor verwenden

AUSSTATTUNG

Zur Veranschaulichung hier Modell REEF300



¹⁾ Verstellbare ergonomische Sitze: REEF240: 1 St.; REEF300: 2 St.

²⁾ Fußstützen: REEF240: 1 St. ; REEF300: 2 St.

Alle Modelle werden mit Tragetasche und Manometer geliefert.

AUFBAUANLEITUNG

ACHTUNG!

- **Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge!**
- **Die Verwendung eines defekten Kompressors kann das Produkt schwer beschädigen.**
- **Bei aufgepumptem Kajak nicht den Reißverschluss zu den Luftkammern öffnen.**

Um sich mit Ihrem Produkt vertraut zu machen, blasen Sie es beim ersten Aufbau bei Raumtemperatur auf, wenn das Material weich ist. Dies macht den Aufbau wesentlich einfacher. Wurde es bei Temperaturen unter 0°C gelagert, so sollte es etwa 12 Stunden bei 20°C zwischengelagert werden, bevor es entfaltet wird.

Bitte verwenden Sie eine Pumpe / Blasebalg von Sevylor oder handelsübliche Pumpen für Aufblasartikel. Diese Modelle haben die passenden Adapter für die Ventile an diesem Produkt.

Entfalten Sie das Produkt auf einer glatten und sauberen Fläche, die frei von scharfen Gegenständen ist.

- 1) Bevor Sie das Produkt aufblasen, befestigen Sie zuerst die Fußstütze(n) an der Nylonhülle, indem Sie das schwarze PVC-Rohr durch die drei Befestigungsösen vorne schieben und gleichzeitig die 2 Schaumstoffhüllen überziehen. Die 2 Schaumstoffhüllen müssen zwischen den Befestigungsösen positioniert sein. Sichern Sie die Fußstütze von beiden Seiten mit den mitgelieferten Ringösen, indem sie sie durch die Öffnung an den Enden der PVC-Stifte führen.
- 2) Bringen Sie die Finne an der Unterseite an. Drücken Sie dazu die zwei schwarzen PVC-Besätze an der Hülle zusammen, schieben Sie die beiden Haken der Finne in die Schlitze der Besätze und ziehen Sie diese mit der Finne wieder so weit wie möglich auseinander. Die Verkrümmung der Finne muss Richtung Heck zeigen. Vergewissern Sie sich, dass die Finne richtig sitzt, da dies nicht mehr korrigiert werden kann, sobald das Produkt aufgeblasen.
- 3) **Ventile:** Das REEF ist mit (Jumbo) Stöpselventilen ausgestattet. Zum Aufblasen den Klettverschluss öffnen und die Verschlusskappe aus dem Ventil ziehen. Verbinden Sie das Schlauchende der Pumpe mit dem Ventil (verwenden Sie den passenden Adapter der Pumpe). Nach dem Aufblasvorgang die Kappe wieder in das Ventil drücken, das Ventil in die Kammer vertiefen und den Klettverschluss schließen.
- 4) Blasen Sie das Produkt in der Reihenfolge auf, wie auf dem Typenschild aufgedruckt (siehe auch Abbildung 1 – Nummerierung der Ventile).
- 5) **Maximaler Betriebsdruck: Der korrekte Betriebsdruck für dieses Produkt beträgt 0,1 bar (= 100 mbar) und darf nicht überschritten werden.** Bitte überprüfen Sie den Betriebsdruck anhand des mitgelieferten Manometers (beachten Sie dazu die beige packte Bedienungsanleitung). Bei **Überdruck** lassen Sie langsam etwas Luft ab, bei **Unterdruck** blasen Sie weiter auf.

VERSTELLBARE(R) ERGONOMISCHE(R) SITZ(E)

Dieser Artikel ist mit verstellbaren ergonomischen Sitzen ausgestattet (REEF240: 1 Sitz). Die Sitze werden anhand der Klettstreifen an der Unterseite und der Nylongurte, die sich an den Seiten der Rückenlehnen befinden, befestigt. Positionieren Sie den Sitz so auf dem Produkt, dass die Klettstreifen aufeinander passen und verbinden Sie die Nylongurte des Sitzes mit den Schnallen an der Seitenkammer links und rechts. Die Sitze können Ihren Bedürfnissen entsprechend mit den Nylongurten verstellt werden.

WARNUNG !

Vorsicht bei hohen Außentemperaturen. Wenn Sie das Produkt in der Sonne liegen lassen, sollten Sie aus Sicherheitsgründen immer etwas Luft ablassen, da es sonst zu einer Überdehnung des Materials kommen kann. Die Temperatur hat großen Einfluss auf den Druck: eine Veränderung von 1°C bewirkt eine entsprechende Veränderung des Drucks von +/- 4 mbar.

FAHRBETRIEB

WARNUNG!

- **VORSICHT BEI ABLANDIGEM WIND UND GEZEITENSTRÖMUNGEN!**
- Informieren Sie sich über örtliche Vorschriften sowie über Gefahren hinsichtlich Wasser-/Sportaktivitäten und Bootsbetrieb.
- Lernen Sie das Einsatzgebiet vorher kennen.
- Vor Gebrauch sollte das Boot genauestens auf evtl. Schäden überprüft werden.
- Eine schlechte Beladungsverteilung kann das Kajak gefährlich destabilisieren. Dies kann zum Verlust der Kontrolle führen.
- Seien Sie vorsichtig und überschätzen Sie sich nicht.
- Unterschätzen Sie nie die Gefahren der Natur.
- Tragen Sie immer eine geprüfte Rettungsweste.
- Die zulässige Personenzahl und Nutzlast (kg) darf nicht überschritten werden.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt der Bootsfolie mit spitzen oder scharfen Gegenständen, aggressiven Flüssigkeiten (z.B. Säuren).
- Nicht mit einem Boot oder einem anderen Fahrzeug abschleppen.

ENTLÜFTEN, PRODUKT ZUSAMMENFALTEN, INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND PFLEGE

1. Nehmen Sie die Paddel und alles Zubehör aus dem Produkt.
2. Zum Entlüften öffnen Sie alle Ventile und lassen die Luft entweichen.
3. Reinigen Sie sowohl das REEF als auch die Zubehörteile gründlich nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie eventuell vorhandenes Wasser und Sand. Achten Sie darauf, dass alle Rückstände von Salz (bei der Verwendung in Salzwasser) entfernt sind. Reinigen Sie nur mit Seife und frischem Wasser. Überzeugen Sie sich, dass das Produkt völlig trocken ist bevor Sie es wegpacken.
4. Ziehen Sie die beiden Seiten ins Innere, Aufrollen über die gegenüberliegende Seite der Ventile, so dass noch restliche Luft entweichen kann.
5. Lagern Sie das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort, an dem große Temperaturschwankungen und andere Schadensfaktoren nicht unmittelbar einwirken können. Sie können es wie folgt einlagern: Entlüftet und aufgerollt in der Packtasche oder aufgebaut und leicht aufgeblasen. Achten Sie darauf, dass es nicht deformiert lagert und keinen Nagetieren ausgesetzt ist.

WARNUNG !

Es ist völlig normal, dass Wasser zwischen PVC-Hülle und Innenkörper gelangt. Trotzdem sollten Sie immer, sobald Sie das REEF aus dem Wasser nehmen und entlüften, alle Reißverschlüsse öffnen und es trocknen lassen. Weder die Hülle noch der Innenkörper wird durch das Wasser beschädigt, aber stehendes Wasser kann Schimmel oder einen starken Geruch verursachen.

REPARATUREN

Kleinere Reparaturen können Sie mit dem beigelegten Reparatur-Set selbst durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass die relative Luftfeuchtigkeit 60 % nicht überschreitet und die Temperatur zwischen 18° C und 25° C liegt. Vermeiden Sie Reparaturen bei direkter Sonneneinstrahlung sowie bei Regen.

Um den Innenschlauch heraus zu nehmen, öffnen Sie einfach die Reißverschlüsse und ziehen diesen heraus. Stellen Sie sicher, dass beim Reparieren der Schlauchkörper völlig entlüftet ist und flach liegt.

1. Schneiden Sie einen kreisrunden Flicker aus, der etwas größer als die beschädigte Fläche ist.
2. Reinigen Sie die beschädigte Stelle des Produktes und die entsprechende Seite des Flickens mit einem Fettentferner auf Alkoholbasis und lassen Sie die Flächen 5 Minuten abtrocknen.
3. Den Kleber gleichmäßig in 3 Lagen auf den Flicker und die Schadstelle auftragen und ca. 5 Minuten antrocknen lassen.

4. Den Flicken fest auf die Schadstelle drücken. Drücken Sie eventuelle Luftblasen unter dem Flicken heraus. Glätten Sie den Flicken mit einem abgerundeten Gegenstand (z. B. Teelöffel) von der Mitte des Flickens aus nach außen. Bitte beschweren Sie den Flicken mindestens 12 Stunden mit einem Gegenstand.

WARNUNG !

- | | |
|--|---|
| ➤ Führen Sie Reparaturen an einem belüfteten Ort aus. | ➤ Vermeiden Sie Kontakt mit Haut oder Augen. |
| ➤ Vermeiden Sie es, Ausdünstungen oder Dämpfe des Klebers einzusatmen oder zu schlucken. | ➤ Halten Sie Kinder von Kleber und Lösungsmitteln fern. |

NB: Die Reparaturstellen an den Schweißnähten können nicht geklebt werden. In diesem Fall muss die Kammer ersetzt werden.

GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG

- Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Arbeitszeit.
- Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z.B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden.
- Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise.
- Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen. Sie deckt keine Löcher oder Abrieb durch normalen Verschleiß.
- Ausgeschlossen sind alle weiteren Reklamationen einschließlich für Schäden aus der Garantie, außer wenn die Haftung von ADG gesetzlich vorgeschrieben ist.
- HINWEIS: die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Jede Übernahme während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie.
- Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers.
- Für jede Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Verbraucher-Service.

Mevrouw, meneer,

U bent nu de eigenaar van een Sevylor product en daarmee wensen wij u te feliciteren. Sevylor is er trots op dat het u kwaliteitsproducten kan aanbieden. Het product dat u gekozen heeft, is een investering: het verdient al uw aandacht en vergt enig onderhoud.

Met deze handleiding willen wij u advies verstrekken met betrekking tot de uitrusting, het gebruik, het onderhoud en de berging van uw aankoop opdat u tevreden zou zijn over ons product maar ook opdat u de gepaste veiligheidsmaatregelen in acht zou nemen bij het gebruik ervan. Lees deze handleiding zorgvuldig, meer in het bijzonder de met zwart omlijnde opmerkingen met het opschrift « OPGELET » en « WAARSCHUWING ». Voor uw eigen veiligheid raden wij u aan de opgegeven maatregelen te respecteren en u vertrouwd te maken met dit opblaasbaar product vooraleer u het gebruikt.

LET OP !	Waarschuwt tegen elk gevaar dat, als de aanwijzingen niet worden gerespecteerd, zware verwondingen kan veroorzaken.
WAARSCHUWING !	Herinnert u aan de te nemen veiligheidsmaatregelen of waarschuwt u tegen gebruiken die kwetsuren of een beschadiging van het product kunnen veroorzaken.

LET OP !

De eigenaar van het product moet zich ervan vergewissen dat alle gebruikers van het product deze handleiding zorgvuldig lezen en de daarin gedecreteerde veiligheidsrichtlijnen respecteren. Respecteer de lokale en internationale regelgeving. Draag altijd een gehomologeerd reddingsvest. Respecteer eveneens de informatie van het signalementplaatje dat op het product werd geprint.

De REEF240 & REEF300 modellen zijn gewaarborgd door de TÜV.



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	Opgeblazen lengte ong.	Opgeblazen breedte ong.	Gewicht	Aantal toegestane personen aan boord	Nuttige lading
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 volwassene	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 volwassenen	150 kg

De afmetingen van het opgeblazen product werden in volgende omstandigheden gemeten : het product werd bij een temperatuur schommelend tussen 18° en 22° C met de aanbevolen luchtpomp opgeblazen tot bereik van de aangegeven werkdruk.

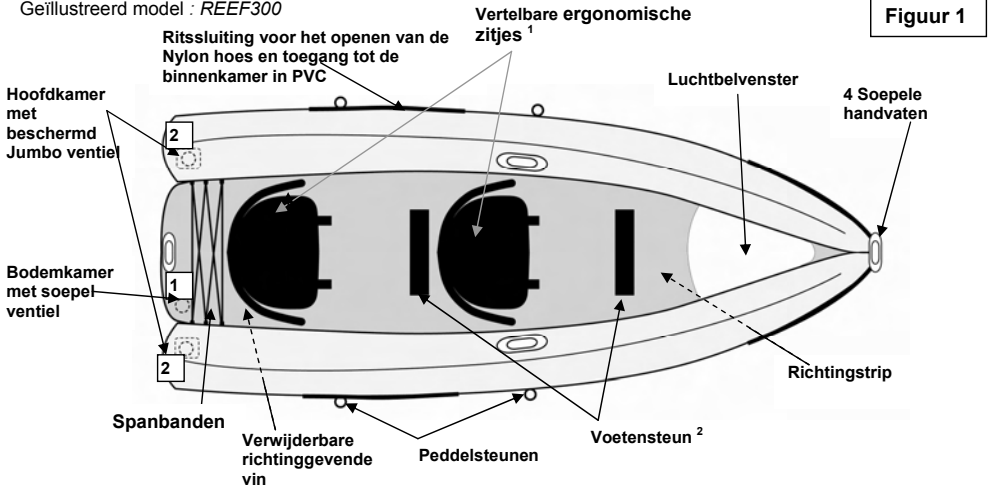
PLAAT VAN DE CONSTRUCTEUR

Een deel van deze informatie staat op de plaat van de constructeur die op de kajak is bevestigd. Hieronder ziet u wat de gebruikte symbolen betekenen :

	Kajak		Maximale transporteerbare lading
	Maximumaantal personen		Aanbevolen bedrijfsdruk
	Lees de handleiding van de constructeur voor gebruik		Geen compressor gebruiken

UITRUSTING

Geïllustreerd model : REEF300



Figuur 1

¹⁾ Vertelbare ergonomische zitjes: REEF240: 1.; REEF300: 2

²⁾ Voetensteun: REEF240: 1 ; REEF300.

Alle modellen worden geleverd met tas en manometer.

MONTEREN / OPPOMPEN

WAARSCHUWING!

- Gebruik nooit een scherp voorwerp!
- Het gebruik van een compressor kan uw product zwaar beschadigen. Dit type beschadiging wordt niet gedekt door de garantie.
- Niet de ritssluiting van de opblaasbare compartimenten openen, als de kayak is opgeblazen.

Wanneer u de product voor het eerst opblaast, en om beter kennis te leren maken met het product, raden wij u aan het op te blazen in een lokaal met kamertemperatuur (ong. 20°C) : het PVC zal dan soepel zijn, wat de montage van het product zal vergemakkelijken. Indien het product opgeborgen werd in een lokaal waar de temperatuur lager dan 0°C was, is het raadzaam het gedurende een 12-tal uren onder te brengen in een lokaal met 20°C vooraleer u het ontvouwt. Oppompen met een Sevylor pomp of een andere pomp geschikt om boten, zwembadtoebehoren, bedden, kampeerbodden of andere lage druk artikelen op te pompen. Deze pompen hebben een pompslang en adapters aangepast aan de ventielen waarmee dit product is uitgerust.

Ontvouw het product op een schone ondergrond.

- 1) Alvorens het product op te blazen, de voetklem(men) op de nylon hoes plaatsen terwijl u de zwarte PVC buis in de 3 hiervoor bedoelde lussen vooraan schuift er zorg voor dragende dat de 2 schuimrubberen voetsteunen tegelijkertijd tussen de lussen worden geplaatst. Bevestig de voetklem(men) op elk uiteinde met behulp van pennen en beveilig ze met de bevestigingsringen.
- 2) De verwijderbare richtinggevende vin op de bodem vastzetten door de hoes terug te vouwen. De uiteinden van de vin steken in hiervoor voorziene lusje en de hoes zo strak mogelijk aantrekken om hem op zijn plaats te houden. Als de kajak is opgepompt, is deze handeling onmogelijk. De welving van de vin moet naar de achterzijde van de REEF toe worden gekeerd.
- 3) Uw product is uitgerust met volgend type ventiel: soepel (Jumbo) ventiel ; haal de klittenband bescherming weg, trek het ventiel voorzichtig een stukje uit de binnenband en haal de dop eraf. Oppompen met behulp van de ventiel adaptor die overeenkomt met dit type ventiel. Na het oppompen, het dopje weer op het ventiel doen en het terug duwen in de binnenband. De klittenband bescherming weer terug op zijn plaats brengen.
- 4) Het product oppompen volgens de pompinstructie- en volgorde vermeld op de nummerplaat die op het product is geprint zie eveneens figuur 1, nummering van de ventielen).
- 5) Maximale druk : **de gebruiksdruk van dit product bedraagt : 0,1 bar (= 100 mBar). Nooit deze druk overschrijden.** Blijf opblazen tot het produkt stevig aanvoelt en amper geen plooiën meer vertoont. De druk controleren met behulp van de meegeleverde manometer (zie « Instructies voor de manometer). **Overdruk** : leeg laten lopen totdat men de aanbevolen druk heeft bereikt. **Drukverlies** : opnieuw iets bijpompen.

Verstelbare ergonomische zitjes

Het kuipstoeltje kan naar wens ingesteld worden. Stel de lengte van de lengte bij met behulp van de gespen aan beide uiteinden. U kunt de stand van het zetje ook bijstellen door het te verschuiven in de zones voorzien van klittenband.

WAARSCHUWING !

Wanneer u het product in volle zon laat, moet u het een weinig laten leeglopen om te vermijden dat het gebruikte materiaal te veel begint te rekken. De omgevingstemperatuur heeft een invloed op het drukniveau in de luchtkamers : een temperatuurschommeling van 1°C leidt tot een drukverandering in een kamer van +/- 4 mBar.

GEBRUIK

LET OP !

- **HOUD REKENING MET AFLANDIGE WIND EN EBSTROMEN!**
- Informeer naar de lokale regelgeving en naar de gevaren in verband met deze sport en de activiteiten op zee.
- Win bij de lokale overheden inlichtingen in over uw navigatiezone, de getijden en de stromingen.
- Inspecteer grondig het product vooraleer u het gebruikt.
- Een slechte verdeling van de lasten aan boord kan uw kajak onstabiel maken waardoor u de controle ervan kan verliezen.
- Overschat uw kracht, uw uithoudingsvermogen en uw capaciteiten niet.
- Onderschat nooit de kracht van de natuur.
- Draag steeds een gehomologeerd zwemvest.
- Neem nooit meer mensen of een grotere lading aan boord dan toegestaan.
- Vermijd elk contact van snijdende voorwerpen of bijtende vloeistoffen (vb. zuren).
- Laat dit product nooit door een boot of een ander voertuig slepen.

ONDERHOUD : LATEN LEEGLOPEN - OPVUWEN - SCHOONMAKEN – OPSLAAN

1. Verwijder de roeiriemen /peddels en alle andere accessoires.
2. Om leeg te laten lopen de doppen van de soepele ventielen losdraaien.
3. Maak het product na elk gebruik schoon en kijk het zorgvuldig na, inclusief de accessoires. Na een gebruik in zeewater moet het product grondig worden gespoid om alle zoutresten te verwijderen. Gebruik zeepwater, geen detergents of producten op basis van silicone. Vergewis u ervan dat het product goed droog is vooraleer u het opbergt.
4. Vouw de zijkanten van het product naar binnen; rol het vervolgens op, te beginnen met de kant tegenover de ventielen (om de lucht die nog in de kamers zit te verwijderen); begin opnieuw indien u merkt dat de luchtkamers nog lucht bevatten.
5. Berg het product op in een zuiver en droog lokaal dat niet onderhevig is aan belangrijke temperatuurschommelingen of het blootstelt aan eventuele andere schadelijke factoren. Het product kan volledig luchtledig en opgevouwen bewaard worden in de daartoe voorziene zak of gemonteerd en lichtjes leeggelopen. Bewaar het ergens waar het beschermt is tegen knaagdieren: zij zouden gaten kunnen bijten in uw opblaasproduct.

LET OP !

Het is normaal dat water doordringt tussen de hoes en de binnenbanden : dit heeft totaal geen invloed op de kwaliteit van het product. Maar als u het product uit het water haalt en het leeg laat lopen, moet u de ritssluitingen openen zodat het water naar buiten kan lopen en de verschillende elementen kunnen drogen : u voorkomt op deze manier dat er schimmel komt te staan en mogelijke nare geurtjes.

REPARATIE VAN KLEINE SCHEUREN

U kunt kleine scheuren repareren met behulp van het materiaal dat in uw reparatiekit zit. Om een reparatie in optimale omstandigheden uit te voeren, moet het hygrometrisch gehalte lager zijn dan 60% en de temperatuur moet liggen tussen 18°C / 25° C. Voer geen reparaties uit in de regen of recht in de zon.

Gebruik om de binnenkamer snel en makkelijk te verwijderen de ritssluiting achter aan de REEF.

Controleer of alle lucht uit de luchtkamer is en leg hem goed pakt.

1. Knip een stuk reparatieband uit van ongeveer 5 cm dat de scheur of het te repareren oppervlak met minstens 5 cm overlapt. Tekende vorm van het reparatieband op de luchtkamer op de plaats waar het moet worden geplakt.
2. Maak het beschadigde oppervlak en het te plakken reparatieband schoon met een oplosmiddel met alcohol. Laat ongeveer 5 min. drogen.
3. Breng vervolgens 3 dunne lagen lijm aan op het reparatieband en op het beschadigde deel ; 5 minuten laten drogen tussen elke laag, zodat de lijm pakt.
4. Breng het reparatieband zonder te drukken aan, zodra de lijm volledig is gepakt. Duw eventuele luchtbelletjes met behulp van een bol voorwerp (bijvoorbeeld een kleine lepel) naar buiten, vanuit het midden naar de rand van het reparatieband. Haal het overbodige lijm weg met een oplosmiddel. **Ongeveer 12 uur laten drogen.**

WAARSCHUWING !

- | | |
|---|---|
| ➤ Voer de reparatie uit in een goed geventileerde ruimte. | ➤ Vermijd contact van de lijm met de ogen of de huid. |
| ➤ Vermijd het inademen of inslikken van de lijm. | ➤ Houd het reparatiemateriaal buiten bereik van kinderen. |

OPMERKING: reparaties aan de naden kunnen niet worden gelijmd. In dit geval moet het compartiment worden vervangen.

GARANTIE

- Voor dit product geldt een volledige garantie op onderdelen en arbeidsloon gedurende 2 (twee) jaar vanaf de datum van aankoop.
- De garantie is van toepassing wanneer een geleverd product niet conform is aan de bestelling of wanneer het defect is, op voorwaarde dat een bewijs van de datum van aankoop bij de klacht wordt gevoegd (bijv.: een factuur, een kassabon) en een beschrijving van het probleem.
- Het product wordt gerepareerd, vervangen of terugbetaald - in zijn geheel of gedeeltelijk.
- De garantie is niet geldig en is niet van toepassing wanneer de schade ontstaan is door (i) onjuist gebruik of onjuiste opslag van het product, (ii) gebrek aan onderhoud van het product of onderhoud dat niet in conform is aan de gebruiksinstructies, (iii) reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet erkende derde personen, (iv) het gebruik van niet-originele reserveonderdelen. Gaten of afschuring die het gevolg zijn van normale slijtage worden niet door de garantie gedekt.
- Alle andere klachten, inclusief klachten voor schade die het resultaat is van de garantie, zijn uitgesloten, behalve wanneer de verantwoordelijkheid van ADG wettelijk verplicht is.
- **OPMERKING:** gebruik van dit product voor professionele doeleinden valt niet onder de garantie.
- De behandeling van het product tijdens de garantieperiode heeft geen invloed op de vervaldatum van de garantie.
- Deze garantie doet geen afbreuk aan de wettelijke rechten van de consument.
- Raadpleeg onze consumentendienst in geval van klachten.

Gentile Signora, Gentile Signore

Lei ha appena acquistato un prodotto della marca Sevylor e ce ne felicitiamo con lei. Sevylor ha il piacere di mettere a Sua disposizione dei prodotti di qualità. Questo prodotto rappresenta un investimento : esso merita tutta la Sua attenzione e richiede qualche attenzione.

Il nostro proposito, in questo manuale, è di darLe qualche consiglio relativamente all'equipaggiamento del prodotto, alla sua utilizzazione, alla sua manutenzione ed alla sua conservazione affinché Lei possa procurare ogni soddisfazione e Lei possa servirsene in buone condizioni di sicurezza. Legga attentamente ed in modo molto specifico le parti riquadrate ed intitolate « ATTENZIONE » ed « AVVERTENZA ». Per Sua sicurezza, rispetti le misure che Lei sono indicate e si familiarizzi con il Suo prodotto gonfiabile prima di servirsene.

ATTENZIONE !	Mette in guardia contro un pericolo che, se le istruzioni non sono rispettate, può ocasionare delle ferite gravi.
AVVERTENZA!	Richiama le misure di sicurezza da prendere o mette in guardia contro delle pratiche che possano ocasionare delle ferite o danneggiare il prodotto.

ATTENZIONE !

Il proprietario del prodotto deve assicurarsi che tutti gli utilizzatori leggano attentamente il manuale e rispettino le disposizioni di sicurezza che vi sono pubblicate.

Rispetti la regolamentazione locale e nazionale. Porti sempre un giubbotto di salvataggio omologato. Rispetti parimenti le informazioni che figurano sulla placca segnaletica stampata sul prodotto.

I modelli REEF240 e REEF300 sono certificati dal TÜV.



SPECIFICAZIONI TECNICHE

Modello	Lunghezza gonfiato (circa)	Larghezza gonfiato (circa)	Peso	Numero di persone autorizzate a bordo	Carico utile
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 adulto	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 adulti	150 kg

Le dimensioni del prodotto gonfiato sono misurate nelle seguenti condizioni: prodotto gonfiato con il gonfiatore raccomandato, alla pressione d'utilizzazione indicata e ad una temperatura compresa fra 18° e 22° C.

PLACCA SEGNALETICA DEL COSTRUTTORE

Una parte delle informazioni viene fornita sulla placca del fabbricante, fissata sul kayak. Qui di seguito il significato dei simboli utilizzati :

	Kayak		Carico massimo trasportabile
	Numero massimo di persone		Pressione di servizio raccomandata
	Prima dell'utilizzazione, leggere il manuale del fabbricante		Non utilizzare un compressore

EQUIPAGGIAMENTO

Modello illustrato: REEF300

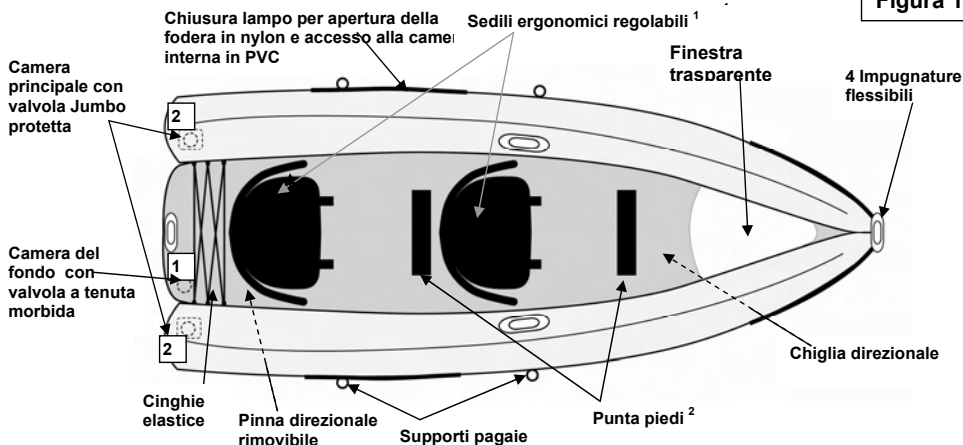


Figura 1

¹) Sedili ergonomici regolabili: REEF240: 1.; REEF300: 2

²) Punta piedi: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

Tutti i modelli sono forniti con sacca di trasporto e manometro.

MONTAGGIO / GONFIAGGIO

AVVERTENZA !

- Non utilizzi un utensile tranciante !
- L'utilizzazione d'un compressore danneggerebbe gravemente il Suo prodotto. Si tratta d'un caso d'esclusione dalla garanzia.
- aver gonfiato il kayak, non aprire la chiusura lampo che dà accesso alle camere gonfiabili.

Al momento del primo gonfiaggio, per permetterLe di familiarizzarsi con il Suo prodotto, lo gonfi in un locale a temperatura ambiente (circa. 20°C) : il PVC sarà così flessibile e l'assemblaggio se ne troverà facilitato. Se il prodotto è stato conservato ad una temperatura inferiore a 0°C, lo collochi in un locale a 20°C durante 12 ore circa prima di dispiegarlo.

Gonfiarlo con un gonfiatore Sevylor o con qualsiasi altro gonfiatore ideato per il gonfiamento dei gommoni, articoli di piscina, lettini, materassini da campeggio o con qualsiasi altro prodotto gonfiabile a bassa pressione. Questi gonfiatori hanno un tubo di gonfiaggio e degli adattatori previsti per le valvole che equipaggiano questo prodotto.

Dispieghi il prodotto su una superficie pulita.

- 1) Prima di gonfiare il prodotto, posizionare il/i fermapièdi sulla fodera in nylon facendo scivolare il tubo in PVC nero nei 3 passanti previsti a tale effetto nella parte anteriore inserendo al tempo stesso le 2 poggiatesta in schiuma che devono essere posti tra i passanti. Fissare il/i fermapièdi ad ogni estremità con l'aiuto di copiglie e bloccarli con gli anelli di fissaggio.
- 2) Fissare la pinna direzionale rimovibile sul fondo piegando la fodera. Inserire le estremità della pinna in ogni passante previsto e tendere la fodera al massimo per garantirne il mantenimento. Una volta gonfiato il REEF, quest'operazione diventa impossibile. La curva della pinna deve essere orientata verso la parte posteriore del REEF.
- 3) Il prodotto è dotato di un tipo di valvola: la valvola a tenuta morbida. Rimuovere la protezione Velcro, estrarre leggermente la valvola dalla camera d'aria e togliere il cappuccio. Gonfiare adoperando l'adattatore di valvola previsto per questo tipo di valvola. Dopo il gonfiamento, chiudere la valvola con il cappuccio e spingerla nella camera d'aria. Richiudere la protezione Velcro.
- 4) Gonfiare il prodotto secondo l'ordine di gonfiamento indicato sulla targa di immatricolazione stampata sul prodotto (vedere anche la figura 1, la numerazione delle valvole).
- 5) Livello di massima pressione : **la pressione di utilizzo di questo prodotto è di : 0,1 bar (= 100 mBar). Non superarla.** Gonfiare finché il prodotto sia duro al tocco e non presenti più alcuna piega. Verificare la pressione con il manometro fornito con il prodotto (riferirsi alle « Istruzioni per il manometro »). **Sovrapressione** : sgonfiare fino a raggiungere il livello di pressione raccomandato. **Abbassamento di pressione** : rigonfiare leggermente.

SEDILE/ I ERGONOMICO/ I REGOLABILE/ I

Il prodotto viene fornito con uno o più sedili ergonomici regolabili. Il sedile è mantenuto in posizione da nastri Velcro ubicati sulla parte inferiore e da cinghie di attacco ubicate sui lati dello schienale. Posizionare il/i sedile/i sul prodotto, pareggiando la posizione dei nastri Velcro. Attaccare le cinture di sicurezza dai lati dello schienale alle fibbie ubicate sui lati del REEF. Serrare le cinghie di attacco come necessario per garantire l'adeguato supporto della schiena.

AVVERTENZA!

Se lascia il Suo prodotto esposto in pieno sole, lo sgonfi leggermente per evitare che il materiale si stiri eccessivamente.

La temperatura ambiente ha un'incidenza sul livello di pressione nella camera ad aria : una variazione di 1°C causa una variazione della pressione in una camera di +/- 4 mBar.

UTILIZZO

ATTENZIONE !

- **ATTENZIONE AI VENTI ED ALLE CORRENTI DI RIFLUSSO!**
- Prenda conoscenza della regolamentazione locale e dei pericoli legati a questo sport ed alle attività nautiche.
- Si informi presso le autorità locali sulla zona di navigazione, sulle maree e sulle correnti.
- Ispezioni il prodotto minuziosamente prima di servirvene.
- L'errata distribuzione dei carichi imbarcati può destabilizzare il kayak e provocare la perdita del controllo.
- Non sopravvaluti le sue forze, la sua resistenza, o le sue competenze.
- Non sottovaluti mai le forze della natura.
- Porti sempre un giubbotto di salvataggio omologato.
- Non superi mai il numero autorizzato di persone a bordo, né il carico massimale.
- Eviti ogni contatto della camera ad aria con oggetti trancianti e liquidi corrosivi (es. l'acido).
- Non deve mai essere rimorchiato con altra imbarcazione o con qualsiasi altro veicolo.

MANUTENZIONE : SGONFIAGGIO - PIEGATURA - PULITURA - CUSTODIA

1. Ritiri i remi/pagaie e gli altri accessori.
2. Per sgonfiare, svitare il cappuccio delle valvole a tenuta morbida.
3. Dopo ogni utilizzazione, pulisca ed ispezioni il prodotto ed i suoi accessori. Lo sciacquino minuziosamente in modo da togliere tutti i residui salini dopo un'utilizzazione in mare. Utilizzi un'acqua saponosa, nessun detergente né prodotto a base di silicone. Si assicuri che il prodotto sia ben asciutto prima di custodirlo.
4. Ripieghi i lati del prodotto verso l'interno ; poi l'arrotoli cominciato dal lato opposto alle valvole (perché l'aria che resta ancora dentro le camere possa essere evacuata) ; ricominci l'operazione se constatata che resta dell'aria nelle camere ad aria.
5. Custodisca il prodotto in un locale pulito, asciutto e non affettato da variazioni importanti di temperatura o altri fattori dannosi. Può custodirlo sgonfiato e piegato nel suo sacco, o montato e leggermente gonfiato. Lo metta al sicuro dai roditori : potrebbero bucare la gomma.

ATTENZIONE !

È normale che acqua s'infiltri tra la fodera e le camere d'aria interne : questo non altera minimamente la qualità del prodotto. Tuttavia, quando si toglie il prodotto dall'acqua e lo si sgonfia, aprire le chiusure lampo per evacuare l'acqua e consentire ai vari elementi di asciugare : si eviteranno così le muffe ed i cattivi odori.

RIPARAZIONE DELLE PICCOLE FORATURE

Può riparare le piccole forature per mezzo del materiale fornito nel Suo kit di riparazione. Per effettuare una riparazione in condizioni ottimali, il grado igrometrico deve essere inferiore al 60% e la temperatura deve essere compresa fra 18°C / 25° C. Eviti di procedere ad una riparazione sotto la pioggia o in pieno sole.

Per togliere la camera d'aria interna, aprire la chiusura lampo dietro al REEF per un accesso facile e rapido.

Verifichi che la camera ad aria sia completamente sgonfiata e collocata ben piatta.

1. Tagli una pezza di gomma che debordi d'almeno 5 cm dalla superficie dove c'è lo squarcio da riparare. Disegni la forma della pezza di gomma sulla camera ad aria, dove deve essere applicata.
2. Pulisca la superficie danneggiata così come la superficie della pezza di gomma da incollare con un delubrificante di tipo alcolico. Lasci asciugare per circa 5 mn..
3. Poi applichi 3 fini strati di colla sulla pezza di gomma e sulla superficie danneggiata ; lasci asciugare 5 mn fra ogni applicazione in modo che la colla prenda.
4. Quando il terzo strato di colla ha preso, applichi, senza premere, la pezza di gomma e poi l'aggiusti se necessario. Prema le bolle d'aria, se ce n'è, dal centro verso il bordo della pezza di gomma mediante un oggetto arrotondato (un cucchiaino ad esempio). Pulisca la colla in eccesso con un solvente. **Lasci asciugare per circa 12 H.**

AVVERTENZA!

- | | |
|--|---|
| ➤ Effettui le riparazioni in un posto ventilato. | ➤ Eviti il contatto della colla con gli occhi o la pelle. |
| ➤ Eviti d'inalare i vapori della colla o di ingerirla. | ➤ Custodisca fuori dalla portata dei bambini il materiale di riparazione. |

N.B.: non è possibile effettuare riparazioni sulle termosaldature. In questo caso, la camera deve essere sostituita.

GARANZIA

- Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto.
- La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato.
- Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte.
- La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali. Non copre le deformazioni o l'abrasione risultante dalla normale usura.
- Sono esclusi tutti gli altri tipi di reclamo, compresi quelli concernenti danni risultanti dalla garanzia, salvo nei casi in cui la responsabilità d'ADG costituisce un obbligo di natura legale.
- **NOTA** : l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia.
- Qualsiasi eventuale presa in consegna durante il periodo della garanzia è senza incidenza sulla data di scadenza della garanzia.
- La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore.
- Il nostro Servizio Consumatori si tiene a disposizione per qualunque reclamo.

Estimada Señora, Estimado Señor,

Acaba de adquirir un producto Sevylor y le felicitamos por su elección. Sevylor es feliz de ofrecer a su clientela productos de calidad.

En este manual pasamos a darle unos consejos para que pueda disfrutar su producto al máximo y utilizarlo en buenas condiciones de seguridad. Contiene recomendaciones sobre el montaje del producto, su hinchado, su utilización, su mantenimiento y su almacenaje. Para familiarizarse con su producto, lea atentamente este manual antes de utilizarlo y respete todas las medidas de seguridad recomendadas. Lea sobre todo los textos encuadrados con los títulos PELIGRO y PRECAUCIÓN : llaman la atención sobre situaciones peligrosas.

¡PELIGRO!	Significa que hay un peligro extremadamente grave que podría provocar daños graves a personas si no se respetan las recomendaciones.
¡PRECAUCIÓN!	Recordar las medidas de seguridad o llama la atención sobre prácticas peligrosas que podrían provocar daños a personas o dañar el producto o sus componentes.

¡PELIGRO!

El propietario del producto debe cerciorarse que todos los usuarios lean el manual y respeten las medidas de seguridad recomendadas.

Respete la reglamentación local y nacional. Por seguridad, siempre lleve un chaleco salvavidas homologado. Respete también las indicaciones que figuran en la placa del constructor imprimada sobre el producto.



El organismo certificador TÜV atesta de la conformidad de los modelos REEF240 y REEF300

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	Eslora inflado aprox.	Manga inflado aprox.	Peso	Número máximo de personas autorizado	Carga máxima autorizada
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 adulto	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 adultos	150 kg

Las dimensiones del producto inflado son medidas en las siguientes condiciones: producto inflado con el hinchador recomendado, a la presión de utilización indicada y a una temperatura comprendida entre 18° y 22° C.

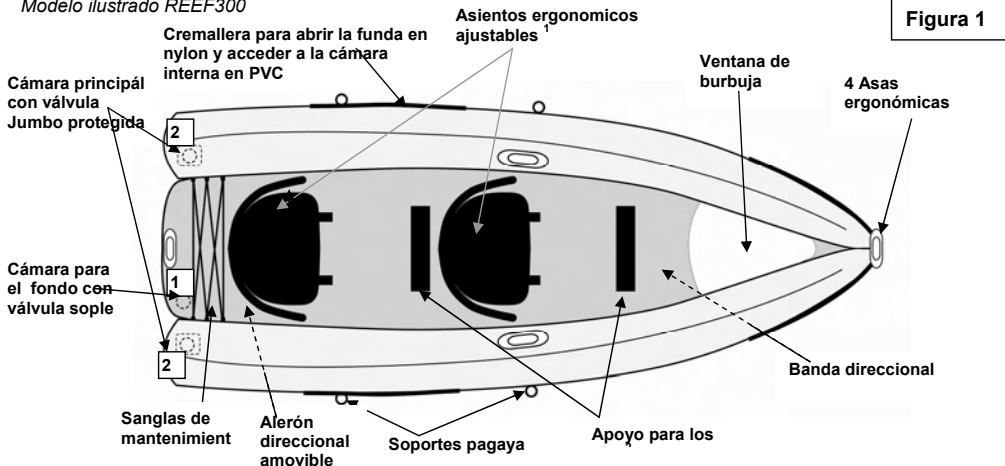
PLACA DEL FABRICANTE

Parte de la información figura en la placa del fabricante montada en el kayak. A continuación se da la explicación de los símbolos utilizados:

	Kayak		Carga máxima transportable
	Número máximo de personas a bordo		Presión de servicio recomendada
	Leer el manual del fabricante antes de la utilización		No utilizar un compresor

EQUIPAMIENTO

Modelo ilustrado REEF300



1) Asientos ergonómicos ajustables : REEF240: 1.; REEF300: 2

2) Apoyo para los pies: REEF240: 1 ; REEF300:

Todos los modelos se entregan con una bolsa de transporte y un manómetro.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INFLATION

¡ATENCIÓN!

- ¡No utilice ningún utensilio cortante!
- No utilice ningún compresor. Podría provocar daños en el producto e invalidar automáticamente la garantía.
- No abra el cierre de cremallera que permite acceder a las cámaras inflables cuando el kayak está inflado.

Al primer inflado, para familiarizarse con el producto, le aconsejamos hincharlo en un local a temperatura ambiente (unos 20° C) : el PVC estará más flexible, lo que facilitará el montaje. En caso de un almacenaje a una temperatura inferior a 0°C, le aconsejamos colocar el producto en un local a temperatura ambiente (unos 20° C) antes de desplegarlo.

Para hinchar su producto, utilizará un hinchador Sevylor o cualquier otro diseñado para embarcaciones hinchables, balsas, colchonetas, colchonetas de camping u otros hinchables de baja presión. Este tipo de hinchador lleva adaptadores para ajustarse a las distintas válvulas de su producto.

Desplegar el producto sobre una superficie plana y limpia.

- 1) Antes de hinchar, colocar el/los reposa pies en la funda de nylon deslizando el tubo de PVC negro en las 3 guías previstas para este efecto en la parte delantera, al mismo tiempo que las almohadillas que deben ser colocadas entre las guías. Fijar cada extremo y asegurar con las anillas de fijación.
- 2) Fijar el alerón direccional amovible en el fondo doblando la funda. Introducir los extremos del alerón en cada guía presilla y tensar la funda al máximo para garantizar el mantenimiento. Una vez inflada la piragua, esta operación no puede realizarse. La curvatura del alerón debe orientarse hacia la parte trasera de la piragua..
- 3) Su producto está equipado con un tipo de válvula, la válvula sople (Jumbo). Abrir la protección Velcro, extraer la válvula de la cámara, quitar el tapón de la válvula e hinchar utilizando el adaptador de la válvula previsto para este tipo de válvula. Apretar el tapón, hincar la válvula en la cámara de modo que nivela la cámara de aire. Bajar la protección Velcro.
- 4) Hinchar el producto siguiendo el orden de hinchado indicado en la placa de identidad imprimida sobre el producto (referirse también a la figura 1, numeración de las válvulas).
- 5) Presión requerida : **la presión de utilización es de 0,1 bar (= 100 mBar). No superarla.** Hinchar hasta que sea firme al tacto y que quasi no haya arrugas. Verificar la presión con el manómetro entregado (referirse a las « Instrucciones para el manómetro »). **Sobrepresión** : deje escapar aire hasta alcanzar la presión requerida. **Poca presión** : vuelva a hinchar ligeramente.

ASIENTO (S) ERGONÓMICO (S) AJUSTABLE (S)

Su producto se provee de los asientos ergonómicos ajustables de a (o varias). El asiento es celebrado en lugar por las tiras del Velcro en el superficie inferior y por las correas de las correas en los lados del respaldo. Ponga los asientos en el producto, emparejando la posición de las tiras del Velcro. Una las correas de las correas de los lados del respaldo a

las hebillas situadas en los lados del sentar en tapa. Apriete las correas según lo necesitado para la ayuda trasera apropiada.

¡PRECAUCIÓN!

Verifique la presión en el producto. Si lo deja a pleno sol, se recomienda desinflarlo ligeramente para evitar un estiramiento excesivo del material.

La temperatura influye en gran manera en la presión, una variación de 1°C/1.8°F significa una variación en el mismo sentido de +/- 4 mBar (.06 PSI).

UTILIZACIÓN

¡PELIGRO!

- **¡TENGA CUIDADO CON LOS VIENTOS MARINOS Y LOS REFLUJOS DEL MAR!**
- Infórmese sobre reglamentaciones y peligros específicos de este deporte y de las actividades náuticas.
- Solicite información a las autoridades locales sobre su zona de navegación, las mareas y las corrientes.
- Inspeccione el producto y sus accesorios antes de cada utilización.
- Un mal reparto de la carga embarcada puede desestabilizar peligrosamente la embarcación e implicar una pérdida de su control.
- No sobrevalue con su fuerza, su resistencia ni su habilidad.
- No menosprecie nunca las fuerzas de la naturaleza.
- Lleve siempre un chaleco salvavidas homologado.
- No sobrepase el número de personas autorizadas a bordo, tampoco la carga máxima.
- Evite el contacto de las cámaras de aire con objetos puntiagudos y líquidos corrosivos (ácido etc.).
- No debe ir a remolque de otro barco o de cualquier otro vehículo.

MANTENIMIENTO : DEHINCHADO – PLEGADO – LIMPIEZA – ALMACENAJE

1. Quite los remos/payagas y todos los equipamientos.
2. Para desinflar, desenroscar el tapón de las válvulas sople (Jumbo).
3. Después de cada utilización, compruebe el estado del producto y sus accesorios y aclárelo para eliminar la arena y otros detritus. Limpie el flotador con jabón y agua dulce ; no utilice detergentes o productos a base de silicona. Asegúrese de que esté seco antes de guardarlo.
4. Doble los 2 lados del flotador hacia el interior del producto, después enrolle el producto sobre sí mismo, empezando por la parte opuesta a las válvulas. Reiniciar la operación si comprueba que queda aire en los flotadores.
5. Fuera de los períodos de utilización, guarde el producto en un lugar limpio y seco, al abrigo de grandes cambios de temperatura y de agresiones externas. Puede almacenar el producto de dos maneras : plegado en su saco o montado y ligeramente deshinchado. Cuidado con los roedores.

¡PRECAUCIÓN!

La funda de nylon no es impermeable : el agua filtrará entre la funda y las cámaras. Esto no afectará la calidad del artículo ya que el nylon utilizado así como el PVC de las cámaras se han previstos para este efecto. Sin embargo le aconsejamos abrir las cremalleras, evacuar el agua y secar los elementos para evitar moho y mala olor.

REPARACIÓN DE PEQUEÑOS PINCHAZOS

Pequeños pinchazos se pueden reparar con el kit de mantenimiento. Para conseguir una buena reparación, se debe efectuar a temperatura comprendida entre 18°C y 25° C, y con nivel de humedad inferior a 60 %. Evite reparar a pleno sol o bajo la lluvia.

Para extraer la cámara de la funda es necesario abrir la cremallera que se encuentra sobre la funda, en la parte trasera del producto para un acceso fácil.

Deshinche completamente el artículo, coloquelo de plano y siga este proceso :

1. Cortar un parche (forma redonda u oval) 5 cm mayor que el agujero a reparar. Dibujar la forma del parche sobre el flotador, dónde debe estar encolado.
2. Limpiar la superficie a reparar y el parche con agua jabonosa o disolvente (tipo acetona para esmalte de uñas). Dejar secar 5 mn.
3. Aplicar 3 capas finas de cola sobre la parte defectuosa y sobre el parche : dejar secar 5 minutos, hasta que la cola « tome consistencia ».
4. Colocar el parche sobre el agujero, presionando para eliminar las burbujas de aire. Efectuar esta operación con un objeto romo (cuchara por ejemplo), de modo concéntrico, empezando por el centro del parche. **Secado mínimo : 12 horas.**

¡PRECAUCIÓN!

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Efectuar todas las operaciones en zona ventilada.➤ Evitar inhalar los vapores de cola o ingerirla. | <ul style="list-style-type: none">➤ Evitar contacto cutáneo u ocular con la cola.➤ Guardar el material de reparación (cola, disolvente...)➤ fuera del alcance de los niños. |
|---|---|

N.B.: Las reparaciones de las soldaduras no se pueden pegar con adhesivo. En ese caso, habrá que cambiar la cámara.

GARANTÍA

- El producto tiene una garantía total piezas y mano de obra de 2 (dos) años a contar de su fecha de compra.
- La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando se avería, a condición de que la reclamación se acompañe con una pieza justificativa de la fecha de compra (ej.: factura, ticket de caja) y de una descripción del problema encontrado.
- El producto será reparado, reemplazado o reembolsado, en totalidad o en parte.
- La garantía es nula y no se aplica cuando el problema resulta de: (i) un empleo o un almacenamiento incorrecto del producto; (ii) la falta de mantenimiento del producto o si resulta de un mantenimiento no conforme con las instrucciones de utilización; (iii) la reparación, modificación, mantenimiento de la barbacoa por un tercero no homologado; (iv) la utilización de piezas de repuesto que no serían de origen. No cubre las perforaciones o la abrasión resultante de un desgaste normal.
- NOTA: El uso profesional de este producto queda excluido de la garantía.
- Todas las otras reclamaciones, incluyendo las reclamaciones por daños y perjuicios, resultantes de la garantía quedan excluidas, salvo si la responsabilidad de ADG es obligatoria legalmente.
- Cualquier operación de tratamiento durante el período de garantía no tiene incidencia en la fecha de expiración de la garantía.
- Esta garantía no suprime los derechos legales del consumidor.
- Consulte con nuestro servicio Clientes para cualquier reclamación.

Senhoras, Senhores,

Acaba de adquirir um produto da marca Sevylor e felicitámo-lo por isso. A Sevylor alegra-se por pôr à sua disposição produtos de qualidade. Este produto representa um investimento: merece toda a sua atenção e exige alguns cuidados. O nosso propósito, neste manual, é de lhe dar alguns conselhos relativamente ao equipamento do produto, sua utilização, manutenção e armazenamento a fim que ele lhe dê toda a satisfação e para que você se sirva dele em boas condições de segurança. Leia-o com atenção, muito particularmente as partes em caixa e com os títulos «ATENÇÃO» e «ADVERTÊNCIA». Para sua segurança, respeite as medidas que lhe são indicadas e familiarize-se com o seu produto insuflável antes de se servir dele.

ATENÇÃO!	Avisa contra um perigo que, se as instruções não forem respeitadas, pode ocasionar lesões graves.
ADVERTÊNCIA!	Relembra as medidas de segurança a tomar ou avisa contra as práticas que podem ocasionar lesões ou danificar o seu produto.

ATENÇÃO!

O proprietário do produto deve assegurar que todos os utilizadores lêem atentamente o manual e respeitam as instruções de segurança que nele são mencionadas.

Respeite a regulamentação local e nacional. Utilize sempre um colete de salvação homologado. Respeite igualmente as informações que figuram na placa de identificação impressa no produto.

Os modelos REEF240 & REEF300 estão certificados pelo TÜV.



ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	Comprimento insufl. aprox.	Largura insufl. aprox.	Peso	Número de pessoas autorizadas a bordo	Carga útil
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 adulto	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 adultos	150 kg

As dimensões do produto insuflado são medidas nas condições seguintes: produto insuflado com bomba de enchimento recomendada, à pressão de utilização indicada e uma temperatura compreendida entre 18° e 22° C.

PLACA DO CONSTRUTOR

Uma parte da informação é dada na placa do construtor fixada no caiaque. A seguir, o significado dos símbolos utilizados:

	Caiaque		Carga máxima transportável
	Número máximo de pessoas		Pressão de serviço recomendada
	Ler o manual do construtor antes de utilizar		Não utilizar compressor

EQUIPAMENTO

Modelo ilustrado : REEF300

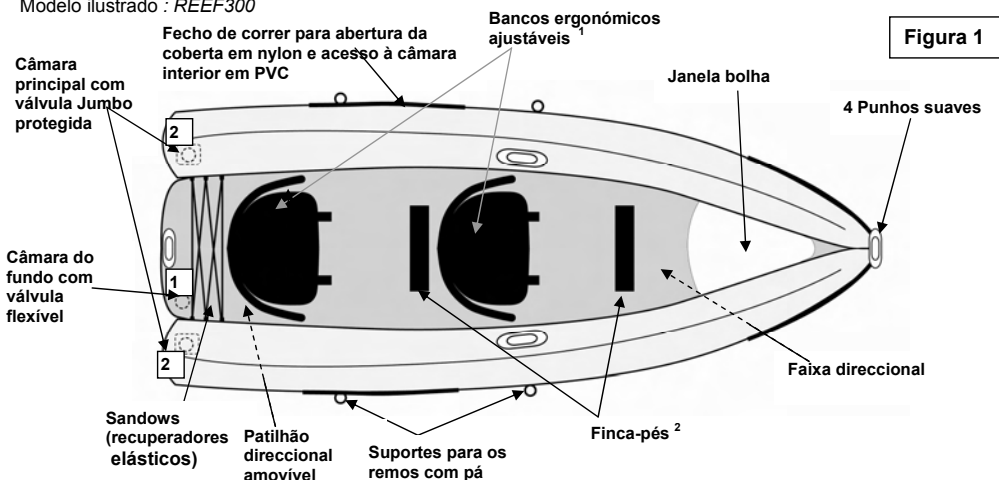


Figura 1

1) Bancos ergonómicos ajustáveis : REEF240:1 - REEF300: 2 2) Finca-pés: REEF240: 1 - REEF300: 2

Todos os modelos são fornecidos com saco de transporte e manómetro.

MONTAGEM / ENCHIMENTO

ADVERTÊNCIA!

- Não utilize ferramentas cortantes!
- A utilização de um compressor danificaria gravemente o seu produto. É um caso de exclusão da garantia.
- Não abrir o fecho de correr que dá acesso às câmaras insufláveis quando o caiaque está insuflado.

No primeiro enchimento e para permitir que se familiarize com o seu produto, encha-o num local à temperatura ambiente (cerca de 20 °C): o PVC estará assim macio e a montagem ficará facilitada. Se o produto foi armazenado a uma temperatura inferior a 0 °C, coloque-o num local a 20 °C durante 12 horas antes de o desdobrar.

Encha-o de ar com uma bomba de encher Sevylor ou qualquer outra bomba de encher concebida para o enchimento de barcos, artigos de piscina, camas, colchões de camping ou qualquer outro produto insuflável de baixa pressão. Estas bombas têm um tubo de enchimento e adaptadores previstos para as válvulas que equipam este produto.

Desdobre o produto sobre uma superfície limpa.

- 1) Antes de encher o produto, posicione o(s) gancho(s) sobre a cobertura de nylon fazendo deslizar o tubo PVC preto pelos 3 anéis previstos para esse efeito na parte frontal, inserindo as 2 espumas de descanso-pés que devem ser colocadas entre os anéis. Fixar o gancho em cada extremidade com a ajuda de cavilhas e fixá-los com os anéis de fixação.
- 2) Fixar o patilhão direccional amovível no fundo, dobrando o revestimento. Introduzir as extremidades dos patilhões em cada presilha prevista e esticar o revestimento ao máximo para assegurar a sustentação. Uma vez o caiaque enchido, esta operação é impossível. A curvatura do patilhão deve ser orientada para a popa do caiaque.
- 3) O seu produto está equipado com um tipo de válvula: a válvula flexível (Jumbo); retire a protecção de Velcro, puxe para fora ligeiramente a válvula da câmara de ar e retire a tampinha. Encha de ar utilizando o adaptador da válvula previsto para este tipo de válvula. Após o enchimento, feche a válvula com a sua tampinha e meta-a para dentro na câmara de ar. Coloque de novo a protecção de Velcro.
- 4) Encha de ar o produto segundo a ordem de enchimento indicada na placa de matrícula impressa no produto (ver igualmente a figura 1, a numeração das válvulas).
- 5) Nível de pressão máximo : **a pressão de utilização deste produto é de : 0,1 bar (= 100 mBar). Não ultrapasse.** Encha até que o produto fique rijo ao toque e não apresente mais nenhuma dobra. Verifique a pressão com o manómetro fornecido com o seu produto (reporte-se às « Instruções para o manómetro »). **Sobre pressão** : esvazie até atingir o nível de pressão recomendado. **Baixa de pressão** : encha de novo um pouco mais.

BANCO(S) ERGONÓMICO(S) AJUSTÁVEL(EIS)

O banco ergonómico pode ser ajustado em função das suas necessidades. Regule o comprimento das correias servindo-se das fivelas que se encontram em cada extremidade. De igual modo, você pode ajustar a posição do banco deslocando-o na zona equipada com as bandas Velcro.

ADVERTÊNCIA!

Se deixar o seu produto exposto ao sol, esvazie-o ligeiramente para evitar que o material se expanda demasiado.

A temperatura ambiente tem uma incidência ao nível da pressão nas câmaras-de-ar: uma variação de 1 °C provoca uma variação de pressão numa câmara de +/- 4 mBar.

UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO!

➤ TENHA ATENÇÃO A VENTOS DE TERRA E CORRENTES DE RETORNO DE MARÉ!

- Tome conhecimento da regulamentação local e dos perigos ligados a este desporto e às actividades náuticas.
- Informe-se junto das autoridades locais sobre a zona de navegação, as marés e as correntes.
- Inspeccione o produto minuciosamente antes de o utilizar.
- Uma má distribuição das cargas embarcadas pode destabilizar o seu caiaque e provocar uma perda do controlo.
- Não se considere muito forte, nem muito resistente e não exagere as suas competências.
- Nunca subestime as forças da natureza.
- Use sempre um colete salva-vidas homologado.
- Nunca ultrapasse o número autorizado de pessoas a bordo, nem a carga máxima.
- Evite qualquer contacto das câmaras-de-ar com objectos cortantes e líquidos corrosivos (ex. ácido).
- Este produto é fornecido com um saco de transporte. Guarde-o fora do alcance das crianças: perigo de asfixia !
- Não deve ser rebocado a um barco ou qualquer outro veículo.

MANUTENÇÃO: ESVAZIAMENTO – DOBRAGEM – LIMPEZA – ARMAZENAMENTO

1. Retire os remos/pagaias e outros acessórios.
2. Para esvaziar, desaperte o capuz das válvulas flexíveis.
3. Após cada utilização, limpe e inspeccione o produto e seus acessórios. Passe-o com água minuciosamente de modo a retirar todos os resíduos salinos após uma utilização no mar. Utilize água com sabão, não detergente nem produto à base de silicone. Assegure-se de que o produto está seco antes de o guardar.
4. Dobre os lados do produto para o interior; depois, enrole-o começando no lado oposto ao das válvulas (para que o ar que ainda resta nas câmaras possa ser evacuado); recomece a operação se verificar que ainda resta ar nas câmaras-de-ar.
5. Guarde o seu produto num local limpo e seco não afectado por grandes variações de temperaturas ou outros factores que o possam danificar. Pode guardá-lo esvaziado e dobrado no seu saco, ou montado e ligeiramente insuflado. Coloque-o ao abrigo dos reodores: eles podem furar o pneumático.

ATENÇÃO !

É normal que a água se infiltre entre a capa e as câmaras de ar interiores : isto não altera em nada a qualidade do produto. Contudo, logo que retire o produto da água e o esvazie, abra os fechos de correr para evacuar a água e permitir aos diferentes elementos que seque : evitará assim os mofos e os maus odores.

REPARAÇÃO DE PEQUENOS FUROS

Pode efectuar a reparação de pequenos furos com o material fornecido no seu kit de reparação. Para efectuar uma reparação em condições ideais, o grau higrométrico deve ser inferior a 60% e a temperatura deve estar compreendida entre 18 °C / 25 °C. Evite proceder a uma reparação sob chuva ou ao sol.

Para retirar a câmara-de-ar interior, abra o fecho de correr na parte traseira do REEF para acesso rápido e fácil.

Verifique se a câmara-de-ar está completamente esvaziada e colocada bem na horizontal.

1. Corte um remendo que ultrapasse em pelo menos 5 cm a superfície do rasgão a reparar. Desenhe a forma do remendo sobre a câmara-de-ar, por cima do local onde ela deve ser aplicada.
2. Limpe a superfície danificada bem como o remendo a colar com um produto de limpeza à base de álcool. Deixe secar cerca de 5 minutos.
3. A seguir, aplique 3 camadas finas de cola sobre o remendo e sobre a superfície danificada; deixe secar 5 minutos entre cada aplicação de modo que a cola comece a pegar.
4. Logo que a terceira camada de cola estiver seca, aplique, sem pressionar, o remendo e ajustá-lo se necessário. Carregue nas bolhas de ar, se as houver, do centro para a borda do remendo com um objecto arredondado (uma pequena colher, por exemplo). Limpe o excesso de cola com um solvente. **Deixe secar cerca de 12 h.**
- 5.

ADVERTÊNCIA!

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Efectue as reparações num local ventilado.➤ Evite inalar os vapores da cola ou de a ingerir. | <ul style="list-style-type: none">➤ Evite o contacto da cola com os olhos ou a pele.➤ Guarde o material de reparação fora do alcance das crianças. |
|---|---|

Nota: Não é possível reparar as soldas com cola. Em tal situação, será necessário substituir a câmara.

GARANTIA

- O produto beneficia de uma garantia total nas peças e mão-de-obra durante 2 (dois) anos a contar da data de aquisição.
- A garantia é activada quando o produto entregue não está em conformidade com a encomenda ou quando apresenta uma avaria, desde que a reclamação seja acompanhada de um documento justificativo da data de aquisição (Exp.: factura, talão de caixa) e descrição do problema encontrado.
- O produto será reparado, substituído ou reembolsado - na totalidade ou em parte.
- A garantia é anulada e não será accionada quando o problema seja resultado (i) de utilização ou armazenagem incorrecta do produto, (ii) de manutenção incorrecta do produto ou de uma manutenção contrária às instruções de utilização, (iii) da reparação, alteração, manutenção do produto por terceiros não autorizados, (iv) da utilização de peças de substituição que não sejam de origem. A garantia não cobre as perfurações ou a abrasão resultantes do desgaste normal.
- Quaisquer outras reclamações, incluindo as reclamações por danos resultantes da garantia estão excluídas, salvo se a responsabilidade da ADG for legalmente obrigatória.
- OBSERVAÇÃO: A utilização profissional deste produto está excluída da garantia.
- Qualquer reparação durante o período de garantia não altera a data de validade da mesma.
- Esta garantia não afecta em nada os direitos legais do consumidor.
- Consultar o nosso serviço ao cliente para qualquer reclamação.

Vážená paní, vážený pane,

Právě jste obdržel/a výrobek značky Sevylor a blahopřejeme Vám k němu. Sevylor má radost z toho, že Vám dává k dispozici kvalitní produkty. Tento reprezentuje investici : zaslouží si celou Vaši pozornost a žádá veškerou péči.

Náš návrh v tomto manuálu je dát Vám několik rad vzhledem k vybavení výrobku, jeho použití, jeho údržbě a jeho uskladnění, aby Vám přinesl úplné uspokojení a aby Vám sloužil v dobrých bezpečnostních podmínkách. Čtete pozorně a všechno, zvláště části orámované a nadepsané « POZOR » a « UPOZORNĚNÍ ». Pro Vaši bezpečnost respektujte opatření, která jsou pro Vás označena a seznamte se s Vaším nafukovacím výrobkem předtím, než ho použijete.

POZOR!	Upozorňuje na nebezpečí, které v případě nedodržení pokynů může vést k vážným úrazům.
UPOZORNĚNÍ!	Upomíná na důležitá bezpečnostní opatření nebo varuje před nebezpečným používáním, které může způsobit zranění nebo poškodit výrobek.

POZOR!

Majitel výrobku se musí ujistit, že všichni uživatelé čtou manuál pozorně a respektují bezpečnostní rady, které tam jsou obsaženy.

Respektujte místní a národní nařízení. Noste vždy schválenou plovací vestu. Respektujte také informaci na popisném štítku na výrobku.



Modely REEF240 & REEF300 mají certifikaci TÜV.

NASTAVITELNÉ ERGONOMICKÉ SEDADLO - TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	Přibližná délka nafouknutého člunu	Přibližná šířka nafouknutého člunu	Hmotnost	Počet osob povolených ve člunu	Užitečné zatížení
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 dospělý	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 dospělí	150 kg

Rozměry výrobku se v nafouknutém stavu měří za následujících podmínek: výrobek nafouknutý doporučeným kompresorem na uvedený provozní tlak a při teplotě pohybující se mezi 18° a 22° C.

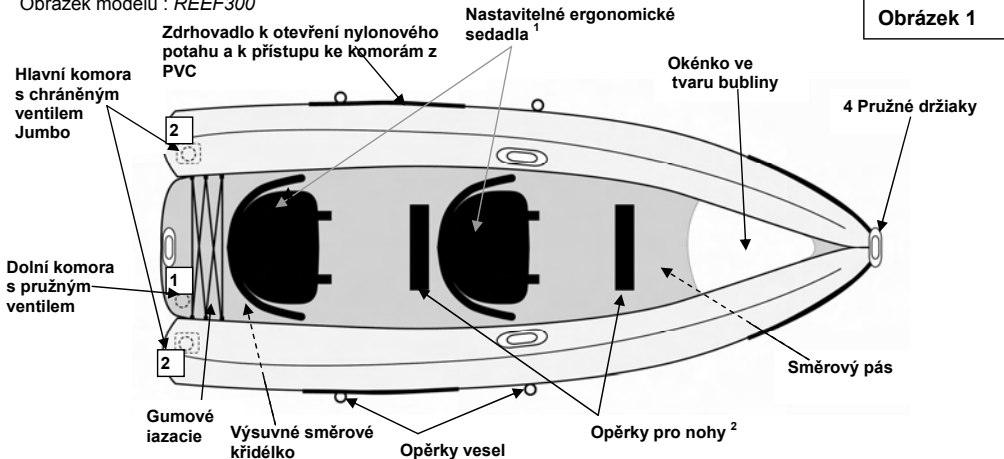
VÝROBNÍ ŠTÍTEK

Část informací je uvedena na štítku výrobce upevněném na kajaku. Zde je uveden význam použitých symbolů:

	Kajak		Maximální převoztitelné zatížení
	Maximální počet osob		Doporučený provozní tlak
	Před použitím si přečtete příručku výrobce		Nepoužívejte kompresor

VYBAVENÍ

Obrázek modelu : REEF300



Obrázek 1

¹⁾ Nastavitelné ergonomické sedadla: REEF240: 1.; REEF300: 2

²⁾ Opěrky pro nohy: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

Všechny modely se dodávají s přepravním pytlem a tlakoměrem.

MONTÁŽ / NAFOUKNUTÍ

UPOZORNĚNÍ!

- **Nepoužívejte ostré nástroje!**
- **Použití kompresoru by výrobek vážně poškodilo. V tomto případě proto neplatí záruka.**
- **Zipový uzávěr umožňující přístup k nafukovacím komorám nerozepínejte, je-li kajak nafouknutý.**

Během prvního nafukování, abyste měli možnost se seznámit s Vaším výrobkem, nafoukněte ho v místnosti s okolní teplotou přibližně 20°C: PVC bude takto pružné a usnadní to montáž. Pokud byl výrobek uložen při nižší teplotě, umístěte ho do místnosti s 20°C během přibližně 12 ti hodin, než ho rozbalíte.

Nafoukněte jej hustilkou Sevylor nebo jinou hustilkou určenou k nafukování člunů, koupacích pomůcek, postelí, nafukovacích lehátek nebo jiných výrobků, které se nafukují nízkým tlakem. Tyto hustilky mají nafukovací hadici a adaptéry pro ventily, jimiž je vybaven tento produkt.

Rozložte výrobek na rovnou plochu.

- 1) Před nafukováním výrobku umístěte klipsy na nylonový povlak tak, že trubici z černého PVC nasunete do 3 poutek, která se k tomuto účelu nacházejí vpředu, a přitom na ni nasunete 2 pěnové stupačky, které mají být umístěny mezi poutky. Klipsy na obou stranách upevněte závlačkami a zajistěte upevňovacími kroužky.
- 2) Upevnit výsuvné směrové křídélko na dno přeložením ochranného povlaku. Konce křídélka vsunout do k tomu určených poutek a povlak napnout na maximum k zajištění jeho fixace. Jakmile je kajak nafouknut, tato operace není možná. Zakřivení křídélka musí být nasměřováno směrem k zadní části kajaku.
- 3) Váš výrobek je vybaven jedním typem ventilu: pružným ventilem (Jumbo) ; sejměte kryt na suchý zip, mírným tahem vytáhněte ventil z komory a sejměte klobouček. Nafoukněte pomocí ventilového nástavce určeného pro tento typ ventilu. Po nafouknutí ventil uzavřete kloboučkem a zasuňte jej zpět do vzduchové komory. Příkladně zpátky kryt na suchý zip.
- 4) Výrobek nafukujte v pořadí nafukování udaném na registračním štítku vytištěném na výrobku (viz rovněž obrázek 1, číslování ventilů).
- 5) Maximální úroveň tlaku: **tlak, při kterém se tento výrobek používá, je: 0,1 baru (= 100 mbarů). Nepřekračujte ho.** Nafukujte tak dlouho, až bude výrobek pevný na dotyk a nebudou na něm prakticky žádné přehyby. Tlak zkontrolujte tlakoměrem dodávaným s výrobkem (nahlédněte do „Návodů k použití pro tlakoměr“). **Přetlak:** vyfukujte, dokud nedosáhnete doporučené úrovně tlaku. **Pokles tlaku:** mírně přifoukněte.

NASTAVITELNÉ ERGONOMICKÉ SEDADLO (SEDADLA)

Váš výrobek je dodáván s jedním či více nastavitelnými ergonomickými sedadly. Sedadlo je uchyceno v místě pásy na suchý zip zesponu a řemeny po stranách opěradla. Umístěte sedadlo do výrobku tak, aby bylo souběžné s pásy na suchý zip. Připevněte řemeny ze stran opěradla ke sponám umístěným po stranách REEF. Řemeny podle potřeby utáhněte tak, abyste získali vhodnou opěru zad.

UPOZORNĚNÍ!

Jestliže necháte Váš výrobek vystavený na přímém slunci, vyfoukněte ho lehce, abyste se vyhnuli nadměrnému roztažení materiálu.

Okolní teplota má vliv na tlak ve vzduchových komorách: odchylka o 1 °C znamená změnu tlaku v komoře o +/- 4 bary.

VYUŽITÍ

POZOR!

- **DÁVEJTE POZOR NA VÍTR VANOUČI OD POBŘEŽÍ A PROUD ODPLIVU!**
- UVědomte si místní nařízení a nebezpečí spojené s tímto sportem a s vodními aktivitami.
- Informujte se u místních orgánů ohledně navigace ve vaší oblasti, o přílivu a odlivu a také o proudech.
- Provéřte výrobek důkladně předtím, než Vám bude sloužit.
- Špatné rozvržení naloženého nákladu může destabilizovat Váš kajak a vyvolat ztrátu jeho kontroly.
- Nepřeceňujte své síly, ani svou vytrvalost či vaše schopnosti.
- Nikdy nepodceňujte přírodní síly.
- Vždy používejte homologovanou záchrannou vestu.
- Nikdy nepřekračujte povolený počet osob ve člunu, ani maximální zatížení.
- Vyhněte se veškerému kontaktu duše s ostrými předměty a žíravými tekutinami (např. kyselina).
- Nesmí být vlečeno za lodí nebo za jakýmkoliv jiným vozem.

ÚDRŽBA: VYPUŠTĚNÍ – SLOŽENÍ – ČIŠTĚNÍ – ULOŽENÍ

1. Odejměte vesla/pádra a jiné doplňky.
2. Za účelem vyfouknutí odšroubujte klobouček pružných ventilů.
3. Po každém použití očistěte a prozkoumejte výrobek a jeho doplňky. Opláchněte ho důkladně tak, že odstraníte všechny solné zbytky po použití v moři. Použijte mýdlovou vodu, ne čisticí prostředek ani výrobek na silikonové bázi. Ujistěte se, že výrobek je před uskladněním zcela suchý.
4. Složte boky výrobku směrem k vnitřku; potom ho stočte tak, že začnete opačnou stranou ventilů (aby vzduch zbývající v duších mohl uniknout); zopakujte postup, jestliže zjistíte, že v duších zůstává vzduch.
5. Umístěte výrobek do čisté a suché místnosti, která není vystavena výrazným teplotním výkyvům nebo jiným škodlivým faktorům. Můžete ho uskladnit vypuštěný a složený v pytli nebo smontovaný a lehce nafouklý. Chraňte jej před hlodavci: mohli by proděravět nafukovací člun.

POZOR!

Je běžné, že se mezi povlak a vnitřní vzduchové komory dostane voda; to nijak nemění kvalitu výrobku. Nicméně když výrobek vyjmete z vody a vyfouknete jej, otevřete zipové uzávěry, aby voda vytekla a abyste umožnili různým prvkům vyschnout: tak se vyhnete plísni a nepříjemným zápachům.

OPRAVA MALÝCH PÍCHNUTÍ

Malá píchnutí můžete opravit za pomoci vybavení dodaného v sadě pro opravy. Pro provádění opravy za optimálních podmínek musí být stupeň vlhkosti nižší než 60 % a teplota se musí pohybovat mezi 18 °C/25 °C. Opravy neprovádějte za deště nebo na přímém slunci.

Chcete-li vyjmout vnitřní vzduchovou komoru, otevřete zipový uzávěr v zadní části REEF a získáte rychlý a snadný přístup.

Dbejte na to, aby vzduchová komora byla úplně vypuštěná a zcela vyrovnaná.

1. Vyřízněte záplatu přesahující alespoň o 5 cm opravovanou plochu. Nakreslete si tvar záplaty na vzduchovou komoru tam, kam má být nalepena.
2. Poškozenou plochu očistěte, stejně jako plochu záplaty, která se bude lepit, pomocí odmašťovače s alkoholem. Nechte zaschnout asi 5 minut.
3. Poté naneste na záplatu a na poškozenou plochu 3 tenké vrstvy lepidla; nechte schnout 5 minut mezi každou aplikací, aby lepidlo tuhlo.
4. Jakmile začala tuhnout třetí vrstva, záplatu bez tlaku aplikujte a poté ji případně vyrovnejte. Vytlačte vzduchové bubliny, pokud nějaké jsou, od středu směrem k okrajům záplaty pomocí zaobleného předmětu (například lžička). Očistěte přebytek lepidla rozpouštědlem. **Nechte schnout asi 12 hodin.**

UPOZORNĚNÍ!

- | | |
|--|--|
| ➤ Opravy provádějte na dobře větraném místě. | ➤ Zabraňte kontaktu lepidla s očima a pokožkou. |
| ➤ Nevdechujte výpary z lepidla a nepožívejte je. | ➤ Vybavení pro opravy uchovávejte mimo dosah dětí. |

POZNÁMKA: Poškození v místě svarů není možné lepit. V takovém případě musí být komora vyměněna.

ZÁRUKA

- Na tento produkt se vztahuje záruka na materiál i servisní práci v délce 2 (dvou) let od data jeho zakoupení.
- Záruka je platná v případě, že dodaný produkt neodpovídá objednavce, je vadný, a pokud je spolu s reklamací předložen doklad o zakoupení (např. faktura nebo pokladni účtenka) a popis problému.
- Vadný produkt musí být opraven, vyměněn, nebo musí být vyplacena zpět jeho cena – celkově nebo částečně.
- Záruka není platná a nevztahuje se na produkt v případě, že byla škoda způsobena (i) nesprávným používáním nebo skladováním produktu, (ii) špatnou údržbou produktu nebo prováděním údržby jinak než v souladu s pokyny pro používání, (iii) opravou, úpravou, údržbou produktu nepověřenou osobou, (iv) používáním jiných než originálních náhradních dílů. Nevztahuje se na proděravění nebo odření vyplývající z běžného používání.
- Veškeré další nároky, včetně škod vyplývajících z této záruky, jsou vyloučeny, není-li taková odpovědnost ADG ze zákona povinná.
- POZNÁMKA: na profesionální použití produktu se tato záruka nevztahuje.
- Veškeré záruční plnění uplatněné během záruční doby nemá žádný vliv na datum vypršení záruky.
- Touto zárukou nejsou dotčena zákonná práva spotřebitele.
- S veškerými reklamacemi se obraťte na naše zákaznické oddělení.

Arvoisa asiakas,

Olet hankkinut Sevylor-merkkisen kajakin, ja onnittelemme sinua siitä. Sevylor on iloinen voidessaan asettaa käyttöösi laatuveneeseen. Ennen kajakin käyttöönottoa sinun kannattaa tutustua käyttöohjeeseen..

Tämän käsikirjan tarkoituksena on neuvoa Sinua kajakin varusteista, käytöstä, huoltosta ja varastoinnista, jotta voisit käyttää kajakkia turvallisesti. Tutustu käyttöohjeeseen huolellisesti ja lue varsinkin kehyksissä olevat kohdat sekä ne, joiden otsikkona on «HUOMIO» ja «VAROITUS». Noudata annettuja ohjeita ja tutustu tuotteeseen ennen kuin alat käyttää sitä..

HUOMIO!	Varoittaa vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavia vammoja, mikäli ohjeita ole noudatettu.
VAROITUS!	Muistuttaa turvatoimista, joihin tulee ryhtyä tai varoittaa käyttötavoista, jotka voivat aiheuttaa vammoja tai vahingoittaa tuotettasi.

HUOMIO!

Tuotteen omistajan tulee varmistua siitä, että kaikki käyttäjät lukevat huolellisesti tämän käsikirjan ja noudattavat siinä annettuja turvaohjeita.

Noudata annettuja asetuksia ja säädettyjä lakeja. Käytä aina hyväksytyjä pelastusliivejä. Ota myös huomioon tuotteen arvokilven sisältämät tiedot.

REEF240, REEF300 -mallit ovat TÜV:n sertifioimia.



TEKNISET ERITELMÄT

Malli	Pituus täytettynä noin	Leveys täytettynä noin	Paino	Veneessä sallittu henkilölukumäärä	Kantavuus
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 aikuinen	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 aikuista	150 kg

Ilmalla täytetyn tuotteen mitat on otettu seuraavissa olosuhteissa: tuotteeseen on puhallettu ilmaa hyväksytyllä palkeella annetussa käyttöpainessa ja lämpötilassa, joka on 18 – 22 °C.

VALMISTAJAN ARVOKILPI

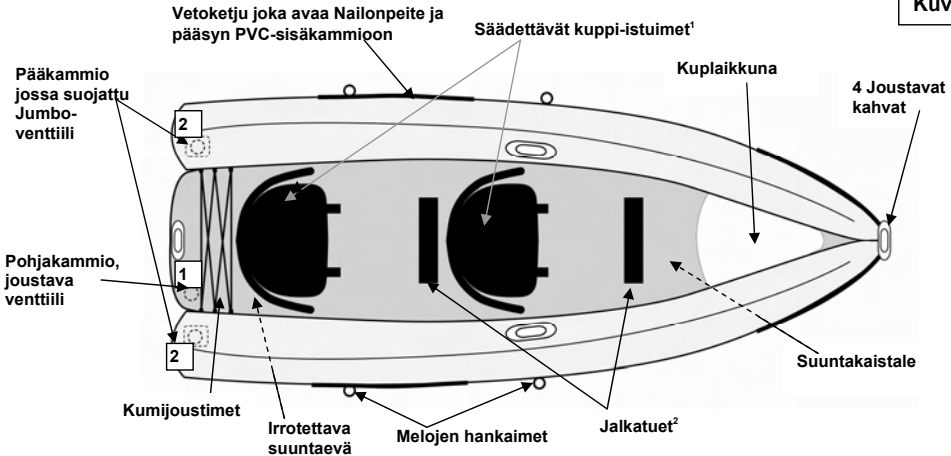
Osa tiedoista löytyy kajakiin kiinnitetystä arvokilvestä. Alla esitetään käytettyjen symbolien merkitys:

	Kajakki		Maksimi hyötykuorma
	Sallittu henkilölukumäärä		Suosittelut täyttöpainet
	Lue käyttöohje ennen käyttöä		Älä käytä kompressoria

VARUSTEET

Kuvan esittämä malli : REEF300

Kuva 1



¹) Säädettävät kuppi-istuimet: REEF240: 1.; REEF300: 2

²) Jalkatuet: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

Kaikki mallit toimitetaan kuljetuspussin ja painemittarin kanssa.

ASENNUS / TÄYTTÖ

VAROITUS!

- Älä käytä leikkaavaa työkalua!
- Kompressorin käyttö vahingoittaisi vakavasti tuotteesi. Tämä tapaus suljetaan takuun ulkopuolelle.
- Älä avaa vetoketjua, joka antaa pääsyn täytettäviin lokeroihin, silloin kun kajakki on pumpattu täyteen.

Kun täytät kajakin ensimmäisen kerran tutustuessasi siihen, suorita täyttö huoneenlämmössä (n. 20 °C): näin PVC on joustavaa ja kajakin kokoonpano helpottuu. Jos kajakki on ollut varastoituna alle 0 °C:een lämpötilassa, aseta se 20 °C:een lämpötilaan noin 12 tunniksi ennen auki avaamista.

Täytä kajakki ilmalla käyttäen Sevylor-pumppua tai muuta laitetta, joka on tarkoitettu veneiden, kalastusvälineiden, patjojen, retkeilypatjojen tai muiden pienellä paineella pumpattavien tuotteiden täyttämiseen. Näissä palkeissa on täyttöputki ja suutimet, jotka on tarkoitettu tässä tuotteessa oleviin venttiileihin.

Avaa kajakki laskoksisistaan puhtaalla pinnalla.

- 1) Ennen tuotteen täyttämistä ilmalla sijoita jalkatuet nailonpeiteelle työntämällä musta PVC-putki kolmeen tarkoitusta vastaavaan lenkkiin etuosassa työntäen samalla kaksi vaahtokumista jalkatukea lenkkien väliin. Kiinnitä jalkatuki (-tuet) kumpaankin päähän sokkien avulla ja varmista niiden kiinnitys renkaiden avulla.
- 2) Taita peite, jotta voit kiinnittää irrotettavan suuntaevän pohjaan. Työnnä suuntaevän päät kumpaankin siihen tarkoitettuun lenkkiin ja kiristä peite mahdollisimman suoraksi, jotta ne pysyisivät paikallaan. Kun kajakki on täytetty ilmalla, tätä toimenpidettä on mahdoton suorittaa. Suuntaevän kaaren on oltava suunnattuna kajakin perää kohti.
- 3) Tuote on varustettu seuraavalla venttiililyypillä: joustava (Jumbo)-venttiili ; ota tarrasuojat pois, ota sisäkammion venttiili hieman ulos ja poista korkki. Täytä käyttäen tämän tyyppiselle venttiilille tarkoitettua sovituskappaletta. Sulje venttiili korkilla pumpauksen jälkeen ja työnnä se sisäkammioon. Laita tarrasuojat takaisin.
- 4) Pumpkaa kajakki noudattaen pumpausjärjestystä, joka on ilmoitettu tuotteeseen painetussa rekisterilaatassa (katso myös kuvaa 1 venttiilien numerointi).
- 5) Maksimipainetaso: **tuotteen käyttöpaine on: 0,1 bar (= 100 mBar). Älä ylitä sitä.** Pumpkaa kunnes tuote tuntuu kiinteältä kosketettaessa eikä siinä ole juuri enää ryppejä. Tarkista paine tuotteen mukana toimitetun painemittarin avulla (katso kohtaa «Painemittarin käyttöohjeet»). **Ylipaine:** tyhjennä, kunnes saavutat suositellun painetasen. **Alipaine:** täytä hieman lisää.

SÄÄDETTÄVÄ(T) KUPPI-ISTUIN (-MET)

Kuppi-istuin on säädettävissä tarpeittesi mukaan. Säädä hihnojen pituus molemmissa päissä sijaitsevien solkien avulla. Voit säätää myös istuimen sijaintia siirtämällä sitä tarranauhojen päällä.

VAROITUS!

Jos kajakkisi on voimakkaassa auringonpaisteessa tyhjennä siitä hieman ilmaa pois, jotta materiaali ei venyisi liikaa.

Huoneenlämpö vaikuttaa ilmakammion paineen tasoon: 1 °C:een vaihtelu aiheuttaa kammiossa +/- millibaarin painevaihtelun.

KÄYTTÖ

HUOMIO!

VARO TUULIA JA LASKUVESIVIRTAUKSIA!

- Ota selville voimassa olevan vesilainsäädännön antamat asetukset samoin kuin vaarat, jotka liittyvät melontaurheiluun ja vesiliikennetoimintaan yleensä.
- Tutustu vuoroveteen ja virtauksiin paikallisten merenkulkuviranomaisten luona.
- Tarkista tuotteesi perusteellisesti, ennen kuin ryhdyt käyttämään sitä.
- Kuorman epätasainen jakautuminen voi tehdä kajakista epävakaan ja aikaansaada sen hallinnan menetyksen.
- Älä yliarvioi voimiasi, kestävyyttäsi tai kykyjäsi.
- Älä aliarvioi luonnonvoimia.
- Käytä aina hyväksytyjä pelastusliivejä.
- Älä koskaan ylitä kajakin kantokyvyn sallimaa henkilölukumäärää tai maksimikuormitusta.
- Ehkäise ilmakammioiden joutuminen kosketuksiin minkäänlaisiin leikkaaviin esineisiin ja syövyttäviin nesteisiin (esim. hapon kanssa).
- Älä hinaa veneellä tai muunlaisella ajoneuvolla.

HUOLTO: TYHJENNYS - LASKOSTUS - PUHDISTUS – VARASTOINTI

1. Ota pois aivot/melat ja muut tarvikkeet.
2. Tyhjennä kiertämällä venttiilien joustavat korkit auki.
3. Puhdista ja tarkista tuote ja sen tarvikkeet joka käytön jälkeen. Pese se perusteellisesti niin, että saat pois kaikki suolan jäännökset merellä käytön jälkeen. Käytä saippuavettä ilman puhdistusainetta, älä käytä silikonipohjaista tuotetta. Varmista, että tuote on täysin kuiva ennen varastointia.
4. Laskosta tuote sisäsuuntaan ja kierrä se sitten rullalle aloittaen venttiilejä vastapäätä (jotta kammioihin jäänyt ilma poistuisi); uusi toimenpide, jos huomaat kammioissa olevan vielä ilmaa.
5. Varastoi kajakki puhtaaseen ja kuivaan paikkaan, suojaa se suurilta lämpötilan vaihteluilta tai muilta vahingoittavilta tekijöiltä. Voit varastoida kajakin kantokassiansa laskostettuna joko täysin tyhjennettynä tai onkin verran ilmaa sisältävänä. Suojaa se jyrsiöiltä, jotka voisivat rei'ittää pneumaattisen kumin.

HUOMIO!

On normaalia, että vettä pääsee päällyksen ja sisäkammion väliin: se ei vaikuta millään tavalla kajakin laatuun. Kun otat kajakin vedestä ja tyhjennät sen, avaa vetoketjut, jotta saat veden pois ja eri osat voivat kuivua: välttää myös homeen muodostumisen ja pahan hajun.

PIENTEN PISTOREIKIEN KORJAUS

Voit korjata pienet pistoreiät mukana tulleen paikkaus-materiaalin avulla. Suorittaaksesi korjauksen parhaissa mahdollisissa olosuhteissa suhteellisen kosteuden on oltava alle 60 % ja lämpötilan tulee olla välillä 18 °C - 25 °C. Vältä korjauksen suorittamista sateessa tai voimakkaassa auringonpaisteessa.

Kun haluat poistaa sisäkammion, avaa REEF takaosassa oleva vetoketju, jota kautta pääset helposti ja nopeasti käsiksi kammioon.

Tarkista, että ilmakammio on kokonaan tyhjentynyt ilmasta ja asetunut litteäksi.

1. Leikkaa irti paikkalappu, joka reunoiltaan ylittää vähintään 5 cm korjattavana olevan repeämän pinnan. Piirrä paikkalapun ääriviivat ilmakammion päälle kohtaan, johon se tulee asetettavaksi.
2. Puhdista alkoholipitoisella rasvanpoistoaineella vaurioitunut kohta, samoin kuin liimalla sveltävä paikkalapun pinta. Anna kuivua noin 5 minuuttia.
3. Aseta sen jälkeen 3 ohutta kerrosta liimaa paikkalapulle ja vaurioituneelle pinnalle; anna kuivua 5 minuuttia jokaisen liimakerroksen välillä sillä tavalla, että liima ottaa kiinni.
4. Kun kolmas kerros on ottanut kiinni, aseta paikkalappu painamatta, sovita se sitten tarpeen vaatiessa. Paina ilmakuplat, jos niitä on, paikkalapun keskeltä reunaan päin pyöreän esineen avulla (esim. pikkulusikka). Puhdista liika liima luottimella. **Anna kuivua noin 12 tuntia.**

VAROITUS!

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Suorita korjaukset hyvin tuuletetussa paikassa.➤ Vältä liiman höyryjen sisäänhengittämistä tai sen nielemistä. | <ul style="list-style-type: none">➤ Vältä liiman kosketusta silmiin tai ihoon.➤ Säilytä korjausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. |
|---|---|

Huom. Korjausta vaativia saumattuja kohtia ei saa liimata. Tässä tapauksessa kammio on vaihdettava.

TAKUU

- Tuote sisältää 2 (kahden) vuoden täyden takuun, joka on voimassa ostopäivästä lähtien. Takuu kattaa osat ja valmistuksen.
- Takuu pätee silloin, jos toimitettu tuote ei vastaa tilausta tai jos tuote on viallinen, edellyttäen, että reklamaatioon on liitetty todiste ostopäivästä (esim. : lasku, kassakuitti) ja kuvaus havaitusta ongelmasta.
- Tuote joko korjataan, vaihdetaan uuteen tai siitä annetaan raha takaisin - kokonaan tai osittain.
- Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut tuotteen (i) väärästä käyttö- tai säilytystavasta, (ii) tuotteen huoltovirheestä tai käyttöohjeiden vastaisesta huollosta, (iii) ei-valtuutetun osapuolen suorittamasta korjauksesta, muutoksesta tai huollosta, (iv) sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä. Se ei kata normaalin käytön aiheuttamia puhkeamia tai hankautumia.
- Muut valitukset, mukaan lukien tästä takuusta aiheutuvat valitukset, hylätään mikäli ADG ei ole laillisesti niistä vastuussa.
- HUOM.: tämän tuotteen ammattikäyttö ei kuulu takuun alaisuuteen.
- Kaikki takuun aikainen huolto päättyy takuun umpeutumispäivänä.
- Tämä takuu ei vaikuta mitenkään kuluttajan laillisiin oikeuksiin.
- Ota yhteyttä kuluttajapalveluumme kaikissa reklamaatioon liittyvissä kysymyksissä.

Kære kunde,

Tak fordi du har valgt et produkt af mærket Sevylor og tillykke med købet. Sevylor glæder sig til at stille kvalitetsprodukter til din rådighed. Dette er en investering: Det kræver stor opmærksomhed samt en vis pleje.

Formålet med denne manual er at give nogle råd om produktets udstyr, anvendelse, vedligeholdelse og opbevaring, så du kan blive fuldt tilfreds med det og benytte det under gode sikkerhedsmæssige forhold. Læs manualen grundigt, og særligt de afsnit, som starter med «PÅMINDELSE» og «ADVARSEL». Af sikkerhedsmæssige hensyn skal disse forholdsregler overholdes, og du skal blive fortrolig med dit oppustelige produkt, inden du tager det i brug.

PÅMINDELSE!	Advarer om en fare, der såfremt sikkerhedsinstrukserne ikke overholdes, kan forårsage alvorlige kvæstelser.
ADVARSEL!	Minder om hvilke sikkerhedsmæssige forholdsregler, der skal træffes, eller advarer mod adfærd, som kan forårsage kvæstelser eller beskadige produktet.

PÅMINDELSE!

Produktets ejer skal sikre sig, at alle brugere læser denne manual grundigt og overholder de i manualen foreskrevne sikkerhedsregler.

Det lokale og nationale reglement skal overholdes. Bær altid en godkendt redningsvest. Overhold ligeledes de oplysninger, der står på produktet.

REEF240, REEF300 modellerne er godkendt af TÜV.



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	Længde oppustet Ca.	Bredde oppustet Ca.	Vægt 	Antal personer tilladt om bord 	Anbefalet maksimal nyttelast i kg
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 voksen	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 voksne	150 kg

Det oppustede produkts størrelser er målt under følgende forhold: produktet er pumpet op med det anbefalede apparat, med det anviste anvendelsestryk og ved en temperatur på mellem 18° og 22° C.

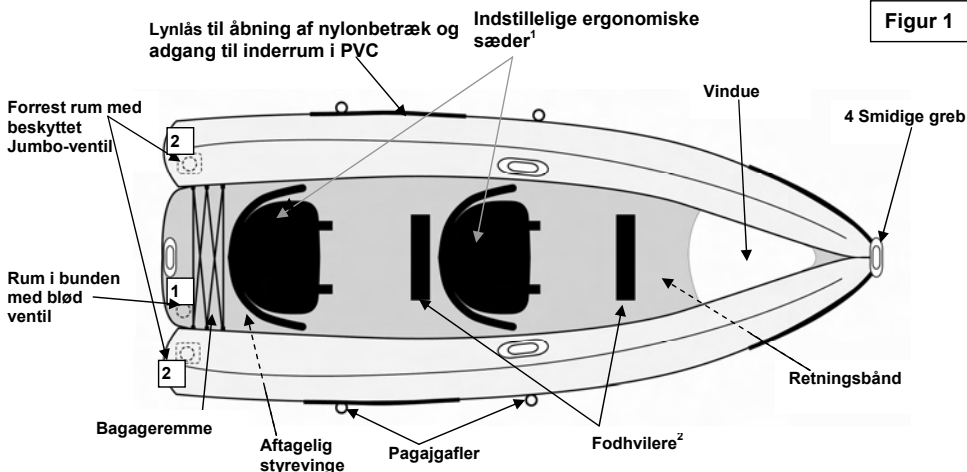
FABRIKANTPLADE

Visse af oplysningerne er angivet på den fabrikantplade, der sidder på kajakken. De anvendte symboler har følgende betydning:

	Kajak		Maksimal nyttelast
	Maksimalt antal personer		Anbefalet anvendelsestryk
	Læs brugsanvisningen inden brug		Kompressor må ikke anvendes

UDSTYR

Illustreret model : REEF300



¹) Indstillelige ergonomiske sæder: REEF240: 1.; REEF300: 2

²) Fodhvilere: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

Alle modeller leveres med transportpose og manometer.

MONTERING / OPPUSTNING

ADVARSEL!

- Der må ikke benyttes skærende redskaber!
- Brug af kompressor vil skabe alvorlig skade på produktet. Det er en grund til ophævelse af garantien.
- Åben ikke lynlåsen, som giver adgang til de oppustelige kamre, mens kajakken er oppustet.

Når produktet pumpes op første gang, er det en god idé at gøre det i et lokale med stuetemperatur (ca. 20 °C), så du først kan blive godt bekendt med det: Ved stuetemperatur er PVC'en smidig, og det er derfor nemmere at samle produktet. Hvis produktet har været opbevaret ved en temperatur under 0 °C, skal det placeres i et lokale ved 20 °C i ca. 12 timer, inden det foldes ud.

Pump op med en Sevylor-pumpe eller andre pumper, der er beregnet til oppumpning af både, artikler til swimmingpools, underlag, campingmadrasser og alle andre oppustelige produkter, der skal pustes op med lavt tryk. Disse pumper har slanger og adaptere specielt beregnet til den type ventiler, produktet er forsynet med.

Fold produktet ud på en ren overflade.

- 1) Før produktet pustes op skal klemmerne på nylonbetrækket placeres ved at lade det sorte PVC-rør glide ned i de 3 fordybninger hertil, så de 2 skum-fodhvilere kan placeres mellem fordybningerne. Fastgør klemmerne på hver yderside, vha. splitterne, og spænd dem med fastgørelsesringene.
- 2) Fastgør den aftagelige styrevinge i bunden medens De bøjer betrækket. Indsæt styrevingeenderne i hver foranstaltning udsat dertil og stræk betrækket maksimalt for at sikre fastholdelse. Når kajakken er pumpet op, er denne proces ikke længere mulig. Styrevingens krumning skal være orienteret mod kajakkens bagende af vingen.
- 3) Produktet er udstyret med en ventil af typen: en blød (Jumbo)-ventil ; fjern Velcro-beskyttelsen, træk let i ventilen til luftkammeret, og fjern hættten. Blæs vha. den ventiladapter, der passer til ventiltypen. Efter oppustning lukkes ventilen med hættten, og tryk den ned i luftkammeret. Sæt Velcro-beskyttelsen på igen.
- 4) Blæs produktet op jf. angivelsen på den trykte immatrikuleringsplade på produktet (se også figur 1, nummereringen af ventilerne).
- 5) Maksimalt trykniveau: **Det tryk, der skal bruges til produktet, skal være: 0,1 bar (= 100 mBar). Overskrid ikke dette tryk.** Blæs produktet op til det er fast at røre ved og ikke folder længere. Kontroller trykket med det manometer, der medfulgte med produktet (se i « Instruktions til manometer »). **Overtryk:** Fjern lidt af trykket, til det når det anbefalede trykniveau. **For lidt tryk:** Pust let op igen.

INDSTILLELIG(T)E ERGONOMISK(E) SÆDE(R)

Skålsædet kan indstilles efter behov. Indstil remmenes længde ved at bruge spænderne, som sidder i hver ende. Sædets position kan også indstilles ved at flytte det i den zone, som har Velcro bånd.

ADVARSEL!

Hvis produktet efterlades i direkte sollys, skal der lukkes lidt luft ud af den for at undgå, at materialet strækker sig for meget.

Omgivelsestemperaturen har indflydelse på lufttrykket i luftkammeret: En variation på 1°C skaber en trykvariation i et luftkammer på +/- 4 mBar.

ANVENDELSE

PÅMINDELSE!

> PAS PÅ FRALANDSVIND OG FALDENDE TIDEVAND!

- > Gør dig bekendt med de lokale bestemmelser og de farer, der er forbundet med denne sport og søfartsaktiviteter.
- > Informer dig hos de lokale myndigheder om den zone, du vil sejle i, tidevandet og strømmene.
- > Foretag en grundig undersøgelse af produktet, inden du benytter det.
- > Forkert fordeling af lasten kan gøre kajakken ustabil og forårsage, at herredømmet over kajakken mistes.
- > Overvurder aldrig dine kræfter, din udholdenhed eller dine kompetencer.
- > Undervurder aldrig naturens kræfter.
- > Bær altid en godkendt redningsvest.
- > Antallet af personer tilladt om bord eller den maksimale last må aldrig overstiges.
- > Undgå, at luftkammerne kommer i kontakt med skærende genstande eller ætsende væsker (f.eks. syre).
- > Produktet leveres med en transportpose. Opbevar den uden for børns rækkevidde: Risiko for kvælning!
- > Må ikke bugseres af en anden båd eller noget andet køretøj.

VEDLIGEHOLDELSE: OPPUSTNING - SAMMENFOLDNING - RENGØRING - OPBEVARING

1. Fjern årener/pagajerne og andet tilbehør.
2. For at lukke luften ud, skal du fjerne hættten på de bløde ventiler.
3. Efter hver anvendelse skal produktet og tilbehøret rengøres og efterses. Skyl omhyggeligt, så alle saltrester fjernes efter at have sejlet på havet. Benyt sæbevand, men ingen rengøringsmidler eller produkter på basis af silikone. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden det lægges til opbevaring.
4. Fold produktets sider ind mod midten. Rul den derefter sammen ved at begynde i den side, som ingen ventiler har (så den overskydende luft i kamrene lukkes ud). Begynd forfra igen, hvis du opdager, at der er mere luft tilbage i kamrene.
5. Opbevar produktet i et rent og tørt lokale, hvor der ikke forekommer store temperatursving eller andre skadelige faktorer. Det kan opbevares i sin pose, når det er tømt for luft og foldet sammen, eller monteret med lidt luft tilbage i det. Sørg for, at det opbevares uden risiko for, at gnavere kan bide huller i det.

BEMÆRK!

Det er normalt, at der kommer vand ind mellem betrækket og de inderste luftrum: det forringer ikke produktkvaliteten. Du skal imidlertid, når du tager produktet op af vandet og tømmer det for luft, åbne lynlåsene for at hælde vandet ud, så de forskellige elementer kan tørre: På denne måde forhindrer du også skimmeldannelse og dårlig lugt.

REPARATION AF SMÅ PUNKTERINGER

Små punkteringer kan repareres med det medfølgende lappesæt. For at udføre en reparation under optimale forhold skal luftfugtigheden være under 60 % og temperaturen ligge mellem 18- 25° C. Undgå at reparere båden i regnvejr eller direkte sol.

For at fjerne luften i inderkammeret skal du åbne lynlåsen bag ved REEF for at få hurtig og let adgang.

Undersøg, om luftkammeret er tømt helt for luft og anbragt helt fladt.

1. Klip en gummilap, som når mindst 5 cm ud over det hul eller den rift, som skal repareres. Tegn gummilappens form på luftkammeret, der hvor den skal sættes på.
2. Gør den beskadigede overflade ren, samt overfladen på den gummilap, som skal klæbes på, med et affedningsmiddel af typen indeholdende alkohol. Lad det tørre ca. 5 minutter.
3. Påfør derefter 3 tynde lag lim på gummilappen og på den beskadigede overflade. Lad det tørre 5 minutter mellem hver påføring, så limen størkner.
4. Når det tredje lag lim er størknet, anbringes gummilappen på overfladen, uden at trykke hårdt. Om nødvendigt flyttes lappen lidt, til den er anbragt helt præcist på det beskadigede sted. Tryk eventuelle luftbobler fra midten og ud til gummilappens kant med en buet genstand (f.eks. en teske). Fjern overskydende lim med et opløsningsmiddel. **Lad det tørre ca. 12 timer.**

ADVARSEL!

- | | |
|--|--|
| ➤ Reparationer skal udføres på et godt ventileret sted. | ➤ Undgå kontakt mellem limen og øjne eller hud. |
| ➤ Undgå at indånde dampe fra limen eller at indtage den. | ➤ Lappesættet skal opbevares utilgængeligt for børn. |

NB.: Svejsningerne kan ikke repareres ved limning. I disse tilfælde skal kammeret udskiftes.

GARANTI

- Der ydes op til 2 (to) års fuld garanti på produktet, både på dele og på arbejdskraft, startende fra den dag hvor apparatet er blevet købt.
- Garantien ydes når det leverede produkt ikke er i overensstemmelse med ordren eller når det er fejlagtigt, såfremt klagen ledsages med et bevisdokument der attesterer indkøbsdatoen (f.eks. kvittering eller købsbevis) og med en beskrivelse på det opståede problem.
- Produktet bliver enten repareret eller ombyttet, eller også ydes tilbagebetaling - fuld eller delvis.
- Garantien bortfalder og er ikke gældende hvis skaden skyldes (i) ukorrekt brug eller opbevaring af produktet, (ii) fejl under vedligeholdelse af produktet eller vedligeholdelse der ikke er i henhold med brugsanvisningerne, (iii) reparation, ændring eller vedligeholdelse af produktet udført af en ikke godkendt tredjemand, (iv) brug af ikke originale reservedele. Garantien dækker ikke punktering eller nedslidning som skyldes normal brug.
- Alle andre erstatningskrav inklusive skader der opstår fra denne garanti, er udelukkede undtagen hvis ADG's ansvar er lovformeligt obligatorisk.
- BEMÆRK: kommerciel brug af produktet er ikke dækket af garantien.
- Indgreb i garantiperioden har ingen indflydelse på selve garantiens udløbsdato.
- Denne garanti påvirker på ingen måde forbrugerens lovbestemte rettigheder.
- Rådspørg vores kundeservice i tilfælde af klage.

Kjære kunde,

Gratulerer! Du har nettopp kjøpt et produkt av merket Sevylor. Det er med glede at Sevylor stiller produkter av høy kvalitet til din disposisjon. Produktet er en investering: den fortjener all oppmerksomhet og trenger en viss behandling. Vårt formål med denne håndboken er å gi deg noen råd i forbindelse med produktets utstyr, bruk, vedlikehold og oppbevaring slik du blir fullstendig tilfreds med den og bruker den i all sikkerhet. Les håndboken nøye og spesielt rammene med overskriftene "VIKTIG" og "VARSEL". Av sikkerhetsgrunner må oppgitte regler følges og du bør bli kjent med ditt oppblåsbare produkt før du bruker det.

VIKTIG!
VARSEL!

Advarer mot farer som kan, dersom instruksjonene ikke følges, forårsake alvorlige skader. Minner om sikkerhetsregler og advarer mot praksis som kan forårsake skader på personer eller produktet.

VIKTIG!




Eieren av produktet skal forsikre seg om at alle brukerne leser denne håndboken nøye og følger sikkerhetsforskriftene i den. Respekter lokal og nasjonal lovgivning. Bruk alltid godkjent redningsvest. Respekter også opplysningene som står på informasjonsplaten trykket på produktet.

N
O
R
S
K

REEF240 & REEF300 -modellene er godkjent av TÜV.








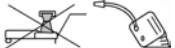
TEKNISKE DATA

Modell	Omtr. lengde oppblåst	Omtr. bredde oppblåst	Vekt 	Antall personer tillatt om bord 	Maksimal anbefalt last i kg 
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 voksen	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 voksne	150 kg

Målene på det oppblåste produktet måles etter følgende vilkår: produkt oppblåst med anbefalt pumpe til angitt lufttrykk ved en temperatur mellom 18 °C og 22 °C.

PRODUSENTENS MERKEPLATE

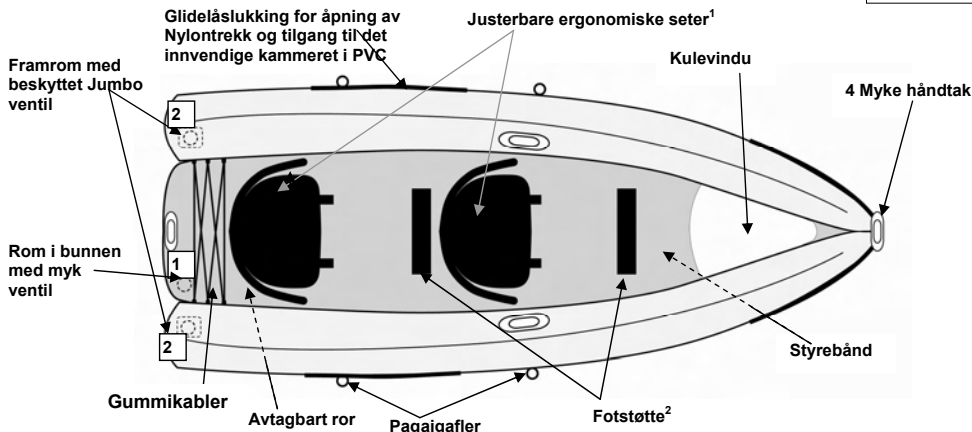
En del av opplysningene er angitt på produsentens merkeplate som er festet på kajakken. Her ser du betydningen til symbolene som brukes:

	Kajakk		Maksimal transportert last
	Maksimalt antall personer		Anbefalt driftstrykk
	Les produsentens håndbok før bruk		Ikke bruk kompressor

UTSTYR

Illustrert modell: REEF300

Figur 1



¹) Justerbare ergonomiske seter: REEF240: 1; REEF300: 2

²) Fotstøtte: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

Alle modeller leveres med transportpose og manometer.

MONTERING / OPPBLÅSING

ADVARSEL!

- Ikke bruk skarpe redskaper!
- Bruk av en kompressor kan medføre alvorlig skade på produktet. Det er et tilfelle av utelukkelse av garantien.
- Ikke åpne glidelåsen til de oppblåsbare kamrene når kajakken er blåst opp.

Benytt anledningen når du blåser opp produktet for første gang til å bli vant til den. Blås det opp i et lokale i romtemperatur (ca. 20 °C): PVCen er dermed myk og det er lettere å montere båten. Hvis produktet oppbevares på et sted med temperatur under 0 °C, la den ligge på et sted der temperaturen er 20 °C i omtrent 12 timer før den brettes ut. Pump opp med en Sevylor-pumpe eller en annen pumpe beregnet til oppumping av båter, artikler til svømmebasseng, underlag, campingmadrasser og alle andre oppblåsbare produkter som skal blåses opp med lavt trykk. Disse pumpene har en luftslange og adaptorer for ventilene som produktet ditt er utstyrt med.

Brett opp produktet på en ren overflate.

- 1) Før produktet blåses opp, settes fotstøttene på nylontrekket ved å plassere den svarte PVC tuben i de 3 løkkene foran spesielt til dette formålet og samtidig sette inn de 2 fotstøttene i skum som skal plasseres mellom løkkene. Fest hver av fotstøttene i hver ende ved hjelp av stiftene og fest dem med festeringene.
- 2) Fest det avtaksbare roret på undersiden av kajakken når du har brettet den ut. Sett rorets festepunkter i hvert av de forhåndsviste hullene og stram trekket så mye som mulig for å sikre festet. Denne handlingen er umulig å gjennomføre hvis REEF er oppblåst. Buen på roret må være rettet mot akterenden av REEF.
- 3) Produktet ditt er utstyrt med en ventiltype, den myke (Jumbo) ventilen.; fjern Velcro-beskyttelsen, trekk lett i ventilen til luftkammeret, og fjern hetten. Blås vha. ventiladapteren som passer til ventiltypen. Etter oppblåsing lukkes ventilen med hetten, og trykk den ned i luftkammeret. Sett Velcro-beskyttelsen på igjen.
- 4) Blås opp produktet etter angivelsen på den trykte immatrikuleringsplaten på produktet (se også figur 1, nummereringen av ventilene).
- 5) Maksimalt trykknivå: **Trykket som skal brukes til produktet skal være: 0,1 bar (= 100 mBar). Overskrid ikke dette trykket.** Fyll med luft helt til produktet er fast å ta på og nesten helt uten brettemerker. Kontroller trykket med det manometeret som fulgte med produktet (se i « Instruksjoner til manometer »). **Overtrykk:** Fjern litt av trykket, til det når det anbefalte trykknivået. **For lite trykk:** Blås lett opp igjen.

JUSTERBARE ERGONOMISKE SETE(R)

Produktet ditt kommer med et eller flere justerbare ergonomiske sete(r). Setet holdes på plass av bånd med borrelås på undersiden og av stropper på sidene av rygglenet. Plassér sete(ne) inn i produktet, tilsvarende posisjonen til borrelåsbåndene. Monter stroppene fra sidene av rygglenet til bøyelene som befinner seg på sidene av setet. Stram til stroppene som nødvendig for riktig ryggstøtte.

VARSEL!

Slipp ut litt luft hvis du lar produktet ligge i solen slik at ikke materialet strekker seg for mye.

Lufttemperaturen påvirker trykknivået i luftkammeret: en variasjon på 1 °C medfører en variasjon i trykket i et kammer på +/- 4 mBar.

ANVENDELSE

VIKTIG!

➤ VÆR OPPMERKSOM PÅ HAVVIND OG FJÆRESTRØM!

- Informer deg om lokal lovgivning og farer i forbindelse med kajakkspport og andre vannsportaktiviteter.
- Ta kontakt med lokale myndigheter for å informere deg om din navigasjonssone, om flo og fjære og havstrømninger.
- Gå nøye gjennom produktet før du bruker det.
- En dårlig fordeling av lasten kan destabilisere kajakken; det kan medføre at man mister kontroll over den.
- Ikke overvurder dine krefter, din utholdenhet eller dine kompetanser.
- Du må aldri undervurdere naturkreftene.
- Bruk alltid godkjent redningsvest.
- Overstig aldri antall personer godkjent om bord eller maksimal last.
- Unngå å komme i kontakt med luftkamrene med skarpe gjenstander og etsende midler (f.eks. syre).
- Kajakken må aldri slepes av en båt eller kjøretøy.

VEDLIKEHOLD: LUFTTØMMING - BRETTEING - RENGJØRING - OPPBEVARING

1. Ta ut årene og andre tilhørende deler.
2. For å tømme for luft skru av lokket på de myke ventilene.
3. Etter hver anvendelse, rengjør og gå over produktet og dets tilhørende deler. Skyll båten nøye slik at alle saltrester vaskes bort etter bruk av båten i saltvann. Bruk såpevann, men ingen rensedmidler eller silikonbaserte produkter. Sørg for at produktet er tørt før det legges bort til oppbevaring.
4. Brett sidene av produktet innover; begynn å rulle det lengst bort fra ventilene (for at luften som fortsatt er i kamrene tømmes); begynn på nytt hvis du ser at det er luft igjen i luftkamrene.
5. Sett produktet på et rent og tørt sted som ikke berøres av store temperaturendringer eller andre skadelige faktorer. Du kan legge den sammenbrettede produktet i en pose eller den kan oppbevares montert og lett oppblåst. Sett den slik at gnagere ikke får tilgang: de vil kunne gnage hull i gummi.

MERK!

Det er normalt at det kommer vann inn mellom overtrekket og de innerste luftrommene: det forringer ikke produktkvaliteten. Du skal imidlertid, når du tar produktet opp av vannet og tømmer det for luft, åpne glidelåsene for å helle ut vannet så de ulike elementene kan tørke: På denne måten forhindrer du også muggdannelse og dårlig lukt.

REPARASJON AV SMÅ PUNKTERINGER

Du kan reparere små punkteringer ved hjelp av lappesakene i reparasjonssettet. Optimale betingelser for reparasjon er en fuktighetsgrad under 60 % og en temperatur på mellom 18 °C og 25 °C. Unngå å reparere i regn eller sterk sol.

For å ta ut det innvendige luftkammeret, åpne glidelåsen bak på REEF for rask og enkel tilgang.

Sjekk at luftkammeret er fullstendig tømt for luft og at det ligger flatt.

1. Klipp ut en lapp som er minst 5 cm større enn området eller riften som skal repareres. Tegn lappens form på luftkammeret der den skal limes.
2. Rengjør den skadede overflaten og overflaten der lappen skal limes med et spritholdig rengjøringsmiddel. La det tørke i omtrent 5 min.
3. Stryk på 3 tynne lag med limet på lappen og den skadede overflaten; la det tørke i 5 min mellom hvert lag slik at limet stivner.
4. Når det tredje laget med lim har stivnet, legg lappen på uten å presse, og juster om nødvendig. Press ut luftbobler, hvis det er noen, fra midten og utover til kanten av lappen ved hjelp av en rund gjenstand (for eksempel en skje). Ta vekk overskuddet av limet med et oppløsningsmiddel. **La det tørke i omtrent 12 timer.**

VARSEL!

- Utfør reparasjonene på et godt ventilert sted.
- Unngå å puste inn damp fra limet eller svelge noe lim.
- Unngå kontakt med øyne og hud.
- Oppbevar lappesakene utenfor barns rekkevidde.

N.B.: skader på skjøtene skal overhode ikke repareres med lim. Kun produsenten kan foreta reparasjoner på skjøtene.

GARANTI

- Produktet har en total garanti for deler og arbeid i 2 (to) år fra datoen da produktet ble kjøpt.
- Garantien trer i kraft når det leverte produktet ikke svarer til bestillingen eller hvis produktet har mangler. Reklamasjonen må inneholde et bevis på kjøpsdatoen (f.eks. kvittering, kasselapp) og en beskrivelse over problemet.
- Produktet blir enten reparert eller refundert - fullstendig eller delvis.
- Garantien trer ikke i kraft når feilen er forårsaket av (i) en feilaktig bruk eller lagring av produktet, (ii) et feilaktig vedlikehold av produktet eller et vedlikehold som ikke følger bruksanvisningen, (iii) ved reparasjon, endring, vedlikehold av produktet av en tredjepart som ikke har nødvendig godkjenning, (iv) ved bruk av reservedeler som ikke er originaldeler. Den dekker ikke hull eller slitasje som følge av normal bruk.
- Alle andre krav, inkludert erstatningskrav for skade som følge av denne garantien er ikke gjeldende med mindre ADGs ansvar er lovpålagt.
- MERK: Profesjonell bruk av dette produktet dekkes ikke av garantien.
- All overtakelse i garantiperioden har ikke noen innflytelse på utløpsdatoen for garantien.
- Denne garantien påvirker ikke de vanlige forbruksrettighetene.
- Konsulter vår forbrukertjeneste for all reklamasjon.

Szanowni Państwo,

Gratulujemy Państwu zakupu produktu marki Sevylor. Firma Sevylor z wielką radością dostarcza Państwu produkty wysokiej jakości. Zakupiony przez Państwa produkt stanowi inwestycję. Należy poświęcić mu wiele uwagi i troski. W niniejszym podręczniku pragniemy udzielić Państwu kilku porad dotyczących wyposażenia produktu, jego użytkowania, konserwacji oraz składowania tak, by przyniósł on Państwu wiele satysfakcji i aby mogli Państwo posługiwać się nim w sposób bezpieczny. Prosimy o uważne przeczytanie podręcznika a w szczególności części w ramkach z napisem „UWAGA” oraz „OSTRZEŻENIE”. Dla bezpieczeństwa, prosimy o zastosowanie się do zamieszczonych wskazówek i o zapoznanie się z nadmuchiwanym produktem przed jego użyciem.

UWAGA !	Ramka ta ostrzega przed niebezpieczeństwem, które może spowodować ciężkie zranienia jeśli podane instrukcje nie są przestrzegane.
OSTRZEŻENIE !	Ramka ta przypomina o zasadach bezpieczeństwa, do których należy się stosować oraz ostrzega przed działaniami mogącymi doprowadzić do zranień lub uszkodzić produkt.

UWAGA !

Właściciel produktu powinien upewnić się, że wszyscy użytkownicy przeczytali uważnie podręcznik oraz stosują się do zawartych w nim wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Należy stosować się do przepisów krajowych i lokalnych. Zawsze miej na sobie zatwierdzony model kamizelki ratunkowej. Stosuj się również do informacji znajdujących się na tabliczce znamionowej nadrukowanej na produkcie.

Modele REEF240, REEF300 posiadają certyfikat TÜV.



DANE TECHNICZNE

Model	Przybl. długość produktu napompowanego	Przybl. szerokość produktu napompowanego	Waga	Dopuszczalna ilość osób na pokładzie	Maks. dopuszczalne obciążenie transportowe w kg
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 osoba dorosła	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 osoby dorosłe	150 kg

Wymiary napompowanego produktu mierzone są w następujących warunkach: produkt pompowany za pomocą zalecanej pompki, przy wskazanym ciśnieniu użytkowym oraz w temperaturze pomiędzy 18° a 22° C.

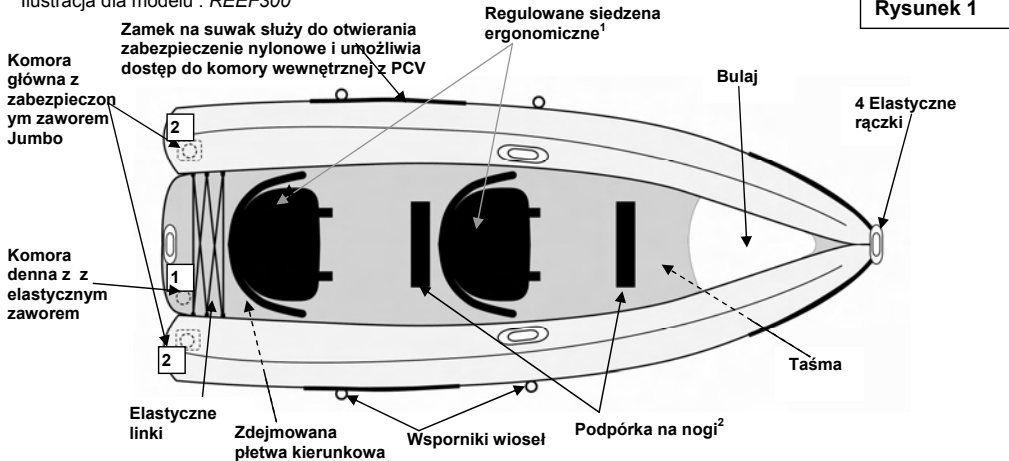
TABLICZKA ZNAMIONOWA PRODUCENTA

Część informacji umieszczono na tabliczce znamionowej producenta przymocowanej do kajaka. Oznaczenia mają następujące znaczenie:

	Kajak		Maksymalne dopuszczalne obciążenie transportowe
	Maksymalna liczba osób na pokładzie		Zalecane ciśnienie robocze
	Przed użyciem zapoznać się z dokumentacją producenta		Nie używać kompresora

WYPOSAŻENIE

Ilustracja dla modelu : REEF300



Rysunek 1

1) Regulowane siedzenia ergonomiczne: REEF240: 1.; REEF300: 2 2) Podpórka na nogi: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

Wszystkie modele wyposażone są w worek transportowy i manometr.

MONTAŻ / POMPOWANIE

OSTRZEŻENIE !

- Nie używaj ostrych narzędzi !
- Użycie sprężarki mogłoby poważnie uszkodzić twój produkt. W takim przypadku gwarancja traci ważność.
- Po napompowaniu kajaka, nie otwieraj zamka błyskawicznego udostępniającego nadmuchiwane komory.

Pierwszego pompowania dokonaj w miejscu o temperaturze pokojowej (ok. 20°C). Pozwoli Ci to na lepsze zapoznanie się ze swoim produktem: tworzywo PCV będzie wtedy bardziej elastyczne a montaż produktu prostszy. Jeśli produkt był przechowywany w temperaturze poniżej 0°C, przed rozłożeniem umieść go w pomieszczeniu o temperaturze 20°C na około 12 godzin. Napompować pompką typu Sevylor lub inną pompką przeznaczoną do pompowania kajaków, artykułów basenowych, łóżek dmuchanych, materacy kempingowych oraz innych produktów pompowanych niskociśnieniowo. Pompki te są wyposażone w rurkę oraz końcówki dopasowane do zaworów, w jakie wyposażony jest twój produkt.

Rozłóż produkt na czystej powierzchni.

- 1) Przed napompowaniem kajaka należy ustawić podnózek (podnóżki) na nylonowym pokrowcu i wsunąć rurkę z czarnego PCV w 3 otwory z przodu, przewidziane do tego celu. Jednocześnie trzeba włożyć 2 pianki podnóżka, które powinny się znajdować pomiędzy otworami. Zamocować podnóżki na każdym końcu za pomocą kółków i zabezpieczyć je pierścieniami mocującymi.
- 2) Przymocować zdejmowaną płetwę kierunkową na spodzie zginając pokrowiec. Wsunąć końcówki płetwy do wszystkich właściwych otworów i maksymalnie naciągnąć pokrowiec, aby zapewnić, iż pozostaną w miejscu. Po napompowaniu kajaka, wykonanie tej czynności będzie niemożliwe. Zagięcie płetwy musi być skierowane w stronę tyłu kajaka.
- 3) Wszystkie zawory kajaka są tego samego typu: giętki zawór (Jumbo) ; wyciągnąć osłonę Velcro, wyjąć delikatnie zawór z komory powietrznej i podnieść zatyczkę. Pompować przy użyciu łącznika redukcyjnego przewidzianego dla tego typu zaworu. Po napompowaniu, zamknąć zawór zatyczką i wcisnąć go w komorę powietrzną. Zamknąć osłonę Velcro.
- 4) Kajak należy pompować stosując kolejność poszczególnych etapów pompowania przedstawionych na umieszczonej na nim płycie rejestracyjnej (patrz także rysunek 1, numeracja zaworów).
- 5) Maksymalny poziom ciśnienia: **ciśnienie robocze produktu wynosi: 0,1 bar (= 100 mBar). Nie należy go przekraczać.** Należy pompować do chwili, gdy kajak jest twardy w dotyku i nie widać już na nim fałdek. Do pomiaru ciśnienia służy dołączony do zestawu manometr (patrz „Instrukcja użytkowania manometru”). **Nadmiar ciśnienia:** spuścić powietrze aż do zalecanego poziomu ciśnienia. **Zbyt niskie ciśnienie:** lekko dopompować.

REGULOWANE SIEDZENIE(A) ERGONOMICZNE

Siedzenie nieckowate może być regulowane w zależności od potrzeb. Należy wyregulować długość pasków, posługując się klamrami znajdującymi się na każdym końcu. Można również regulować pozycję siedzenia, przestawiając je w części wyposażonej w taśmę Velcro.

OSTRZEŻENIE !

Jeśli wystawiasz łódź na działanie promieni słonecznych, upuść z niej nieco powietrza aby zapobiec nadmiernemu rozciągnięciu tworzywa.

Temperatura otoczenia ma wpływ na poziom ciśnienia w komorach: zmiana temperatury o 1°C powoduje zmianę ciśnienia w komorze wynoszącą +/- 4 mBar.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

UWAGA !

➤ NALEŻY WYSTRZEGAĆ SIĘ BRYZ ŁADOWYCH I PRĄDÓW ODPLYWOWYCH!

- Zapoznaj się z miejscowymi przepisami oraz z niebezpieczeństwami dotyczącymi uprawiania tego sportu i związanych ze sportami wodnymi.
- Należy zasięgnąć u uprawnionych władz lokalnych odpowiednich informacji dotyczących miejsc, w których pływanie kajakiem jest dozwolone, pływów i prądów wodnych.
- Przed użyciem produktu dokonaj jego dokładnego przeglądu.
- Złe rozłożenie załadunku może pozbawić kajak stabilności i spowodować utratę kontroli nad nim.
- Nie przeceniaj swoich sił, wytrzymałości i umiejętności.
- Nigdy nie lekceważ sił natury.
- Zawsze miej na sobie zatwierdzony model kamizelki ratunkowej.
- Nigdy nie przekraczaj dopuszczalnej liczby osób na pokładzie, ani maksymalnego załadunku.
- Unikaj zetknięcia się komór powietrza ze żrącymi płynami (np. kwasami) oraz ostrymi narzędziami.
- Tego produktu nie wolno holować inną łodzią ani innym pojazdem.

UTRZYMANIE : WYPUSZCZANIE POWIETRZA - SKŁADANIE - CZYSZCZENIE – PRZECHOWYWANIE

1. Usuń wiosła/pagaje i inne akcesoria.
2. Aby wypuścić powietrze, należy odkręcić zatyczki giętkich zaworów.
3. Po każdym użyciu, wyczyść i dokonaj przeglądu produktu i jego akcesoriów. Po użyciu na morzu umyj ją dokładnie aby usunąć wszelkie pozostałości soli. Używaj wody z mydłem, nie używaj detergentów ani środków na bazie silikonu. Przed schowaniem upewnij się, że produkt jest zupełnie suchy.
4. Złóż boki produktu do środka a następnie zwinij zaczynając od strony bez zaworów (tak by powietrze znajdujące się jeszcze w komorach mogło ujść); jeśli okaże się, że w komorach znajduje się jeszcze powietrze, powtórz całą operację.
5. Produkt przechowuj w miejscu czystym i suchym, w którym nie występują znaczne różnice temperatur ani inne czynniki szkodliwe dla produktu. Produkt możesz przechowywać złożony i ze spuszczonym powietrzem w pokrowcu, lub zmontowany i lekko napompowany. Chroń go przed gryzoniami: mogłyby one przedziurawić ogumienie.

UWAGA !

Jest zjawiskiem normalnym, że woda dostaje się między pokrowiec a wewnętrzne komory powietrzne: nie obniża to w niczym jakości produktu. Jednakże, po wyjęciu kajaka z wody i wypuszczeniu powietrza należy otworzyć zamki błyskawiczne w celu usunięcia wody i osuszenia poszczególnych części, unikając w ten sposób powstawania pleśni i przykrego zapachu.

NAPRAWA I DROBNE PEKNIĘCIA

Drobne pęknięcia możesz naprawić przy pomocy dostarczonego zestawu naprawczego. Aby naprawa przebiegała w warunkach optymalnych poziom higrometryczny powinien być niższy niż 60% a temperatura pomiędzy 18°C / 25° C. Staraj się nie wykonywać napraw w deszczu lub na pełnym słońcu.

Aby wyjąć wewnętrzną komorę powietrza, trzeba otworzyć suwak z tyłu kajaka REEF, umożliwiającą łatwy i szybki dostęp.

Upewnij się, że w komorze nie ma powietrza i że leży ona na płaskiej powierzchni.

1. Wytnij łatkę o rozmiarze o co najmniej 5 cm większym niż miejsce wymagające naprawy. Obrysuj kształt łatki na komorze w miejscu gdzie łatka ma być przyłożona.
2. Wyczyść uszkodzoną powierzchnię oraz łatkę od strony sklejaną przy pomocy środka odtłuszczającego na bazie alkoholu. Pozostaw do wyschnięcia na około 5 min.
3. Następnie nałóż 3 cienkie warstwy kleju na łatkę oraz na uszkodzoną powierzchnię ; pomiędzy nałożeniem każdej warstwy pozostaw do wyschnięcia na 5 min. aby klej zgęstniał.
4. Kiedy trzecia warstwa kleju zgęstnieje przyłóż łatkę, nie naciskając, a następnie, jeśli to konieczne, popraw jej położenie. Wyciśnij pęcherzyki powietrza, jeśli się pojawiają, od środka do brzegu łatki przy pomocy zaokrąglonego przedmiotu (np. łyżeczki). Usuń nadmiar kleju przy pomocy rozpuszczalnika. **Pozostaw do wyschnięcia na około 12 godz.**

OSTRZEŻENIE !

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Naprawy wykonuj w miejscu o dobrej wentylacji.➤ Staraj się nie wdychać oparów kleju ani go nie polykać. | <ul style="list-style-type: none">➤ Unikaj kontaktu kleju z oczami lub skórą➤ Zestaw trzymaj w miejscu niedostępnym dla dzieci. |
|--|--|

UWAGA: Nie można kleić zgrzewów w celu ich naprawy. W takim przypadku należy dokonać wymiany komory.

GWARANCJA

- Produkt objęty jest pełną gwarancją w zakresie części i wykonawstwa przez okres 2 (dwóch) lat od daty zakupu.
- Gwarancja ma zastosowanie, gdy dostarczony produkt nie jest zgodny z zamówieniem lub jest wadliwy, jeśli do reklamacji dołączony jest dowód zakupu potwierdzający datę zakupu (np. faktura, paragon kasowy) oraz opis napotkanego problemu.
- Produkt zostanie naprawiony, wymieniony, lub klient uzyska zwrot pieniędzy – w całości lub części.
- Gwarancja traci ważność i nie ma zastosowania, jeśli szkoda zaistniała w wyniku (i) nieprawidłowego użycia lub przechowywania produktu, (ii) niewłaściwej konserwacji produktu lub konserwacji niezgodnej z instrukcją obsługi, (iii) napraw, modyfikacji, konserwacji produktu przez nieupoważnioną osobę trzecią lub (iv) stosowania części zamiennych innych niż oryginalne. Nie obejmuje ona perforacji lub ścierania wynikających ze zwykłego użytkowania.
- Wszystkie inne roszczenia, w tym za szkody wynikające z niniejszej gwarancji, pozostają wyłączone, o ile odpowiedzialność ADG nie jest prawnie nakazana.
- UWAGA: z zakresu gwarancji wykluczone jest użytkowanie produktu do celów zawodowych.
- Żadne czynności wykonane w okresie obowiązywania gwarancji nie mają wpływu na datę wygaśnięcia gwarancji.
- Niniejsza gwarancja nie ogranicza w żaden sposób praw konsumenta.
- Z wszelkimi reklamacjami prosimy zwracać się do naszego działu obsługi klientów.

Vážená pani, vážený pán,

Práve ste si zakúpili výrobok značky Sevylor a my Vám k tomu blahoželáme. Pre firmu Sevylor je potešením, že vám môže dávať k dispozícii kvalitné výrobky. Tento výrobok predstavuje investíciu: zasluhuje si všetku Vašu pozornosť a vyžaduje si primeranú starostlivosť.

Naším cieľom v tomto návode je poskytnúť Vám niekoľko rád ohľadne vybavenia výrobku, jeho používania, údržby a ukladania tak, aby Vám prinášal iba uspokojenie a aby ste ho používali s dodržaním všetkých bezpečnostných podmienok. Prečítajte si ho pozorne a venujte sa najviac častiam, ktoré sú zarámované a pomenované „POZOR“ a „VÝSTRAHA“. Pre svoju bezpečnosť dodržiavajte opatrenia, ktoré Vám sú odporúčané, a zoznámte sa so svojim nafukovacím výrobkom dobre pred tým, ako ho začnete používať.

POZOR!	Upozorňuje na nebezpečenstvo, ktoré môže pri nedodržaní inštrukcií viesť aj k ťažkým poraneniam.
VÝSTRAHA!	Pripomína bezpečnostné opatrenia, ktoré je treba prijať, alebo upozorňuje na praktiky, ktoré môžu viesť k poraneniam alebo výrobkom poškodiť.

POZOR!

Vlastník výrobku sa musí uistiť, že si všetci užívatelia pozorne prečítali návod a budú dodržiavať bezpečnostné inštrukcie v ňom uvedené.

Dodržiavajte predpisy platné v mieste a krajine používania. Vždy noste homologovanú záchranú vestu. Tiež dodržiavajte informácie uvedené na firemnom štítku vytlačenej na výrobku.

Modely REEF240, REEF300 majú osvedčenie úradu TÜV.



TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	Dĺžka v nafúknutom stave cca	Šírka v nafúknutom stave cca	Váha	Povolený počet osôb na palube	Maximálna prepravná nosnosť v kg
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 dospelý	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 dospelí	150 kg

Rozmery nafúknutého výrobku boli namerané za týchto podmienok: výrobok nafúknutý pomocou odporúčanej hustilky, na uvedený prevádzkový tlak a pri teplote 18 až 22°C.

VÝROBNÝ ŠTÍTOK

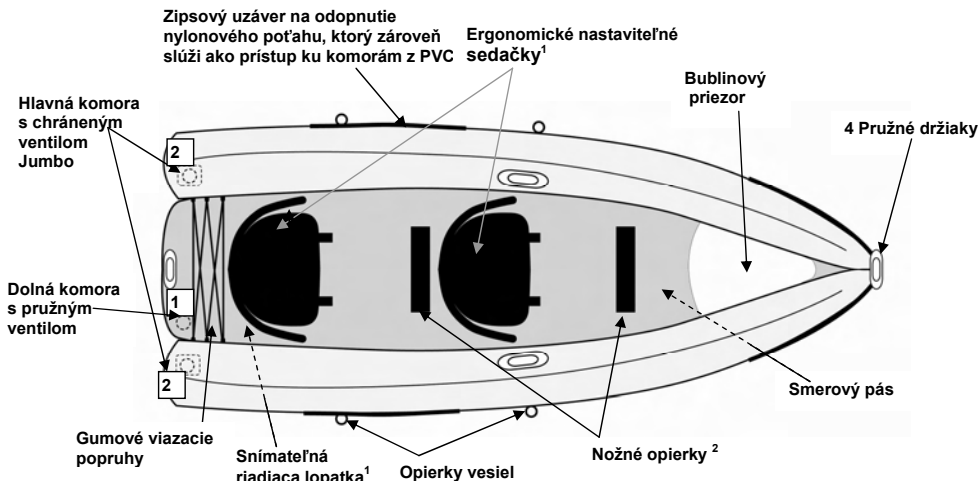
Časť informácií je vyznačená na výrobnom štítku pripevnenom na kajaku. Symboly zvyknú mať nasledujúci význam:

	Kajak		Maximálna prepravná nosnosť
	Maximálny povolený počet osôb na palube		Odporúčený prevádzkový tlak
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie od výrobcu		Nepoužívajte kompresor

VYBAVENIE

Ilustrovaný model: REEF300

Obrázok 1



¹) Ergonomické nastaviteľné sedačky: REEF240: 1.; REEF300: 2 ²) Nožné opierky: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

Všetky modely sa dodávajú s prepravným vakom a tlakomerom.

MONTÁŽ / NAFUKOVANIE

VÝSTRAHA!

- > **Nepoužívajte ostrý nástroj!**
- > **Použitie kompresoru by Váš výrobok vážne poškodilo. Je to prípad, kedy záruka stráca platnosť. Použitie kompresoru by výrobok vážne poškodilo. V tomto prípade preto neplatí záruka.**
- > **Neotvárajte zips, ktorým sa otvárajú nafukovacie komory, keď je kajak nafúknutý.**

Pri prvom nafukovaní, kedy je na mieste, aby ste sa so svojím výrobkom dobre zoznámili, nafukujte v miestnosti s pokojovou teplotou (cca 20°C): vtedy bude materiál PVC pružný a skladanie člnu tým bude uľahčené. Ak bol výrobok uložený pri teplote nižšej ako 0°C, umiestnite ho na cca 12 hodín do miestnosti s 20°C a iba potom ho rozkladajte.

Nafúknite ho hustilkou Sevylor alebo inou hustilkou určenou na nafukovanie člnov, kúpacích pomôcok, postelí, nafukovacích plážových ležadiel alebo iných výrobkov, ktoré sa nafukujú nízkym tlakom. Tieto hustilky majú nafukovaciu hadičku a nástavce usporiadané pre ventily, ktorými je vybavený váš výrobok.

Výrobok rozkladajte na čistom povrchu.

- 1) Pred nafukovaním výrobku umiestnite klipsy na nylonový povlak tak, že trubicu z čierneho PVC nasuniete do 3 pútok, ktoré sa pre tento účel nachádzajú vpredu, a pritom na ňu nasuniete 2 penové stúpačky, ktoré majú byť umiestnené medzi pútkami. Klipsy na oboch stranách upevnite závlačkami a zaistíte upevňovacími krúžkami.
- 2) Na pripevnenie snímateľnej riadiacej lopatky o dno je potrebné mierne prehnúť plášť. Vsuňte konce lopatky do určených otvorov a napnite plášť čo najviac tak, aby bola lopatka dobre uchycená. Táto operácia sa nedá uskutočniť po nafúknutí kajaku. Krivka lopatky musí byť nasmerovaná dozadu.
- 3) Váš výrobok je vybavený jedným typom ventilu: pružným ventilom Jumbo ; snímte kryt na suchý zips, miernym ťahom vytiahnite ventil z komory a snímte klobúčik. Nafúknite pomocou ventilového nástavca určeného pre tento typ ventila. Po nafúknutí ventil uzatvorte klobúčikom a zasuňte ho naspäť do vzduchovej komory. Priklpte naspäť kryt na suchý zips.
- 4) Výrobok nafukujte v poradí nafukovania udanom na registračnom štítku vytlačenej na výrobku (pozri tiež obrázok 1, číslovanie ventilov).
- 5) Maximálna úroveň tlaku: **tlak, pri ktorom sa tento výrobok používa, je: 0,1 baru (= 100 mbarov). Neprekračujte ho.** Nafukujte tak dlho, kým nebude výrobok pevný na dotyk a nebudú na ňom prakticky žiadne prehyby. Tlak skontrolujte tlakomerom dodávaným s výrobkom (pozrite sa do „Návodu na použitie pre tlakomer“). **Pretlak:** vyfukujte, kďakľ nedosiahnete odporúčanej úrovne tlaku. **Pokles tlaku:** mierne prífúkňte.

ERGONOMICKÁ(É) NASTAVITELNÁ(É) SEDAČKA(Y)

Sedačku je možné nastaviť podľa vašich potrieb. Dĺžku remeňov si nastavíte pomocou spŕon, ktoré sa nachádzajú na každom konci. Premiestnením sedačky do zóny vybavenej pásmi Velcro môžete nastaviť aj polohu sedačky.

VÝSTRAHA!

Keď nechávate svoj výrobok vystavený plnému slnku, trochu ho odfúknete, aby ste predišli prílišnému pretiahnutiu materiálu.

Okolitá teplota má vplyv na hladinu tlaku vo vzduchových komorách: zmena teploty o 1°C vyvolá zmenu tlaku v komore o +/- 4 milibarov.

POUŽITIE

POZOR!

➤ DÁVAJTE POZOR NA VIETOR Z BREHU A PRÚDY PRI ODLIVE!

- Zoznámte sa s miestnymi predpismi a s nebezpečenstvami spojenými s týmto športom a plavebnými činnosťami.
- Informujte sa u miestnych orgánov ohľadom navigácie vo vašej oblasti, o prilive a odlive a tiež o prúdoch.
- Pred použitím si výrobok starostlivo skontrolujte.
- Chybné rozloženie naloženého nákladu môže Váš kajak destabilizovať a vyvolať stratu kontroly nad ním.
- Nepreťažujte svoje sily, ani svoju vytrvalosť či vaše schopnosti.
- Nikdy nepodceňujte prírodné sily.
- Vždy noste úradne schválenú záchrannú vestu.
- Nikdy neprekráčajte schválený počet osôb na palube ani maximálny náklad.
- Vystríhajte sa kontaktu vzduchových komôr s ostrými predmetmi a žieravými kvapalinami (napríklad kyselinou).
- **Nesmie byť vlečený iným člnom alebo iným dopravným prostriedkom.**

ÚDRŽBA: VYPÚŠŤANIE - SKLADANIE - ČISTENIE - UKLADANIE

1. Snímte veslá/pádlá a ostatné príslušenstvá.
2. Za účelom vyfúknutia odskrutkujte klobúčik pružných ventilov.
3. Po každom použití vyčistíte a skontrolujete výrobok a jeho príslušenstvá. Po použití na mori ho veľmi starostlivo opláchnite, aby ste odstránili všetky soľné zvyšky. Používajte vodu s prídavkom mydla, žiaden čistiaci prostriedok ani prostriedok na báze silikónu. Pred uložením výrobku sa uistite, že je skutočne suchý.
4. Strany výrobku poskladajte dovnútra; potom výrobok sviňte tak, že začnete od konca ležiaceho naproti ventilom (aby sa mohol ešte vytlačiť zvyšný vzduch z komôr); ak zistíte, že vo vzduchových komorách ešte stále zostáva vzduch, operáciu zahájte od začiatku.
5. Výrobok uložte do čistej a suchej miestnosti, kde nedochádza k prudkým zmenám teploty a nepôsobia iné faktory, ktoré by ho mohli poškodiť. Čln môžete uložiť vypustený a zložený v jeho vlastnom vaku alebo zmontovaný a mierne nafúknutý. Umiestnite na miesto chránené pred hľadavcami: mohli by v člne vyhrýzť diery.

POZOR!

Je bežné, že sa medzi povlak a vnútorné vzduchové komory dostane voda: to nijako nemení kvalitu výrobku. Keď však výrobok vyberiete z vody a vyfúknete ho, otvorte zipsové uzávery, aby voda vytiekla a aby ste umožnili rôznym prvkom vyschnúť: tak sa vyhnete plesniam a neprijemným zápachom.

OPRAVA MALÝCH POŠKODENÍ

Malé pichnutia môžete opraviť s použitím materiálu dodaného v súprave na opravy. Optimálne podmienky pre opravy sú vtedy, keď je stupeň vlhkosti nižší ako 60% a teplota sa pohybuje medzi 18°C a 25°C. Vyhnite sa vykonávaniu opráv v daždi alebo na plnom slnku.

Keď chcete vybrať vnútornú vzduchovú komoru, otvorte zipsový uzáver v zadnej časti REEF a získate rýchly a ľahký prístup.

Overte si, že je vzduchová komora celkom vypustená a položená skutočne naplocho.

1. Vystrihnite záplatu presahujúcu aspoň o 5 cm plochu alebo otvor, ktorý sa má opraviť. Tvar záplaty načrtnite na vzduchovej komore na mieste, na ktoré má byť aplikovaná.
2. Očistíte poškodený povrch ako aj povrch záplaty určené k nalepeniu odmasťovačom s obsahom alkoholu. Nechajte schnúť cca 5 minút.
3. Potom aplikujte 3 tenké vrstvy lepidla na záplatu a na poškodený povrch; medzi aplikáciami vždy nechajte 5 minút schnúť, aby sa lepidlo prichytilo.

4. Keď sa prichytí aj tretia vrstva lepidla, priložte bez tlaku záplatu a podľa potreby upravte jej polohu. Keď pod ňou sú vzduchové bubliny, vytlačte ich od stredu smerom k stranám záplaty pomocou oblého predmetu (napríklad lyžičkou). Zvyšok lepidla odstráňte rozpúšťadlom. **Nechajte schnúť cca 12 hodín.**

VÝSTRAHA!

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">➤ Opravy vykonávajúce na dobre vetranom mieste.➤ Vyhýbajte sa vdychovaniu výparov z lepidla alebo jeho požitiu | <ul style="list-style-type: none">➤ Vyhýbajte sa kontaktu lepidla s očami alebo s pokožkou.➤ Materiál určený na opravy uchovávajúce mimo dosahu detí. |
|---|--|

POZNÁMKA: Opravy na zvaroch nie je možné zalepiť. V takomto prípade je potrebné komoru vymeniť.

ZÁRUKA

- Na tento výrobok sa poskytuje 2-ročná (dvojočná) záruka, ktorá platí odo dňa zakúpenia a ktorá pokrýva všetky diely a prácu.
- Záruka platí vtedy, keď dodaný výrobok nezodpovedá objednávke alebo keď je poškodený, pričom pri reklamácií sa musí predložiť potvrdenie o kúpe (napr.: faktúra, pokladničný bloček) a popis problému.
- Výrobok bude opravený, vymenený alebo preplatený – celý alebo čas.
- Záruka je neplatná a neplatí v prípade poškodenia, ku ktorému došlo (i) pri nesprávnom používaní alebo skladovaní výrobku, (ii) ak výrobok nebol udržiavaný alebo ak údržba nebola vykonaná v súlade s návodom na použitie, (iii) ak opravy, modifikácie, údržbu výrobku vykonávala tretia neoprávnená osoba, (iv) ak sa pri výmene nepoužívali originálne náhradné diely. Nevzťahuje sa na prederavenie alebo ošúchanie spôsobené normálnym opotrebovaním.
- Všetky ostatné nároky, vrátane poškodení vyplývajúcich z tejto záruky, sú vylúčené, pokiaľ povinné ručenie spoločnosti ADG nie je povinné zo zákona.
- POZNÁMKA: táto záruka nepokrýva používanie tohto výrobku na profesionálne účely.
- Žiaden zásah počas záručnej doby neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
- Táto záruka žiadnym spôsobom neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľa.
- V prípade akejkoľvek reklamácie sa obráťte na naše oddelenie služieb zákazníkom.

Tisztelt Hölgym/Uram!

Ön egy Sevylor márkájú terméket vásárolt és ezért gratulálunk Önnek. Sevylor örömmel szolgálat önnel jó minőségű termékeket. Az Ön csónakja egy befektetés : megérdemli az Ön teljes figyelmét és szüksége van egy kis gondozásra is. A mi feladatunk ezzel a könyvvel az, hogy adjunk Önnek néhány tanácsot a termék felszerelésével kapcsolatosan, használatáról, karbantartásáról és elraktározásáról abból a célból, hogy elégedettségé maximális legyen és, hogy használja jó feltételek között, biztonságban. Olvassa el tanácsainkat figyelmesen, főleg a « FIGYELEM » -el és « FIGYELMEZTETÉS » -el ellátott részeket. Az Ön biztonsága érdekében, tartsa be a feltüntetett utasításokat és ismerkedjen meg felfújható termékével mielőtt használná azt.

FIGYELEM!	Egy olyan veszélyre hozza fel a figyelmét, ami ha az utasítások nincsenek betartva, súlyos sérüléseket okozhat.
FIGYELMEZTETÉS!	Eszébe juttatja a szükséges biztonsági intézkedéseket vagy felhívja figyelmet olyan cselekedetek ellen amelyek megsebesülést okozhatnak, vagy megsérthetik a terméket.

FIGYELEM!

A termék tulajdonosának meg kell bizonyosodnia arról, hogy minden felhasználó figyelmesen elolvassa a használati utasításokat és betartja azokat a biztonsági szabályokat amelyek ebben vannak. Tartsa be a helyi és országos törvényeket. Mindenkor legyen Önnél egy szabadalmazott mentőmellény. Tartsa be ugyanakkor a termékén lévő jeleket is.

A REEF240, REEF300 modellek TÜV által hitelesítettek.



TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓK

Modell	Felfújtt hosszúság kb.	Felfújtt szélesség kb.	Súly	A csónakban lévő személyek törvényes száma	Max. szállítható súly kg-ban kg
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 felnőtt	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 felnőtt	150 kg

A felfújtt állapotban lévő termék méreteit a következő körülmények között mértük: az ajánlott pumpával és a jelzett nyomásértékig történő felfújás mellett, 18° és 22° C közötti hőmérsékleten.

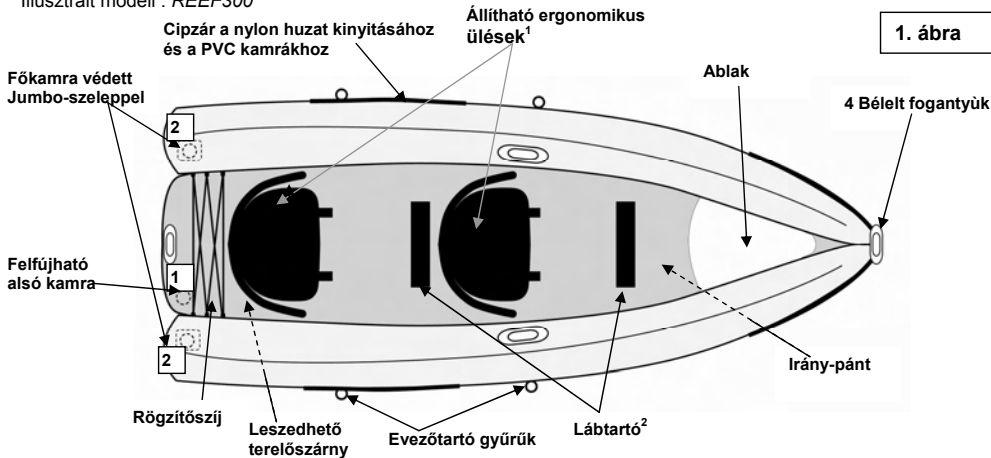
GYÁRTÓI ADATTÁBLA

Az információk egy része a kajakhoz rögzített gyártói adattáblán is szerepel. A jelek a következőket jelentik:

	Kajak		Maximálisan szállítható súly
	A hajón tartózkodható személyek maximális száma		Javasolt üzemi nyomás
	Olvassa el a használati utasítást a termék használata előtt		Ne használjon kompresszort

FELSZERELÉS

Illusztrált modell : REEF300



1. ábra

¹⁾ Állítható ergonomikus ülések: REEF240: 1.; REEF300: 2

²⁾ Lábtartó: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

Minden modellhez tartozik szállító tok és nyomásmérő.

ÖSSZESZERELÉS/FELFÚJÁS

FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon vágós eszközöket !
- Egy kompresszor használata komolyan károsítani fogja termékét. Ez egyike a garanciavesztési eseteknek.
- Ne nyissa ki a felfújható kamrákat rejtő cipzárakat, ha a kajak fel van fújva.

Az első felfújáskor, ahhoz, hogy lehetséges legyen a termékével való ismerkedés, fújja fel egy környezeti hőmérsékletű helységben (kb. 20°C) : a PVC ezáltal puha lesz és a csónak összecsomagolása könnyű lesz. Ha a terméket 0°C alatti helyen tárolták, helyezték egy kb. 20°C-on lévő helyre 12 órára mielőtt szétbontaná.

Használjon Sevylor pumpát vagy más, hajók, uszodai eszközök, gumimatrakok illetve egyéb alacsony nyomással felfújható termékhez való pumpát. Ezek a pumpák egy felfújási csővel és adapterekkel rendelkeznek.

Terítse ki a terméket egy tiszta felületre.

- 1) A termék felfújása előtt helyezze a kítámasztó(ka)t a nylon huzatra és csúsztassa a fekete műanyag csövet a három hozzá való gyűrűbe. Illessze be a két szívacs lábtartót is, melyeknek a gyűrűk között kell elhelyezkedniük. A szegecsek segítségével rögzítse a kítámasztó(ka)t minden oldalon, és erősítse meg őket a biztosító-gyűrűkkel.
- 2) Rögzítse a leszedhető terelőszárnyat a csónak aljára, a borítást felhajtva. Illessze a terelőszárny széleit az e célra szolgáló sínekbe, és feszítse rá a borítást a maximumig, a rögzítés érdekében. A csónak felfújását követően ez a művelet nem végezhető el. A terelőszárny görbe részének a kajak hátsó fele irányába kell néznie.
- 3) Az Ön terméke Jumbo-típusú rugalmas szelepekkel van ellátva ; távolítsa el a Velcro védőburkot, finoman húzza ki a szelepet a légkamrából és vegye le a kupakot. Felfújáshoz használja az adott szelephez való adaptert. Felfújás után zárja le a szelepet a kupakkal és nyomja vissza a légkamrába.Helyezze vissza a Velcro védőburkot.
- 4) A terméket a rányomtatott címkén feltüntetett sorrendben fújja fel (lásd : 1. ábra, szelepek számozása).
- 5) Maximális nyomás: **a termék használata során a legmagasabb nyomás 0,1 bar (= 100 mBar) lehet. Ezt ne lépje túl!** Pumpálja addig, amíg a csónak tapintásra keménynek nem tűnik, és szinte teljesen ki nem simul. Ellenőrizze a nyomást a termékhez tartozó nyomásmérővel (lásd : a nyomásmérő használata). **Túlnyomás** esetén eressze le, amíg el nem éri az előírt nyomást. **Alacsony nyomás** esetén óvatosan fújja fel újra.

ÁLLÍTHATÓ ERGONOMIKUS ÜLÉS(EK)

A kagylóülések az Ön igényeinek megfelelően állíthatók. Állítsa be a szíjak hosszát a szíjak végein található csatok használatával. Módosíthatja az ülés beállítását is, a tépőzár csíkokkal ellátott zónában elmozdítva.

FIGYELMEZTETÉS!

Ha a napon hagyja termékét, enyhén engedje le, hogy elkerülje az anyag túlzott megnyúlását.

A környezet hőmérséklete a következő hatással van a légkamrákra: egy 1°C változás a kamrákban egy +/- 4 mBar nyomásváltozást eredményez.

HASZNÁLAT

FIGYELEM!

- **VIGYÁZZON A PARTMENTI SZÉLRE ÉS AZ ÁRAPÁLY ÁRAMLATOKRA!**
- Ismerkedjen meg a helyi törvényekkel és azokkal a veszélyekkel amelyek ezzel a sporttal és a hajózással járnak.
- A helyi hatóságoktól érdeklődjön a tervezett túra útvonaláról, az árapályról és az áramlatokról.
- Aprólékosan ellenőrizze le a terméket mielőtt használná azt.
- A teher rossz elosztása kibillentheti egyensúlyából a kajákat, és a vezérelhetőségének elvesztését okozhatja.
- Ne becsülje túl sem az erejét, sem a kitartását, sem a képességeit.
- Soha ne becsülje alá a természet erejét.
- Viseljen mindig egy szavatolt mentőmellényt.
- Ne haladja meg soha az engedélyezett személyek számát és a maximális megterhelést sem.
- Kerüljön el bármilyen érintkezést éles tárgyakkal és maró folyadékokkal (pl. sav).
- A kajákat más hajóval vagy eszközzel vontatni tilos.

KARBANTARTÁS: LEFÚJÁS – ÖSSZEHAJTÁS – TISZTÍTÁS – RAKTÁROZÁS

1. Húzza vissza a lapátokat/evezőket és a csónak többi tartozékát.
2. A leeresztéshez csavarja le a Jumbo rugalmas szelepek kupakját.
3. Minden felhasználás után, tisztítsa le és vizsgálja meg termékét és kellékeit. Öblítse le aprólékosan, hogy távolítsa el az összes sómaradványokat a tengerben való használat után. Használjon szappanos vizet, nem mosóport és nem szilikon alapú termékeket. Bizonyosodjon meg arról, hogy a termék száraz mielőtt elraktározná.
4. Hajtsa a termék végeit a belső rész felé; utána csavarja fel a csapokkal ellentétes részzel kezdve (hogy a légkamrákban levő levegő eltávozhasson); kezdje újra a műveletet, ha úgy érzi, hogy még maradt levegő a légkamrákban.
5. Termékét tiszta és száraz helyiségben, a nagy hőmérsékletingadozásokat vagy egyéb károsító tényezőket nélkülöző helyiségben tárolja. A lefűjt és összehajtogatott terméket saját zsákjában, vagy enyhén felfújva és felszerelve raktározhatja el. Tartsa távol a rágcsálóktól, mivel ezek kilyukasztják a gumit.

FIGYELEM !

Használat során víz szűrődhet a külső burok és a belső légkamrák közé: ez semmiben nem befolyásolja a termék minőségét. Használat után, ha kivette a terméket a vízből és leeresztette, nyissa ki a cipzárat, hogy el távolítsa a vizet és lehetővé tegye a különböző részek kiszáradását. Így elkerülheti a penészesedés és kellemetlen szagok kialakulását.

A KISEBB LYUKAK MEGJAVÍTÁSA

Megjavíthatja a kisebb lyukakat a javítási készletben szállított anyagok segítségével. Ahhoz, hogy optimális feltételek között végezzen el egy javítást, a higrométernek 60% alatt és a hőmérsékletnek 18°C/25°C között kell lennie. Kerülje el a javítást forró nap alatt vagy esőben.

A belső kamra eltávolításához húzza szét a könnyen és gyorsan nyitható cipzárat a REEF hátulján.

Ellenőrizze, hogy a légkamra teljesen le legyen fújva és egyenes felületre legyen terítve.

1. Vágjon ki egy foltot ami legalább 5 cm-vel meghaladja a javítandó felületet. Rajzolja a folt formáját a légszobára oda ahová fel kell ragasztani.
2. Tisztítsa le a sérült felületet és a folt ragasztandó felületét egy alkoholos zsirtalanító szerrel. Hagyja száradni kb. 5 percig.
3. Utána kenjen 3 finom réteg ragasztót a foltra és a sérült felületre; hagyja száradni 5 percet minden kenés után, hogy a ragasztó fogja meg.
4. Ahogy a harmadik ragasztó réteg egy kicsit megszáradt, tegye a foltot nyomás nélkül a gumira és igazítsa el, ha szükséges. Nyomja ki a levegőt alóla, ha van a folt közepétől a széle fele egy kerekített eszköz segítségével (pl. egy kiskanállal). Tisztítsa le a többletanyagot egy oldószer segítségével. **Hagyja száradni kb. 12 órát.**

FIGYELEM!

- A javításokat jól szellőző helyiségben végezze.
- Kerülje el a ragasztópára beszívását vagy a ragasztó lenyelését.
- Kerülje el a ragasztó érintkezését a szemekkel vagy a bőrrrel.
- Tartsa távol a gyerekektől a javítási anyagokat.

MEGJ.: A hegesztésen lévő javítást nem lehet ragasztani. Ilyen esetben ki kell cserélni a kamrát.

GARANCIA

- A termék teljes alkatrész és munkadíj garanciát élvez a vásárlástól számított 2 (kettő) éven keresztül.
- A garancia érvényes akkor, ha a szállított termék nem egyezik a megrendeléssel vagy hibás, és a reklamációt a vásárlás időpontját igazoló dokumentum (pl.: számla, pénztári blokk) és az észlelt probléma leírása kíséri.
- A terméket megjavítják, kicserélik, vagy árát visszatérítik – egészben vagy részben.
- A garancia megszűnik és érvényét veszíti akkor, ha a sérülés az alábbiak miatt következett be: (i) a termék helytelen használata vagy tárolása, (ii) a termék karbantartásának hibája vagy a használati utasításnak nem megfelelő karbantartás, (iii) nem engedélyezett harmadik fél által végzett javítás, módosítás vagy karbantartás, (iv) nem eredeti cserealkatrészek felhasználása. Nem vonatkozik a normális elhasználódásból eredő lyukakra vagy kopásra.
- Minden más követelés, beleértve a jelen jótállásból adódó károkat is, nem vehető figyelembe, hacsak az ADG felelőssége jogilag meg nem állapítható.
- MEGJEGYZÉS: e termék üzleti célú felhasználása kizárja a garanciát.
- A garancia időtartama alatt végzett garanciális beavatkozások nem befolyásolják a garancia időtartamának lejáratát.
- Ez a garancia egyáltalában nem csökkenti a fogyasztó törvényes jogait.
- Reklamációs ügyekben vegyék fel a kapcsolatot vevőszolgálatunkkal.

Κυρίες και Κύριοι,

Συγχαρητήρια! Μόλις αποκτήσατε ένα προϊόν μάρκας Sevylor. Η Sevylor θέτει πάντα στη διάθεσή σας προϊόντα ποιότητας. Το παρόν προϊόν αποτελεί επένδυση και αξίζει την αμέριστη προσοχή και φροντίδα σας.

Σκοπός του εν λόγω εγχειριδίου είναι να σας δώσουμε μερικές συμβουλές σχετικά με τον εξοπλισμό του προϊόντος, τη χρήση, συντήρηση και φύλαξή του προκειμένου να ανταποκρίνεται πάντα στις απαιτήσεις σας και να το χρησιμοποιείτε υπό συνθήκες ασφαλείας. Διαβάστε το προσεκτικά, ιδιαίτερα τα σημεία που βρίσκονται μέσα στα πλαίσια με τίτλο «ΠΡΟΣΟΧΗ» και «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ». Για την ασφάλειά σας, ακολουθείστε τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με το εν λόγω φουσκωτό σκάφος πριν το χρησιμοποιήσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ !	Επισημαίνει έναν κίνδυνο ο οποίος, εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !	Τηρείστε τα μέτρα ασφαλείας και αποφύγετε πρακτικές που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς ή να προξενίσουν ζημιά στο προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ !

Όλοι οι χρήστες του εν λόγω προϊόντος οφείλουν να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο και να τηρούν τις οδηγίες ασφαλείας που αναγράφονται σε αυτό. Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς. Φοράτε πάντα εγκεκριμένο σωσίβιο γιλέκο. Ακολουθείστε τις ενδείξεις που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του προϊόντος.

Τα μοντέλα REEF240 & REEF300 είναι πιστοποιημένα από την TÜV.



ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Μήκος φουσκωμένο περίπου	Πλάτος φουσκωμένο περίπου	Βάρος 	Επιτρεπόμενος αριθμός επιβατών στο σκάφος 	Μέγιστο συνιστώμενο φορτίο σε kg
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 ενήλικας	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 ενήλικες	150 kg

Οι διαστάσεις του φουσκωμένου προϊόντος μετρώνται υπό τις εξής συνθήκες: προϊόν φουσκωμένο με την προτεινόμενη διάταξη, με την ενδεικνυόμενη πίεση χρήσης και σε θερμοκρασία μεταξύ 18° και 22° C.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

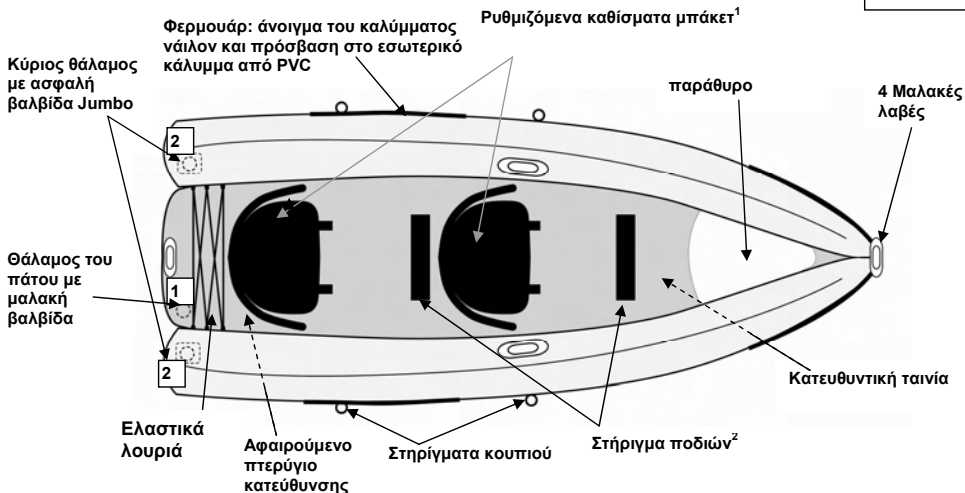
Μέρος των στοιχείων εμφανίζονται στην πινακίδα του κατασκευαστή που είναι επικολλημένη στο καγιάκ. Τα σύμβολα που έχουν χρησιμοποιηθεί έχουν την ακόλουθη σημασία:

	Καγιάκ		Ικανότητα μέγιστου μεταφερόμενου φορτίου
	Μέγιστος αριθμός ατόμων		Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας
	Διαβάστε το εγχειρίδιο του κατασκευαστή πριν από τη χρήση		Μη χρησιμοποιείτε συμπιεστή

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Μοντέλο : REEF300

Εικόνα 1



¹) Ρυθμιζόμενο κάθισμα μπάκετ: REEF240: 1.; REEF300: 2 ²) Στήριγμα ποδιών: REEF240: 1 ; REEF300: 2

Όλα τα μοντέλα διαθέτουν σάκο μεταφοράς και μανόμετρο.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΦΟΥΣΚΩΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε κοφτερά εργαλεία!
- Η χρήση συμπιεστή θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο προϊόν σας. Αποτελεί λόγο εξαίρεσης από την εγγύηση.
- Μην ανοίγετε το φερμουάρ που βρίσκεται στο σώμα του φουσκωτού όταν το καγιάκ είναι σε φουσκωμένο.

Για να εξοικειωθείτε με το προϊόν σας, την πρώτη φορά που θα το φουσκώσετε, τοποθετήστε το σε χώρο με θερμοκρασία δωματίου (περίπου 20°C): Το PVC θα είναι εύκαμπτο και ως εκ τούτου η όλη διαδικασία «συναρμολόγησης» θα είναι πιο εύκολη. Σε περίπτωση που έχετε φυλάξει το προϊόν σε θερμοκρασία κάτω από 0°C, μεταφέρετε και κρατήστε το σε χώρο με 20°C περίπου για 12 ώρες πριν το ξεδιπλώσετε.

Φουσκώστε το με αντλία αέρα Sevylor ή οιαδήποτε άλλη αντλία αέρα ειδική για το φουσκωμα βαρκών, ειδών πισίνας, κρεβατιών, στρωμάτων κάμπινγκ ή οιαδήποτε άλλου προϊόντος που να φουσκώνει σε χαμηλή πίεση. Οι εν λόγω τρόπους έχουν ένα σωλήνα φουσκώματος και προσαρμογείς κατάλληλους για τις βαλβίδες που εμπεριέχονται σ' αυτό το προϊόν.

Ξεδιπλώστε το προϊόν σε καθαρή επιφάνεια.

1. Πριν φουσκώσετε το προϊόν, τοποθετήστε τις διατάξεις συγκράτησης των ποδιών στο κάλυμμα από νάιλον περνώντας το μαύρο σωλήνα από PVC στα τρία ειδικά θηλάκια, εισάγοντας ταυτόχρονα τα 2 αφρολέξ πατήματος που πρέπει να τοποθετηθούν ανάμεσα στα θηλάκια. Στερεώστε τις διατάξεις συγκράτησης των ποδιών σε κάθε άκρο με τη βοήθεια των γάντζων και ασφαλίστε τα με τους δακτυλίους στερέωσης.
2. Στερεώστε το αφαιρούμενο πτερύγιο κατεύθυνσης στην πάτο διπλώνοντας την κουκούλα. Εισάγετε τις άκρες του πτερυγίου σε κάθε ειδική θηλιά και τεντώστε την κουκούλα στο μέγιστο για να το συγκρατήσετε. Μετά το φουσκωμα του καγιάκ, η διαδικασία αυτή είναι αδύνατη. Το βαθούλωμα του πτερυγίου πρέπει να στρέφεται προς το πίσω μέρος του καγιάκ.
3. Το προϊόν σας διαθέτει ένα είδος βαλβίδας: την ελαστική βαλβίδα ; ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα Velcro, βγάλτε λίγο τη βαλβίδα από τη συμπίεση και αφαιρέστε το καπάκι. Φουσκώστε χρησιμοποιώντας τον ειδικό προσαρμογέα βαλβίδας γι' αυτό τον τύπο βαλβίδας. Μετά το φούσκωμα, κλείστε τη βαλβίδα με το καπάκι της και πιέστε την να μπει στη συμπίεση. Κλείστε το προστατευτικό κάλυμμα Velcro.
4. Φουσκώνετε το προϊόν ακολουθώντας τη σειρά φουσκώματος που αναγράφεται στην πινακίδα άδειας κυκλοφορίας η οποία είναι εκτυπωμένη στο προϊόν (βλέπε επίσης εικόνα 1, απαρίθμηση των βαλβίδων).
5. Μέγιστη στάθμη πίεσης: η πίεση χρήσης αυτού του προϊόντος είναι: **0,1 bar (= 100 mBar)**. Μην την υπερβαίνετε. Φουσκώστε μέχρι το προϊόν να είναι σκληρό στην αφή και να μην παρουσιάζει πλέον αναδιπλώσεις. Ελέγχετε την πίεση με το μανόμετρο που παρέχεται με το προϊόν σας (ανατρέξτε στις «Οδηγίες χρήσης μανομέτρου»). **Υπερβολική πίεση:** ξεφουσκώνετε μέχρι να φθάσετε στη συνιστώμενη στάθμη πίεσης. **Πτώση πίεσης:** ξεφουσκώνετε λίγο.

ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ ΜΠΑΚΕΤ

Το προϊόν παρέχεται με ένα ή περισσότερα εργονομικά καθίσματα μπάκετ. Το κάθισμα συγκρατείται στη θέση του με λωρίδες Velcro στην κάτω πλευρά και ζώνες ασφαλείας στα πλαϊνά της πλάτης του καθίσματος. Τοποθετήστε το κάθισμα στο προϊόν, ταιριάζοντας τη θέση των λωρίδων Velcro. Δέστε τις ζώνες ασφαλείας από τα πλαϊνά της πλάτης του καθίσματος στις πόρτες κλεισίματος που βρίσκονται στα πλαϊνά του REEF. Σφίξτε τις ζώνες για να πετύχετε την κατάλληλη στήριξη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Αν αφήσετε το προϊόν εκτεθειμένο στον ήλιο, ξεφουσκώστε το ελαφρώς προκειμένου να μην τεντωθεί υπερβολικά το υλικό.

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος έχει επιπτώσεις στο επίπεδο πίεσης στους θαλάμους αέρα: μια διαφοροποίηση της τάξεως του 1°C επιφέρει διαφοροποίηση της πίεσης στο θάλαμο της τάξεως των +/- 4 mBar.

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΚΤΗ ΚΑΙ ΣΤΑ ΡΕΥΜΑΤΑ ΤΗΣ ΑΜΠΩΤΙΔΑΣ!**
- Ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανονισμούς και τους κινδύνους που διέπουν το άθλημα αυτό και τις δραστηριότητες ναυσιπλοΐας.
- Ενημερωθείτε από τις τοπικές αρχές για την περιοχή πλοήγησής σας, τις παλίρροιας και τα ρεύματα.
- Ελέγξτε προσεκτικά το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε.
- Η άνιση κατανομή του φορτίου του σκάφους μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου και ισορροπίας του καγιάκ.
- Μην υπερεκτιμάτε τη δύναμη, την αντοχή ή τις ικανότητές σας.
- Μην υποτιμάτε ποτέ τις δυνάμεις της φύσης.
- Φοράτε πάντα εγκεκριμένο σωσίβιο γιλέκο.
- Μην υπερβαίνετε ποτέ τον εγκεκριμένο αριθμό επιβατών στο σκάφος, ούτε το μέγιστο φορτίο.
- Απομακρύνετε αιχμηρά αντικείμενα και διαβρωτικά υγρά (π.χ. οξύ) από τους αεροθαλάμους.
- Αυτό το προϊόν παρέχεται με σάκο μεταφοράς. Φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά: κίνδυνος ασφυξίας!
- Δεν πρέπει να ρυμουλκείται από άλλο σκάφος ή όχημα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ : ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ - ΔΙΠΛΩΜΑ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ – ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1. Απομακρύνετε τα κουτιά και λοιπά αξεσουάρ.
2. Για να ξεφουσκώσετε, ξεβιδώστε το καπάκι των ελαστικών βαλβίδων.
3. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε και ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ του. Ξεβγάλτε καλά και προσεκτικά για να απομακρύνετε όλα τα αλατούχα κατάλοιπα. Χρησιμοποιήστε νερό με σαπούνι, όχι απορρυπαντικό ή κάποιο προϊόν που εμπεριέχει σιλικόνη. Σιγουρευτείτε ότι το προϊόν έχει στεγνώσει καλά πριν το φυλάξετε.
4. Μαζέψτε τις άκρες προς το εσωτερικό, εν συνεχεία διπλώστε το προϊόν ξεκινώντας από την αντίθετη προς τις βαλβίδες πλευρά (προκειμένου να φύγει ο αέρας που έχει μείνει στους αεροθαλάμους). Ακολουθήστε τα ίδια βήματα από την αρχή σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι υπάρχει ακόμα αέρας μέσα στους αεροθαλάμους.
5. Φυλάξτε το προϊόν σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον. Μην φυλάσσετε το προϊόν σε χώρους όπου μπορούν να παρατηρηθούν μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας ή να υποστεί ζημιά το εν λόγω προϊόν. Μπορείτε να το αποθηκεύσετε ξεφουσκωτό και διπλωμένο μέσα στη συσκευασία του ή ελαφρώς φουσκωμένο εκτός αυτής. Φυλάξτε το μακριά από τρωκτικά : μπορεί να τρυπήσουν το φουσκωτό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Είναι φυσιολογικό το νερό να μπαίνει ανάμεσα στην κουκούλα και τις εσωτερικές σαμπρέλες: το φαινόμενο αυτό δεν υποβαθμίζει την ποιότητα του προϊόντος. Ωστόσο, όταν βγάξετε το προϊόν από το νερό και το ξεφουσκώνετε, ανοίγεται τα φερμουάρ για να βγει το νερό και να στεγνώσουν τα διάφορα στοιχεία του: με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται τη μούχλα και τη δυσοσμία.

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΜΙΚΡΩΝ ΔΙΑΤΡΗΣΕΩΝ

Μπορείτε να επιδιορθώσετε τις μικρές διατρήσεις με τη βοήθεια του υλικού που παρέχεται στο σετ επιδιόρθωσης. Για να επιτύχετε τη διόρθωση σε βέλτιστες συνθήκες, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι κάτω του 60% και η θερμοκρασία θα πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 18°C / 25° C. Αποφύγετε να προχωρήσετε σε επιδιόρθωση υπό βροχή ή λιακάδα.

Για να αφαιρέσετε τον εσωτερικό θάλαμο αέρα, ανοίξτε το φερμουάρ στο πίσω μέρος του REEF για εύκολη και γρήγορη πρόσβαση.

Βεβαιωθείτε ότι ο θάλαμος αέρος είναι απολύτως ξεφουσκωτός και τοποθετημένος επίπεδα.

1. Κόψτε μια φόλα μεγαλύτερη τουλάχιστον κατά 5 cm από την επιφάνεια ή το σχίσμα που θα επιδιορθώσετε. Διαμορφώστε το σχήμα της φόλας στον θάλαμο αέρος στο σημείο όπου πρέπει να τοποθετηθεί.
2. Καθαρίστε την κατεστραμμένη επιφάνεια έτσι ώστε να κολλήσει η επιφάνεια της φόλας με απολιπαντικό με βάση το οινόπνευμα. Αφήστε να στεγνώσει για 5 λεπτά περίπου.

3. Κατόπιν, απλώστε 3 λεπτά στρώματα κόλλας στη φόλα και στην κατεστραμμένη επιφάνεια. Αφήστε να στεγνώσει για 5 λεπτά μεταξύ κάθε χρήσης έτσι ώστε να πιάσει η κόλλα.
4. Μόλις πιάσει το τρίτο στρώμα κόλλας, τοποθετήστε, δίχως να πιέζετε, τη φόλα και κατόπιν προσαρμόστε την εάν είναι απαραίτητο. Πιέστε τις φυσαλίδες αέρα, εάν υπάρχουν, από το κέντρο προς την άκρη της φόλας με τη βοήθεια ενός στρογγυλού αντικειμένου (ένα κουταλάκι για παράδειγμα). Καθαρίστε την παραπανίσια κόλλα με ένα διαλυτικό. Αφήστε να στεγνώσει για 12 ώρες περίπου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Πραγματοποιείτε τις επιδιορθώσεις σε μέρος που αεριζείται. ➤ Αποφεύγετε να εισπνέετε τις αναθυμιάσεις της κόλλας ή να την καταπι. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Αποφύγετε την επαφή της κόλλας με τα μάτια ή το δέρμα. ➤ Φυλάσσετε το υλικό επιδιόρθωσης μακριά από παιδιά.
--	--

Σημείωση: Οι επισκευές στις συγκολλήσεις δεν μπορούν να κολλήσουν. Σε αυτή την περίπτωση, ο θάλαμος πρέπει να αντικατασταθεί.

ΕΓΓΥΗΣΗ

- Το προϊόν καλύπτεται από συνολική εγγύηση για τα εξαρτήματα και την εργασία, διάρκειας 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία αγοράς.
- Η εγγύηση ισχύει όταν το παραδοθέν προϊόν δεν συμμορφώνεται με την παραγγελία ή είναι ελαττωματικό, εφόσον η απαίτηση συνοδεύεται από αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς (π.χ: Τιμολόγιο, ταμειακή απόδειξη) και περιγραφή του προβλήματος.
- Το προϊόν επισκευάζεται, αντικαθίσταται ή επιστρέφεται το ποσό αγοράς του εν όλω ή εν μέρει.
- Η εγγύηση θεωρείται άκυρη και δεν ισχύει σε περίπτωση που η ζημιά προκλήθηκε από (i) ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση του προϊόντος, (ii) μη συντήρηση του προϊόντος ή συντήρηση που δεν συμμορφώνεται προς τις οδηγίες χρήσης, (iii) επισκευή, μετατροπή ή συντήρηση του προϊόντος από μη εγκεκριμένο τρίτο μέρος (iv) χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών. Δεν καλύπτει τη διάτρηση ή τη φθορά από μη φυσιολογική χρήση.
- Άλλα παράπονα μαζί με ζημιές που θα προκύψουν από την εγγύηση, εξαιρούνται εκτός και εάν επιβάλλεται νομικά η ευθύνη της ADG.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εγγύηση δεν καλύπτει την επαγγελματική χρήση του προϊόντος.
- Κάθε επισκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου της εγγύησης δεν επηρεάζει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης.
- Η παρούσα εγγύηση δεν θίγει διόλου τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή ο οποίος επωφελείται σε κάθε περίπτωση από όσα ορίζονται στα άρθρα 1604 και 1386.1 του Αστικού Κώδικα σχετικά με τη νομική εγγύηση.
- Για την υποβολή οποιασδήποτε απαίτησης, συμβουλευτείτε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

Stimați clienți,

Vă felicităm pentru achiziționarea produsului gonflabil Sevelor. Ne mândrim cu faptul că vă punem la dispoziție produse de calitate de care vă puteți bucura ani de zile. Acest articol achiziționat de dumneavoastră reprezintă o investiție care merită grija și atenția dumneavoastră. Presentul manual a fost întocmit cu scopul de a vă ajuta să puneți în funcțiune produsul achiziționat în condiții de siguranță astfel încât să vă facă plăcere să faceți acest lucru. Acest manual conține detalii privind produsul, echipamentul acestuia, și informații referitoare la funcționarea și întreținerea produsului. Citiți-l cu atenție și familiarizați-vă cu partea pneumatică înainte de folosirea produsului pentru a vă asigura că îl folosiți în condiții de siguranță în acest fel fiind prevenite accidente tragice.

Avertismentele de mai jos sunt consultative și se referă la diverse tipuri de situații. Vă rugăm să le respectați întocmai.

ATENȚIE !	Nerespectarea întocmai a instrucțiunilor reprezintă un pericol inerent care poate provoca vătămări grave.
AVERTISMENT !	Amintiți-vă măsurile de siguranță pe care trebuie să le respectați întocmai. Nerespectarea întocmai a instrucțiunilor înseamnă că nu folosiți produsul în condiții de siguranță și acest lucru poate provoca vătămarea, sau deteriorarea produsului sau a bunurilor.

ATENȚIE !

Este responsabilitatea proprietarului să se asigure că toți utilizatorii vor citi cu atenție și vor respecta manualul și instrucțiunile în vederea folosirii în condiții de siguranță a acestui produs. Respectați întocmai toate legile locale și naționale. Purtați întotdeauna o vestă de salvare aprobată de autoritățile competente. Vă rugăm să respectați întocmai și cu atenție informațiile înscrise pe plăcuța de semnalizare care este imprimată pe articol.

Modelele REEF240 și REEF300 sunt certificate de TÜV.



SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	Lungime produs umflat aproximativ în cm	Lățime produs umflat aproximativ în cm	Greutate în kg 	Număr maxim de persoane la bord 	Capacitate maximă de încărcare, recomandată, în kg
REEF240	236 cm	86,5 cm	6,8 kg	1 adult	115 kg
REEF300	296 cm	84 cm	8,5 kg	2 adulți	150 kg

N.B. Dimensiunile produsului umflat sunt măsurate în următoarele condiții ; produs umflat cu ajutorul dispozitivului de umflat recomandat, la presiunea de lucru recomandată și la o temperatură cuprinsă între 18°C / 64°F și 22° C / 71°F.

PLĂCUȚA PRODUCĂTORULUI

O parte din informații sunt marcate pe plăcuța producătorului, aplicată pe caiac. Simbolurile folosite au următoarele semnificații:

	Caiac		Capacitatea de încărcare maximă, transportabilă
	Număr maxim de persoane la bord		Presiunea de lucru recomandată
	Citiți manualul producătorului înainte de utilizare		Nu utilizați compresorul

ECHIPAMENT

Model ilustrat: REEF300 Fermoar pentru deschiderea husei din nailon și acces la camera interioară din PVC

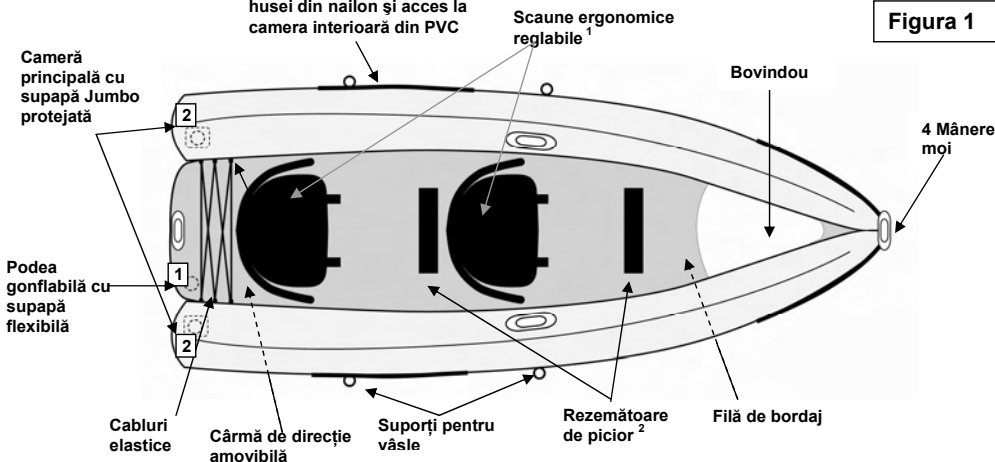


Figura 1

¹⁾ Scaune ergonomice reglabile: REEF240: 1buc.; REEF300: 2 buc.

²⁾ Rezemător de picior: REEF240: 1 buc.; REEF300: 2 buc.

Toate modelele sunt livrate cu sac de transport și manometru.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE / UMFLARE

AVERTISMENT !

- Nu folosiți un instrument ascuțit !
- Folosirea unui compresor de aer va provoca deteriorarea produsului dumneavoastră și în mod automat va duce la anularea tuturor garanțiilor.
- Nu deschideți fermoarul care oferă acces la camerele gonflabile în timp ce caiacul este umflat.

La prima umflare, pentru a vă obișnui cu noul produs, umflați produsul înăuntru la temperatura camerei unde PVC-ul va fi moale și procesul de montare este mai ușor de efectuat. Dacă produsul a fost depozitat la o temperatură sub 0°C / 32°F, lăsați-l la 20°C / 68°F timp de 12 ore înainte de a-l desface. Umflați-l cu un dispozitiv de umflare tip Sevylor sau cu orice dispozitiv de umflare proiectat pentru bărci gonflabile, plute gonflabile, plute de piscină, paturi cu aer, saltele pentru camping, și alte produse gonflabile de joasă presiune. Aceste tipuri de dispozitive de umflare vor avea un furtun și adaptor pentru a fixa supapele de pe acest produs.

Alegeți o suprafață netedă și curată pentru a desface produsul.

- 1) Înainte de a începe să umflați produsul, prindeți rezemătorul de picior de husa de nailon făcând să alunece tubul negru din PVC prin cele trei fittinguri din față și în același timp prin cele 2 manșoane moi, care trebuie să fie poziționate între fittinguri. Fixați rezemătorul de picioare de ambele părți punând diblul prin gaură la fiecare capăt al țevii și fixați-l cu garnitura.
- 2) Prindeți cărma de partea inferioară împăturind husa. Introduceți extremitățile cărmei în cataramele de trecere și întindeți husa cât de mult posibil pentru a o menține în această poziție. Când produsul REEF este umflat, această operațiune devine imposibilă. Curbura cărmei trebuie să fie orientată către capătul din spate al produsului REEF.
- 3) Produsul dumneavoastră este echipat cu un anumit tip de supapă:
Supapă(supape) Jumbo(flexibile): Deschideți ventilul clapă Velcro, scoateți ușor supapa și îndepărtați dopul de la supapă; umflați camera folosind adaptorul dispozitivului de umflare care se potrivește pentru respectiva supapă. Închideți supapa și împingeți-o în camera de aer. Închideți ventilul clapă Velcro.
- 4) Umflați produsul conform ordinii de umflare prezentată pe plăcuța de capacitate imprimată pe produs (vezi și figura # 1 – numerotarea supapelor).
- 5) Presiunea maximă a aerului : **Presiunea corespunzătoare pentru acest articole este : 0,1 bar (= 100 mBar). Nu o depășiți.** Introduceți aer până când produsul nu mai are cute și este ferm la pipăit. Vă rugăm să verificați presiunea cu ajutorul manometrului furnizat (vă rugăm să consultați "Instrucțiunile pentru manometru")
Suprapresiune: dezumflați până când atingeți presiunea recomandată. **Scăderea presiunii:** umflați din nou ușor.

SCAUN(E) ERGONOMIC(E) REGLABIL(E)

Produsul este furnizat cu un (sau mai multe) scaun(e) ergonomic(e) reglabil(e). Scaunul este fixat cu ajutorul unor benzi Velcro de la partea inferioară și cu ajutorul unei țesături de chingi de la părțile laterale ale spătarului. Puneți

scaunul(scaunele) în produs, privind poziția benzilor Velcro. Prindeți țesătura de chingi de la părțile laterale ale spătarului de cataramele situate la părțile laterale ale părții REEF. Strângeți benzile după cum este necesar pentru un rezem spate corespunzător.

AVERTISMENT !

Dacă lăsați produsul expus în plin soare, verificați presiunea și dezumflați ușor, altfel materialul poate fi supra-întins. Temperatura ambientală afectează presiunea internă a camerei de aer : o variație de 1°C/ 1.8°F produce o variație de presiune în camera de aer de +/- 4 mBar (.06 PSI).

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

ATENȚIE !

- **ATENȚIE LA VÂNTUL DIN LARG ȘI LA CURENȚII DE REFLUX!**
- Informați-vă cu privire la reglementările și la pericolele legate de acest sport sau de activitățile nautice.
- Solicitați de la autoritățile locale informații referitoare la zona de navigație, la marea și la curenții.
- Înainte de a folosi produsul, vă rugăm să-l verificați cu atenție.
- O proastă distribuție a sarcinii poate dezechilibra caiacul și poate duce la pierderea controlului.
- Nu vă încredeți prea mult nici în forțele, nici în rezistența și nici în aptitudinile dumneavoastră
- Nu subestimați niciodată forța naturii.
- Purtați întotdeauna o vestă de salvare aprobată de autoritățile competente.
- Nu depășiți numărul de persoane admis sau greutatea admisă.
- Evitați contactul dintre camerele de aer de plutire și obiecte ascuțite sau lichide corozive (cum ar fi acidul).
- Nu trebuie remorcat de către o altă ambarcațiune sau de către oricare alt vehicul.

ÎNTREȚINERE : DEZUMFLARE – ÎMPĂTURIREA ARTICOLULUI – CURĂȚARE – DEPOZITARE PENTRU IARNĂ

1. Îndepărtați vâslele și alte accesorii.
2. Pentru dezumflare, deschideți capacul supapei ale supapelor flexibile Jumbo.
3. Curățați și verificați produsul precum și toate accesoriile după fiecare utilizare. Clătiți bine și asigurați-vă că ați îndepărtat toate reziduurile de sare, dacă produsul este folosit în apă sărată. Folosiți o soluție moderată de săpun, nu folosiți detergenți sau produse pe bază de silicon. Asigurați-vă că produsul este complet uscat înainte de depozitare.
4. Împăturiți cele 2 margini în mijloc, pe urmă înfășurați de la capătul opus supapelor (astfel încât aerul rămas să poată ieși prin supape); începeți din nou dacă simțiți că mai există aer în camerele de aer.
5. Atunci când depozitați produsul gonflabil, păstrați-l într-un loc uscat și curat care nu este afectat de variații importante de temperatură sau de alți factori care pot produce deteriorări. Trebuie să depozitați produsul dezumflat și împăturit în husa sa sau montat și ușor umflat (asigurați-vă că nu îl supuneți la deformări). Depozitați-l departe de rozătoare.

AVERTISMENT !

Va intra apă între husa exterioră și partea interioară a camerelor, acest lucru e OK ;cu toate acestea, ori de câte ori scoateți acest produs din apă și îl dezumflați, lăsați ca aerul din produs să iasă și produsul să se usuce, nici stratul acoperitor/husa, nici partea interioară a camerelor nu vor fi afectate de apă, dar apa stătută poate provoca mușcăi și mirosuri neplăcute.

CUM SE REPARĂ MICILE STRĂPUNGERI

Puteți repara micile străpungeri cu ajutorul trusei pentru reparații livrată odată cu produsul. Vă rugăm să rețineți că pentru ca reparația să fie executată cu succes, nivelul de umiditate trebuie să fie sub 60%, iar temperatura între 65° F/77° F sau 18°C/25° C. Evitați să executați reparații când plouă sau sub acțiunea directă a soarelui.

Pentru a îndepărta bășica interioară vă rugăm să deschideți fermoarul produsului REEF ca să aveți acces rapid și ușor. Verificați dacă, camera de aer este complet dezumflată și este netedă.

1. Trasați forma peticului exact acolo unde trebuie să fie aplicat, tăiați un petic rotund cu cel puțin 2" / 5 cm mai mare decât zona tăiată/deteriorată.
2. Curățați zona deteriorată și partea corespunzătoare a peticului cu o substanță care îndepărtează grăsimea cum ar fi alcoolul și lăsați să se usuce timp de 5 minute.
3. Aplicați 3 straturi subțiri de clei atât pe petic cât și pe zona deteriorată, lăsați să se usuce timp de 5 minute între aplicarea straturilor până când cleiul se simte lipicios.
4. Atunci când cel de-al treilea strat de clei este uscat, aplicați peticul fără să apăsați și reglați poziționarea dacă e nevoie, apăsați bulele de aer care pot să se fi format sub petic netezind peticul cu un obiect rotund cum ar fi o lingură, faceți acest lucru pornind din centrul peticului către exterior, curățați excesul de clei cu un solvent. **Uscare : 12 ore.**

AVERTISMENT !

- Executați toate reparațiile într-o zonă bine ventilată.
- Evitați să inhalați sau să înghițiți vapori de clei.
- Evitați contactul cu pielea sau cu ochii.
- Păstrați toate materialele pentru reparații (clei, solvenți, etc.) într-un loc unde acestea să nu se afle la îndemâna copiilor.

NOTĂ: Reparațiile executate la îmbinări nu pot fi lipite. În acest caz, este necesară înlocuirea camerei.

GARANȚIE

- Produsul beneficiază de o garanție totală piese și deservire de 2 (doi) ani începând din data cumpărării sale.
- Garanția se aplică în cazul când produsul livrat nu este conform comenzii sau dacă prezintă defecte, atunci când reclamația este însoțită de o dovadă de cumpărare (ex: factură, cec de casă) și de descrierea problemei întâlnite.
- Produsul urmează să fie reparat, înlocuit sau rambursat - în întregime sau parțial.
- Garanția nu este valabilă și nu se aplică în cazul când paguba s-a produs drept urmare (i) a utilizării sau păstrării incorecte a produsului, (ii) a unui defect de întreținere a produsului sau dacă acesta nu este întreținut conform instrucțiunilor de utilizare, (iii) a reparației, modificării, întreținerii produsului de către o parte terță neautorizată, (iv) a folosirii pieselor de schimb care nu sunt originale. Aceasta nu se referă la perforările sau abraziunea care rezultă dintr-o uzură normală.
- Toate celelalte reclamații, inclusiv cele pentru daune rezultate din prezenta garanție, sunt excluse, cu excepția cazului în care răspunderea ADG este obligatorie din punct de vedere juridic.
- NOTĂ: utilizarea acestui produs în scop profesional nu este acoperită de garanție.
- Acceptarea oricăror cheltuieli pe parcursul perioadei de garanție nu incide asupra datei de expirare a garanției.
- Această garanție nu afectează cu nimic drepturile legale ale consumatorului.
- Pentru orice reclamații contactați serviciul nostru consumatori.

Уважаемые господа!

Поздравляем вас с покупкой товара марки Sevylor. Sevylor рад предоставить вам качественные товары. Купленный вами товар представляет собой хорошее вложение денег: она также требует к себе максимального внимания и некоторой заботы. Мы хотим в настоящей инструкции дать вам несколько советов, касающихся оборудования товара, пользования ею, ухода за ней и ее складирования, чтобы она доставляла вам радость, и чтобы пользование ею было максимально безопасным. Внимательно прочитайте инструкцию, особенно обранные ее части, начинающиеся словами «ВНИМАНИЕ» и «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ». Ради вашей безопасности соблюдайте указанные там требования и поближе познакомьтесь с вашим новым надувным товаром, прежде чем начать им пользоваться.

ВНИМАНИЕ	Предупреждает об опасности, которая, в случае несоблюдения инструкций, чревата серьезными травмами.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Напоминает о мерах безопасности, которые следует соблюдать, либо предупреждает о действиях, которые могут привести к травмам и повредить товар.

ВНИМАНИЕ:

Владелец товара обязан убедиться, что все пользователи внимательно ознакомились с настоящей инструкцией и соблюдают содержащиеся в ней требования безопасности. Соблюдайте требования местных нормативных документов и законодательства вашей страны. Не снимайте сертифицированный спасательный жилет. Выполняйте также требования, указанные на фабричной табличке, напечатанной на товаре.

Модели REEF240, REEF300 сертифицированы TUV.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Длина в надутом виде, прим.	Ширина в надутом виде, прим.	Вес	Разрешенное количество людей на борту	Максимальная загрузка для перевозки (кг)
REEF240	236 см	86,5 см	6,8 кг	1 взрослый	115 кг
REEF300	296 см	84 см	8,5 кг	2 взрослых	150 кг

Размеры накачанного изделия измерены в следующих условиях: изделие, накачанное рекомендованным насосом до рабочего давления при температуре 18° - 22° С.

ЗАВОДСКОЙ ПАСПОРТ

Часть информации указывается в заводском паспорте, прикрепленном к корпусу каяка. Используемые обозначения имеют следующие значения:

	Каяк		Максимальная загрузка для перевозки
	Максимальное количество людей на борту		Рекомендуемое рабочее давление
	Перед использованием следует прочесть инструкцию по эксплуатации		Запрещается использовать компрессор

ОБОРУДОВАНИЕ

Иллюстрированная модель: REEF300

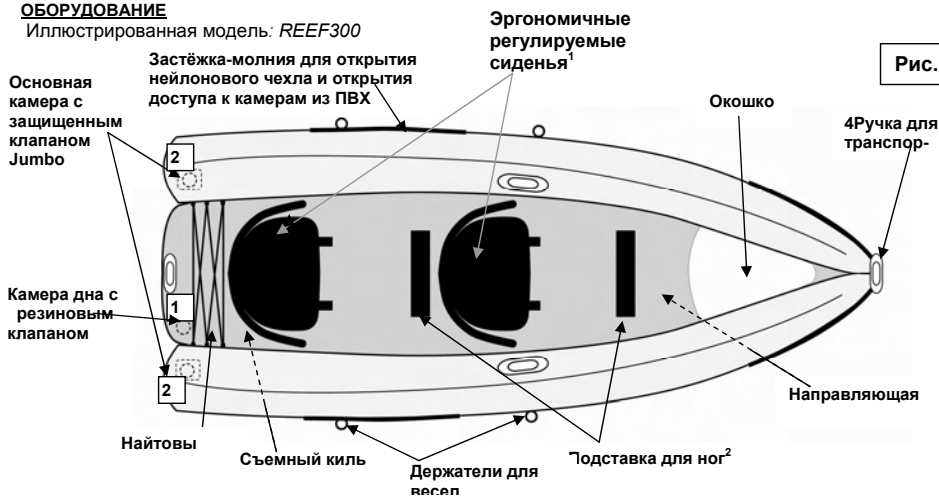


Рис. 1

1) Эргономичные регулируемые сиденья: REEF240: 1.; REEF300: 2

2) Подставка для ног: REEF240: 1 ; REEF300: 2.

В комплект всех моделей входит упаковочный мешок и манометр.

СБОРКА / НАКАЧКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не пользуйтесь режущим инструментом!
- Использование компрессора может серьезно повредить товар. В этом случае гарантия будет аннулирована.
- Не открывайте застежку-молнию, обеспечивающую доступ к надувным камерам, после надувания байдарки.

Чтобы поближе узнать особенности товара, советуем первое накачивание воздухом проводить в помещении с комнатной температурой (ок. 20°C. Так ПВХ станет более гибким, а сборка товара более легкой. Если товар хранился при температуре ниже 0°C, до распаковки поместите его в помещение с температурой 20°C примерно на полсутки. Для надувания камеры используйте насос для накачивания Sevylor или любой иной насос, предназначенный для надувания лодок, товаров для бассейна, надувных кроватей, матрасов и других товаров, надуваемых под низким давлением. Такие насосы снабжены воздушным шлангом и переходниками под клапаны вашего товара.

Распакуйте товар на чистой поверхности.

- 1) Перед тем, как надуть изделие, установите упор(ы) для ног на нейлоновом чехле, протаскив черную ПВХ-трубку через 3 петли, предусмотренных для этого спереди, вставив одновременно 2 поролоновых прокладки между упорами. Зафиксируйте упор(ы) с каждого конца шплинтами и наденьте поверх страховочные кольца.
- 2) Закрепите съемный киль на дне, сложив чехол. Вставьте концы кия в каждую петлю и максимально натяните чехол для его удержания. Провести эту операцию после надувания байдарки не удастся. Выгиб кия должен смотреть в сторону кормы байдарки.
- 3) Изделие снабжено гибким клапаном: типа Jumbo ; выньте защитную заглушку Velcro, вытяните клапан камеры и выньте колпачок. Надуйте камеру, используя специальный адаптер для данного типа клапанов. После надувания, закройте колпачок клапана и, нажав, «утопите» его в камеру. Установите на место защитную заглушку Velcro.
- 4) При надувании продукта соблюдайте установленный порядок надувания, указанный на бирке, наклеенной на продукт (см. также Рис.1, Нумерация клапанов).
- 5) Максимальное давление: **рабочее давление продукта составляет: 0,1 бар (= 100 мБар). Не превышайте установленное значение давления.** Надувайте, пока изделие не станет твердым на ощупь и на нем не останется складок. Проверьте давление при помощи манометра, входящего в комплект (см. «Руководство манометра»). **Избыточное давление:** прислушайтесь воздух до получения рекомендуемого уровня давления. **Понижение давления:** слегка подуйте изделие.

ЭРГОНОМИЧНОЕ (ЫЕ) РЕГИЛИРУЕМОЕ (ЫЕ) СИДЕНЬЕ (Я)

Анатомическое сиденье регулируется по вашему желанию. Отрегулируйте длину ремней с помощью пряжек на каждом конце. Вы также можете отрегулировать положение сиденья, перемещая его в зоне, снабженной "липучками".

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если товар долгое время остается на прямом солнце, выпустите немного воздуха во избежание чрезмерного растяжения материала отсеков. Окружающая температура влияет на уровень давления в отсеках: ее изменение колебание в 1°C влечет за собой изменение давления в отсеке на +/- 4 мбар.

ПРИМЕНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ:

- **БЕРЕГИТЕСЬ ОТЖИМНЫХ ВЕТРОВ И ОТЛИВНЫХ ТЕЧЕНИЙ!**
- Ознакомьтесь с местными правилами и опасностями, связанными с водными видами спорта и досуга.
- Узнайте в местных компетентных организациях о вашей зоне навигации, приливах и течениях.
- Перед использованием товаром тщательно осмотрите его.
- Неправильное расположение нагрузки может нарушить остойчивость каяка и опрокинуть его.
- Не переоценивайте ваши силы, выносливость и умения.
- Никогда не следует недооценивать силы природы.
- Не снимайте сертифицированный спасательный жилет.
- Запрещается превышать число людей, разрешенное к перевозке, а также максимальную загрузку.
- Не допускайте соприкосновения товара с режущими предметами и едкими жидкостями (напр. кислотами).
- Запрещается брать каяк на буксир лодкой или иным транспортным средством.

УХОД: ВЫПУСК ВОЗДУХА - СКЛАДЫВАНИЕ - ЧИСТКА – ХРАНЕНИЕ

1. Снимите весла и прочие принадлежности.
2. Чтобы выпустить воздух, отвинтите колпачок гибких клапанов Jumbo.
3. После каждого пользования очищайте и проверяйте товар и его аксессуары. Тщательно промойте его, чтобы удалить все следы соли после пользования товаром в море. Пользуйтесь мыльной водой, не используйте стиральный порошок или средства на основе силикона. Перед отправкой товара на хранение убедитесь, что он полностью высох.
4. Сложите края товара внутрь; затем скатайте его, начиная со стороны, противоположной клапанам (чтобы остающийся в отсеках воздух мог выйти); повторите действие, если увидите, что воздух еще остался в отсеках.
5. Храните товар в чистом сухом помещении, не подверженном сильным колебаниям температуры или иных вредных факторов. Товар, из которого выпущен воздух, можно хранить в сложенном состоянии в мешке или же в собранном виде и слегка надутым. Храните товар в месте, недоступном для грызунов: они могут прогрызть резиновые стенки отсеков.
- 6.

ВНИМАНИЕ!

Проникновение небольшого количества воды между чехлом и надувными камерами является нормальным: это не влияет на качество продукта. Тем не менее, после того как Вы вынули продукт из воды и сдули его, откройте молнию чехла и дайте компонентам просохнуть: таким образом, Вы избежите образования плесени и постороннего запаха.

РЕМОНТ МЕЛКИХ ПРОКОЛОВ

Мелкие проколы можно заделать с помощью материалов из прилагаемого ремкомплекта. Для проведения ремонта в наилучших условиях влажность воздуха не должна превышать 60%, а температура должна быть 18°C - 25° C. не проводите ремонт под дождем или на прямом солнце.

Для чистки внутреннего отсека откройте застежку-"молнию" в задней части REEF для быстрого и удобного доступа.

Убедитесь, что из отсека полностью удален воздух, и отсек расположен на плоской поверхности.

1. Вырежьте заплатку размером, превосходящим размер заделываемого места не менее чем на 5 см. Нарисуйте контур заплатки на нужном месте стенки отсека.
2. Очистите поврежденную поверхность и поверхность заплатки спиртосодержащим жирорастворителем. Дайте высохнуть в течение примерно 5 минут.
3. Затем нанесите 3 тонких слоя клея на заплатку и на поврежденную поверхность; после нанесения каждого слоя дайте подсохнуть в течение примерно 5 минут, чтобы клей схватился.
4. После того, как третий слой клея схватился, наложите заплатку, не давя на нее, и при необходимости подвигайте ее, чтобы она легла на нужное место. При необходимости выдавите пузырьки воздуха от центра к краям заплатки с помощью предмета со скругленными краями (например, чайной ложкой). Снимите избыток клея с помощью растворителя. **Дайте засохнуть в течение примерно 12 часов.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- | | |
|---|--|
| ➤ Производите ремонт в хорошо проветриваемом месте. | ➤ Не допускайте попадания клея в глаза или на кожу. |
| ➤ Не вдыхайте пары клея и не глотайте их. | ➤ Храните ремкомплект в недоступном для детей месте. |

ПРИМЕЧАНИЕ. Нельзя заклеивать места починки сварных швов. В этом случае камеру нужно заменить.

ГАРАНТИЯ

- Продукт обеспечивается полной гарантией, распространяющейся на запчасти и стоимость ремонтных работ сроком на 2 (два) года, начиная со дня покупки.
- Гарантия применяется, когда поставленный продукт не соответствует заказу или в случае его неудовлетворительного состояния при условии, что рекламация сопровождается документом, подтверждающим дату покупки (например, счетом или кассовым чеком) и описанием проблемы.
- Продукт будет подлежать ремонту, замене или возмещению стоимости - в полном или частичном объеме.
- Гарантия аннулируется и не применяется, в случае если повреждение стало результатом (i) неправильной эксплуатации или недолжного хранения продукта, (ii) неправильного или несоответствующего инструкциям по эксплуатации ухода за продуктом, (iii) ремонта, изменения или технического обслуживания продукта неувержденными третьими сторонами, (iv) использования запчастей других производителей. а не распространяется на пробоины или другие повреждения, полученные в результате использования по назначению.
- Все другие требования, связанные с этой гарантией, включая возникшие по причине повреждений, исключаются, если ответственность ADG не является обязательной согласно закону.
- ПРИМЕЧАНИЕ. Профессиональное использование данного продукта не покрывается действием гарантии.
- Любое покрытие расходов в течение действия гарантии не влияет на дату истечения гарантийного периода.
- Эта гарантия не ограничивает соответствующие права потребителя.
- Для направления всех рекламаций свяжитесь с нашим центром по работе с потребителями.

Customer service – Service clientèle – Kundenservice – Klantenservice – Servizio clientela – Servicio al cliente – Serviço clientela – Zákaznický servis – Asiakaspalvelu – Kundenservice – Kundtjänst – Kundenservice – Obsługa klienta – Služba za pomoč strankam – Zákaznický servis – Ügyfélszolgálat – Služba za korisnike – Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών – Serviciul clienți – Клиентская служба

BE NL LU IS

Coleman Benelux B.V.
Minervum 7168
4817 ZN Breda
NEDERLAND / PAYS-BAS
Tél. +31 76 572 85 00
Fax. +31 76 571 10 14
info@coleman.nl

CZ HU PL

Camping Gaz SC s.r.o.
ul. K Dáblicům 1117/1
Dolní Chabry - 18400 Praha 8
CZECH REPUBLIC
Tel. +420-284 686 711
Fax. +420-284 686 769
obchod@campinggaz.cz

FR

Application Des Gaz SAS
(Sevylor - Campinggaz – Coleman France)
219, Route de Brignais - B.P. 55
69563 Saint Genis Laval
FRANCE
Tél : +33 (0) 4 78 86 89 54
Fax : +33 (0) 4 78 86 89 59
info@sevylor-europe.com

DE AT

Camping Gaz (Deutschland) GmbH
EZEtzilstraße 5
35410 Hungen - Inheiden
DEUTSCHLAND
D: Tel.: +49 6402 890 - Fax: +49 6402 89246
A: Tel: +49 1 6165118 - Fax: +49 1 6165119
info@campinggaz.de

IT

Camping Gaz Italia S.r.l.
Via Ca'Nova, 11
25 010 Centenaro di Lonato - Brescia
ITALIA
Tel. +39 030 999 21
Fax. +39 030 910 38 38
info@campinggaz.it

PT

Camping Gaz International Lda (Portugal)
Av. Eng° Duarte Pacheco
Torre 115° piso
1070 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 214 154 066
Fax. +351 214 154 067

ES

Productos Coleman
Edificio Valrealty
C/ Basauri, 17 – Edif. B, Planta Baja Drcha.
La Florida
28023 Aravaca – Madrid
Tel: +34 91 743 46 13
Fax: +34 91 275 43-97

CH

Camping Gaz SA (Switzerland)
Service clientèle - Tir-Fédéral 10
1762 Givisiez
SUISSE / SVIZZERIA / SCHWEIZ
Tel. +41 26 460 40 40
Fax. +41 26 460 40 50
info@campinggaz.ch

UK IRL

Coleman UK LTD
Gordano Gate - Wyndham Way
Portishead - Bristol BS20 7GG
UNITED KINGDOM
Tel. +44 (0) 1275 845024
Fax. +44 (0) 1275 849255
customerservices@colemanuk.co.uk

MEA

Middle East & Africa
Coleman EMEA - ADG
219, Route de Brignais - B.P. 55
69563 Saint-Genis Laval
FRANCE
Tel. +33 4 78 86 87 00
Fax. +33 4 78 86 88 84

AU

Coleman Brands
Suite 2, 1 Figree Drive - Australia Centre
Homebush bay NSW 2127
AUSTRALIA
Tel. +61-2-8762 5000
Fax. +61-2-8762 5001
contact@colemanaust.com.au

GR

ΚΕΝΤΡΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ
RESOUL (ΔΗΜΚΑ Α.Ε.)
Λεωφόρος Τυρταίου, 19014, Αφίδωναι Αττικής
Τηλ: (22950) 23111 – 13, Fax: (22950) 23511
www.resoul.gr

NO

Nordic Outdoor AS
P.O. Box 1533 Stoa
4856 Arendal
NORGE
Tif.: + 47 37 00 28 00
E-post: post@nordic-outdoor.no

FI

KAASUVALO OY
Porttikaari 18 - 01200 Vantaa
FINLAND
Puh.: +358 9 876 1935
Faksi: +358 9 876 1865

DK

Down To Earth ApS -The Outdoor Agents-
Stationsvej 5c - 9280 Storvorde - DENMARK
T. 0045 5089 5002
F. 0045 7025 5203
service@coleman-danmark.dk

SE

Bios AB
Vja Industrigratan 10 Box 106
782 23 Malung - SWEDEN
T. 0046 28044100
F. 0046 28044125

HR

KAMPER d.o.o.
Savska cesta 41, pp 4
10144 Zagreb, HRVATSKA
Tel: +385 1 6311 500

SI

Rubico Trade d.o.o.
Smrekarjeva 1, 3000 Celje
tel: 03 5413 000
mail: info@rubico-trade.si

RO

Egibo Prod Impex SRL
Calea Rahovei Nr 266-268 - Sector 5
Bucharest
RUMANIA
Tel: 004.031.425.1048



ADG (Application Des Gaz)
219, Route de Brignais – B.P. 55
69563 Saint-Genis Laval
FRANCE
Tel: +33 (0) 4 78 86 89 54
Fax: +33 (0) 4 78 86 89 59

info@sevylor-europe.com
www.sevylor.com